Amigoe


JOOP GLIMMERVEEN
...vonnis bevestigd...

Vandaag

100STE JAARGANG — NO.: 250 VRIJDAG 28 OKTOBER 1983

Nieuws in vogelvlucht

HINGTON — Het VS-Huis gevaardigden heeft een amen- aanvaard waarbij aan VS- en verboden wordt nieuwe in- ngen te doen in Zuid-Afrika. chter de vraag of de Senaat dit ement zal overnemen. De g-Reagan wil een "construc- elatie" met Pretoria en kan ke amendementen niet ge- n. Het Huis liet daarmee zijn ring blijken van het eidsbeleid.

******

ROET — VS-vice-president heeft tijdens een kort bezoek iroet gezegd dat Amerika zich t dicteren door een bende ver- ijke terroristen en lafaards. zoekt het opgeblazen mari- ampement. In Libanon wordt dacht voor de Nationale ver- gsconferentie steeds groter volgende week in Genève be- resident Gemayel van Liba- eeft een telefoongesprek ge- met zijn collega Assad van Sy- hem te vragen een waarne- ar Genève te sturen. Syrië be- alles te doen om de conferentie succes te maken.

******

SKOU — De SU heeft de VS po- doofheid verweten nadat de reactie op een voorstel van pov over de rakettenkwestie eggewuifd. Min. Shultz heeft zegd dat Andropovs brief ldig bekeken zal worden. Het SU-voorstel ging gepaard eigementen tegen het Westen et plaatsen van nieuwe ten.

******

ROET — In een Moslemwijk in t is een man aangehouden die cht wordt van medeplichtig- an de dubbele overval op de VS- anse troepen zondag, waarbij an 275 militairen omkwamen. an zou Iraanse connecties n.

******

NEVE — Suriname heeft ge- d aan de Mensenrechten com- van de VN om het bezoek van derzoekcommissie in verband at in december '82 gebeurde uit len. Om niet verduidelijkte re- , zei men bij de VN. Het verzoek binnen toen men op het punt naar Suriname te vertrekken.

******

SKOU — De nieuwe top van arschau Pact schijnt voor onbe- e tijd te worden uitgesteld. Hij ndaag beginnen. Dit zou te ma- ebben met de SU-plotiek m.b.t. nrakettenkwestie.

******

ONTEBELLO — Tijdens een mi- svergadering van de NAVO is ten het kernwapenarsenaal 400 verouderde kernraketten minderen. Het besluit werd be- d om in december te beginnen de plaatsing van 572 nieuwe wapens in West-Europa.

******

W YORK — De VS olie- schappijen Exxon en Socal heb- in het 3e kwartaal flinke stijgingen gemaakt. Bij Exxon ie 20,5% hoger dan verleden Exxon ging vooruit door verbe- gen van zijn resultaten buiten S met 72%.

******

N JOSE — Nicaraguaanse gu- aleider Eden Pastora heeft ge- en met de groep waartoe hij be- de, ARDE, maar blijft samen een paar duizend guerrillastrij- wel actief. Hij zegt opgestapt te doordat beslissingen werden ge- en over training van manschap- in Argentinië en Honduras zon- dat hij erin was gekend. Hij zag in een samenspanning tegen

******

EN HAAG — De Surinaamse be- dingsraad in Nederland noemt terses besluit om de relaties met a op een laag pitje te zetten hui- achtig en opportunistisch. Het allemaal om zijn eigen hachje, eent de raad onder leiding van president Chin-A-Sen.

******

EKING — De levering van extra erzeeboten door Nederland aan wan is "absoluut onaan- rdbaar voor het Chinese volk. Zo ficieel verklaard nadat bekend d dat Nederland misschien meer rzeeërs gaat leveren.

******

ONDEN — De prijs voor zilver is de internationale markten flink aald donderdag en heeft in zijn ok de goudprijs meegesleept. De aak van de zilverdaling komt na angrijke verkopen door Perú, de na grootste zilverproducent van wereld.

******

PROTEST TEGEN INLEVERINGSPLANNEN

Gevolgen nu duidelijk merkbaar

Vakbondsacties in Nederland verscherpt

DEN HAAG — De acties van de ambtenaren/bonden in Nederland, die de regering willen dwingen de inleveringsplannen te laten varen, hebben vandaag in diverse delen van het land tot een ontwrichting geleid van het sociale en econonmische leven. De staking beperkt zich voorlopig alleen tot bepaalde ambtenaren - vakbonden, zoals die bij de PTT, de Nederlandse Spoorwegen, de douane en de politie, maar gezien de aard van de werkzaamheden van deze instituten, heeft een gevoelige weerslag plaats op het openbare leven.

Tijdens een protest-bijeenkomst van 18 bonden in Almelo werd vandaag opgeroepen tot het "samen maken van een harde vuist, waardoor de regering nergens meer is met zijn plan voor de voorgenomen salaris - korting van 3,5 procent.

Regering en vakbonden staan keihard tegenover elkaar opgesteld. De regering acht de inlevering van 3,5 procent door de ambtenaren van essentieel belang voor een, aan de recessie aangepast, economisch beleid. De vakbonden weigeren aan de inleveringsvoorstellen mee te werken. In Delfzijl hebben vanmorgen vijftig ambtenaren op originele wijze geprotesteerd door ieder een halve liter bloed te geven aan de bloed-transfusiedienst. Deze actie werd gevoerd onder het motto: "Liever een halve liter bloed dan 3,5 procent van onze poet."

De gevolgen van de stiptheidsacties, gevoerd in diverse delen van Nederland, begonnen gisteren merkbaar te worden. Drie weken geleden begonnen de acties bij de PTT, maar pas gisteren werden vertragingen genoteerd in de post-bezorging, met name in Zuid-Limburg en delen van Friesland en Drente.

De acties bij de Nederlandse Spoorwegen konden tot nog toe worden opgevangen, doordat de directie van de Spoorwegen meer treinen op de diverse trajecten inzette. Hierdoor waren de wachttijden als gevolg van de stakingsacties, niet langer dan normaal.

De stiptheidsacties zijn nu ook overgenomen door de politie. In Delft sloot het 160 man tellend burgerlijk en geuniformeerd personeel, vanmorgen de deuren van het politie-bureau en hield een vakbond-vergadering. Er werd op zeer beperkte schaal straat - surveillance uitgevoerd, de meld-kamer was minimaal bezet en alle meldingen werden verwezen naar een later tijdstip.

In bepaalde gevallen hebben overheidsbedrijven maatregelen getroffen tegen ambtenaren, die vanwege stiptheidsacties later aan het werk kwamen of eerder van het werk gingen.

De regering lijkt vastbesloten ook een verdere confrontatie niet uit de weg te zullen gaan en de rechter te zullen vragen om een uitspraak over de rechtsgeldigheid van de acties. Hierop reageerden de vakbonden met "als ze naar de rechter stappen, zien we wel weer verder." De regering vindt het ook ten enenmale onjuist, dat de acties zijn begonnen, voordat het overleg plaatsheeft tussen minister Rietkerk van binnenlandse zaken en de ambtenaren - bonden.

De vakbonden storen zich intussen niet aan de argumenten van de regering noch aan de dreiging van een gerechtelijke uitspraak. Nog voordat de besprekingen op 2 november beginnen met minister Rietkerk zullen nog tal van acties in vele steden worden gehouden, zo verzekerden woordvoerders van de vakbeweging.

Voor volgende week woensdag hebben de bonden een massale protest - demonstratie aangekondigd, die zal leiden naar het ministerie van binnenlandse zaken in Den Haag. De vele tienduizenden betogers, die dan worden verwacht, moeten een steun-in-de-rug vormen voor de vakbondsvertegenwoordigers, op het moment dat die met de minister aan de tafel gaan zitten.

„Nederlanders presteren minder"

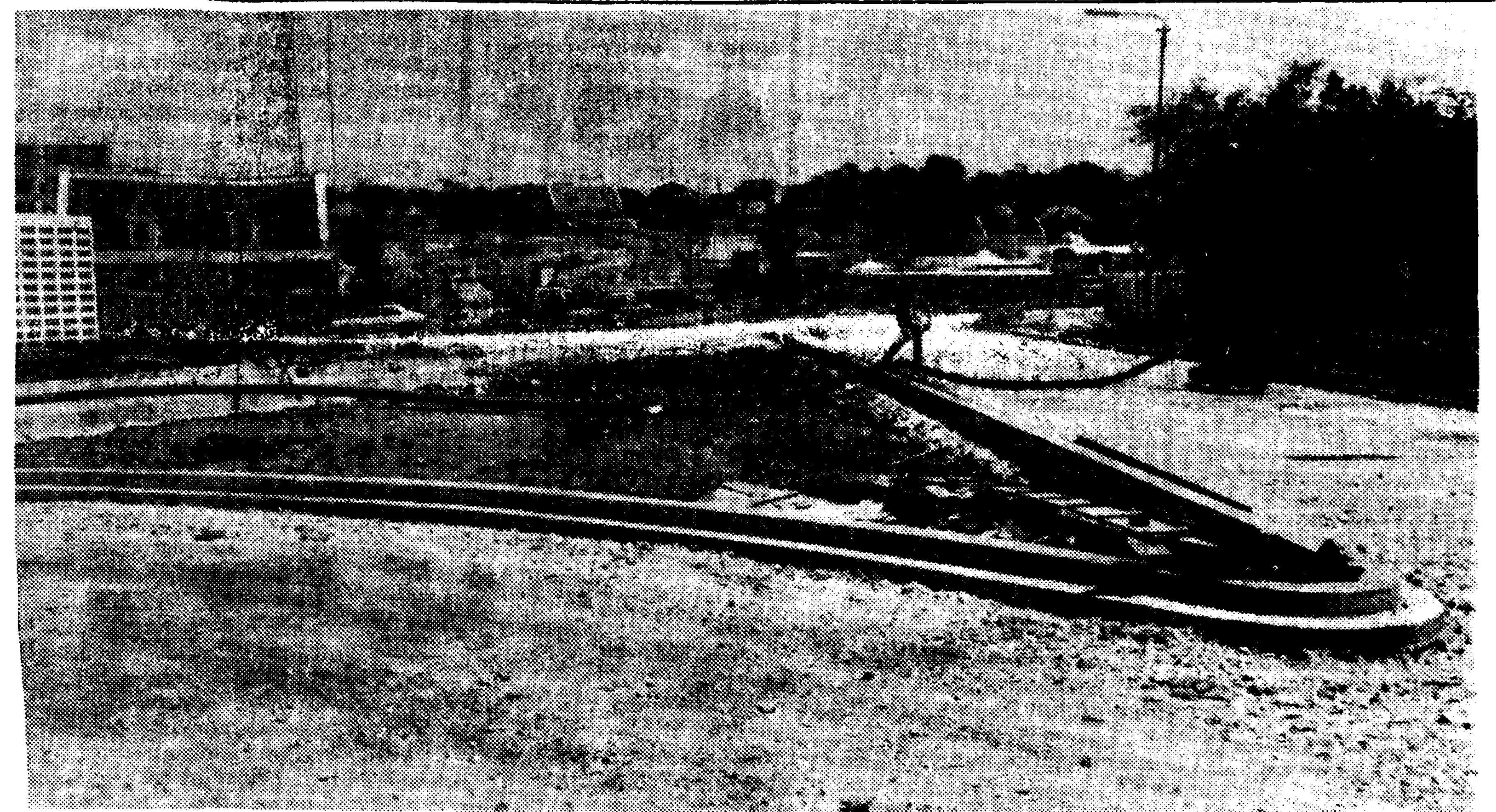
AMSTERDAM — De Nederlandse professor Appels, hoogleraar in de medische psychologie aan de Rijksuniversiteit van Limburg meent, dat Nederlanders niet meer "het nijvere volk zijn van weleer." Volgens de professor heeft de Nederlandse bevolking zelf een grens gesteld aan de economische groei, doordat innovaties achterwege blijven. "De bevolking neemt duidelijk een afwachtende houding aan ten aanzien van het ondernemen van nieuwe dingen ter bevordering van de economische groei", zo meende de hoogleraar.

Vooral had hij kritiek op het feit, dat de Nederlanders "niet meer worden geprikkeld tot het leveren van prestaties." Daardoor is er een "economie van het genoeg" ontstaan, aldus prof. Appels.

Hof bevestigt vonnis Glimmerveen

DEN HAAG — Het gerechtshof in Den Haag heeft vandaag in hoger beroep de 54-jarige leider van de Nederlandse Volks Unie Joop Glimmerveen veroordeeld tot zes weken gevangenisstraf. Dit is conform de eis van de procureur-generaal eerder deze maand. In mei veroordeelde de rechtbank Glimmerveen tot zes weken cel.

Glimmerveen was door de rechtbank veroordeeld wegens een anti-semitisch artikel in het blad Storm in 1982. Glimmerveen was niet aanwezig bij de uitspraak van het Hof.



WILLEMSTAD — Het Julianaplein is geheel opengebroken. Plannen van jaren worden er uitgevoerd. Beloofd was dat de situatie er voor het eind van het jaar genormaliseerd zou zijn. Dat is recentelijk in een gesprek met de Amigoe nogmaals met stelligheid benadrukt door DOW-functionarissen. Er moet gezegd worden dat vooral de laatste tijd vorderingen zichtbaar zijn. De foto geeft een indruk van de nieuwe verkeerssituatie zoals die er straks uit gaat zien.

Ondanks verbod op demonstraties

Weer protestdag tegen Pinochet

SANTIAGO — Op de zevende protestdag tegen het militaire bewind van Generaal Pinochet is het gisteren in de Chileense hoofdstad Santiago tot gewelddadigheden gekomen, ondanks de afkondiging van een wet die het organiseren van demonstraties verbiedt. De politie maakte melding van negen gewonden.

Onder de gisteren door de militaire junta afgekondigde wet kunnen organisatoren van verboden demonstraties worden gevangengezet of verbannen.

Rodolfo Seguel, president van de CNT, een samenwerkingsverband van de meeste verbonden in Chili, zei dat de wet de plannen van de vakbonden niet zal beïnvloeden.

Seguel overhandigde een petitie op het presidentieel paleis. In de petitie vragen de vakbonden onder andere om maatregelen tegen de enorme werkloosheid en om loonsverhogingen om de stijgende inflatie te compenseren. Toen de groep van ongeveer 300 vakbondsactivisten daarna naar het hoofdkwartier van de vakbond van arbeiders in de kopermijnen optrok werd zij door de oproerpolitie hardhandig uit elkaar gedreven.

De politie zette waterwerpers en traangas in om een groep moeders te verspreiden. De vrouwen waren naar het presidentieel paleis getrokken om opheldering te vragen over familieleden die sinds de machtsovername van Pinochet in 1973 zijn verdwenen. Zij droegen foto's en spandoeken met de tekst „waar zijn zij?".

De protestdag werd in de avond afgesloten met een traditioneel „pannenconcert" waarmee vooral in de arme wijken van Santiago de bevolking haar ontevredenheid met het huidige regime kenbaar maakt.

Tijdens eerdere protestdagen zijn tenminste vijftig Chilenen omgekomen. Later werd bekend gemaakt, dat tijdens de gisteren gehouden protest-betogingen twee personen om het leven kwamen.

Herrenberg verliest proces tegen Het Parool

AMSTERDAM — De Amsterdamse officier van justitie heeft de klacht, die de Surinaamse ambassadeur Henk Herrenberg tegen het dagblad "het Parool" heeft ingediend, van de hand gewezen. De officier vond, dat "het Parool" te goeder trouw heeft mogen aannemen, dat het gepubliceerde artikel, gezien de aard van de bronnen, juist was en het algemeen belang de publicatie eiste.

Ambassadeur Herrenberg had het Amsterdamse dagblad aangeklaagd, omdat het een artikel had gepubliceerd over de betrokkenheid van Herrenberg in een overeenkomst tussen de Colombiaanse cocaine - mafia en de Surinaamse autoriteiten.

Milieu-ramp in Sovjet-Unie

MOSKOU — De Dnestr, een grote rivier in het hart van het landbouwgebied van Moldavië in de Sovjet-Unie, is nu zouter dan zeewater als gevolg van een dambreuk.

Tonnen zwaar afval van een kunstmestfabriek stroomden in de rivier, die daardoor over een afstand van 500 kilometer tot aan de Zwarte Zee zo is verzilt, dat alle leven is gedood. Koeien en vogels die ervan dronken, stierven en het zal vele jaren duren voor het plantenleven zich herstelt. De water-voorziening van de bevolking uit de rivier is stopgezet.

Japan stelt eigen "Nobelprijs" in

TOKIO — Japan gaat een internationale prijs instellen naar het voorbeeld van de Nobelprijs. Dit is bedoeld om Japanse en buitenlandse onderzoekers te onderscheiden voor ontdekkingen op het gebied van de toegepaste wetenschap.

Aan de nieuwe "Prijs Japan" is een bedrag verbonden van meer dan ongeveer 400.000 gulden (Ant. crt.)

Londen wil vredesmacht Gemenebest

Cubanen vechten nog op Grenada

ST. GEORGE'S, WASHINGTON, LONDEN — Op Grenada werd vandaag nog steeds gevochten, ondanks het feit, dat de Amerikaanse en oost-Caribische invasiemacht alle strategische posities op het eiland onder controle had. Het verzet komt van de zijde van Cubaanse troepen, die zich in de bergen hebben ingegraven. Die leveren nog altijd hevig verzet.

In Washington verklaarde president Reagan, dat een enorme hoeveelheid wapens is buitgemaakt, "voldoende om een leger van 10.000 man te voorzien." Volgens de Amerikaanse president was Cuba van plan het eiland gewapenderhand over te nemen.

In de Veiligheidsraad hebben de Verenigde Staten hun veto uitgesproken over een resolutie, waarin de "gewapende interventie" werd veroordeeld.

Van de vijftien landen, die in de Veiligheidsraad zitting hebben, spraken de volgende naties zich uit vóór de resolutie: Nederland, de Sovjet-Unie, China, Polen, Nicaragua, Guyana, Jordanië, Zimbabwe, Malta en Frankrijk.

Groot-Brittannië, Togo en Zaire onthielden zich van stemming.

Het blijkt intussen, dat er veel meer Cubaanse troepen op het eiland aanwezig zijn dan aanvankelijk was aangenomen. Een groep van ruim 600 Cubanen heeft zich nu verschanst op de berghellingen. Ook verspreide eenheden van het Grenadese leger leveren nog weerstand. Volgens onbevestigde berichten zou leger-aanvoerder Hudson Austin, die Bishop heeft laten vermoorden en de vorige week de macht had overgenomen, een groep gijzelaars onder zich. Hij zou daarmee een vrijgeleide willen afdwingen naar Guyana.

In Londen heeft de Britse regering voorgesteld een vredesmacht van het Britse Gemenebest op het eiland te doen stationeren. Het Gemenebest, dat 48 landen omvat, zou een belangrijke rol kunnen spelen bij het voorbereiden van de verkiezingen. De Britse regering wil, dat de invasie-macht, die nu op Grenada is, zo spoedig mogelijk wordt teruggetrokken.

Intussen is de evacuatie begonnen van Amerikaanse en Britse burgers, die op Grenada wonen en te kennen hebben gegeven te willen vertrekken.

Volgens eerdere ramingen waren 600 Cubanen op Grenada, volgens Havana waren dit technici. Maar het blijkt, dat meer dan 1.000 Cubanen op Grenada waren gestationeerd, die behoren tot een elite-groep soldaten.

De invasie-macht heeft vandaag toestemming gegeven aan buitenlandse journalisten Grenada te bezoeken. Diverse persmensen, die in omringende eilanden op die permissie zaten te wachten, zijn al in Grenada aangekomen.

Vermist meisje 12 jaar in oerwoud

JAKARTA — Een Indonesisch meisje van 12 jaar van wie men aannam dat zij zes jaar geleden was verdronken, is teruggevonden, levend als een „oerwoudmens" in moerasgebied in het zuiden van Sumatra.

Toen jagers het met mos bedekte meisje, Imiyati, vonden, dachten ze aanvankelijk dat ze een orang-oetan was. Ze kon niet praten en alleen maar wuivende gebaren met haar handen maken.

Imiyati was in februari 1977 verdwenen toen zij met haar zuster en drie andere kinderen was gaan vissen. Ze staken een rivier over op een vlot toen dit door de stroom werd meegesleurd en kapseisde.

De lijken van vier kinderen werden gevonden en Imiyati werd als vermist geregistreerd.

Toen ze in de streek van Lampung op zuid-Sumatra werd gevonden, was ze nog 20 kilometer van haar woonplaats. Ze is met haar familie herenigd en wordt medisch behandeld.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis. tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Wilma Nijhof, tel.: 2321 of 2318.

ST EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger / Correspondent: Kenneth Cuvelier, Tijgerweg 4A m.m.v. Mona Heyman en Minerva Panthoflet.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24.00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Shon Ma Center, Weigeiegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

Aan de Amigoe lezers en adverteerders op Bonaire maken wij hierbij bekend dat de heer Esmeraldo George en mevrouw Carmen Yolanda Muller niet meer bevoegd zijn om op Bonaire abonnementsgelden en advertentie-rekeningen te innen.

DIRECTIE

Prinses bezoekt dagverblijven

KRALENDIJK — Tijdens het bezoek van prinses Juliana zal zij een bezoek brengen aan de kinderdagverblijven Carino en Bon Kwidow. De prinses zal in het totaal vier dagen op Bonaire verblijven. Op woensdag 16 november wordt de prinses om vier uur 's middags verwacht. Daarna volgt een ontvangst door het BC. De donderdag daarop zal prinses Juliana prive doorbrengen, terwijl de vrijdag bestemd is voor de bezoeken aan de dagverblijven. Zaterdagmorgen vertrek prinses Juliana en haar gevolg naar St. Maarten.

Problemen met betalen van salarissen

KRALENDIJK — De beide vakbonden die de werknemers van de overheid vertegenwoordigen ABVO en STGB hebben zich in een gezamenlijke verklaring zeer bezorgd getoond over het feit dat er weer problemen zijn met de uitbetaling van de salarissen van de werknemers. STGB en de ABVO veroordelen bovendien het feit, dat het weer de werknemer moet zijn die samen met zijn gezin moet lijden. De voorzitters van de beide vakbonden maken zich dan ook sterk bezorgd over de spanningen die er onder de leden leven. Dat is dan ook de reden dat de vakbonden een beroep doen op de regeerders die verantwoordelijk zijn voor de leden en speciaal op de Centrale regering om spoedig in te grijpen in de situatie en te zoeken naar een oplossing voor het eind van deze maand. Inmiddels hebben voorzitter Gijsbertha van de STGB en voorzitter Antonius van de ABVO, de Centrale regering een telegram gestuurd waarin zij hun bezorgdheid uiten.

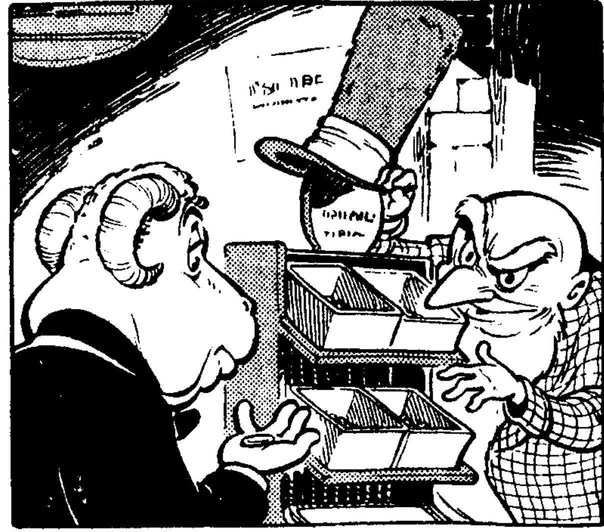
Klachten bezorging

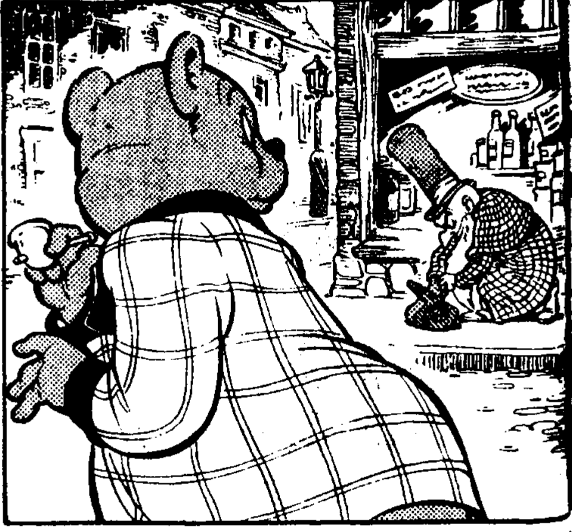
Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributie-maatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.



Tom Poes en de kniphoed







2575 — Magister Hocus was naar de stad gegaan. Een korte tijd liep hij wat doelloos door de straten, doch toen wendde hij zich plotseling naar een goed onderhouden winkelpand en bleef daar staan.

Mompelend en knikkend las hij het opschrift op de ruit: "J.Grootgrut — handel in comestibles en fijne kruidenierswaren".

"Mooi!" sprak hij, "dit is wat ik zoek. Hebt u ook iets voor mij te koop?"

De heer Grootgrut, die buiten zijn winkel zijn etalage stond te keuren, keek bevreemd op.

"Maar natuurlijk", zei hij voorkomend. "Ik heb net een zending overheerlijke honingbabbelaars aangekregen — als dat is wat u zoekt".

"O nee!" kraste de oude. "Ik zoek oude waarden en daar betaal ik goed voor".

"Jammer", hernam de vooruitstrevende middenstand "dan kan ik u niet helpen. Ik heb alleen maar nieuwe en ve waar. Dit is niet zo maar eens een zaak. Ik ben gespecialise ziet u?" Met enige trots wees hij op een bordje, dat hij daar kor lings bevestigd had en waarop met kleurige lettertjes gesch derd was: "Speciaal adres voor fijne delicatessen".

"Juist, dàt moet ik hebben", kakelde de koopman.

Hij nam snel een goudstuk uit zijn hoed, drukte dat in de ha van de fijne-delicatessenhandelaar en stulpte daarop het hoo deksel over het bordje.

Op dat moment betrad heer Bommel het pleintje. Hij keek speurend rond, want hij was nog steeds op zoek naar de wond lijke grijsaard. Toen echter zijn blik op de winkel van Grootg viel, verhelderden zijn trekken. Want voor de pui zat de gezoc op het trottoir geknield en stopte mompelend iets in zijn k fertje.

Statenlid Wout:

Zorg voor Bonaire geen exclusief recht Abraham

KRALENDIJK — De fractievoorzitter van de PDB heeft in een niets aan duidelijkheid overlatende verklaring naar voren gebracht, dat Statenlid Wout met zijn toespraak in de Tweede Kamer van de Nederlandse Staten nauwelijks iets kon bereiken ter verbetering van het zogenaamde solidariteitsfonds. Wout is echter van mening, dat hij als Statenlid en fractievoorzitter van de UPB het recht en de vrijheid heeft zijn mening te uiten. Abraham, aldus Wout, heeft geenszins de exclusieve rechten om zijn bezorgdheid voor Bonaire te tonen.

Humphrey Wout benadrukt, dat hij met zijn verklaring over zijn bezorgdheid over het Solidariteitsfonds op geen enkele manier de verklaringen van Abraham wilde verzwakken. Integendeel, aldus Wout, die van mening is, dat allen op Bonaire de nadruk op deze zaak moeten leggen omdat het een zeer ernstige zaak is en vele zorgen kan geven voor de toekomst van het eiland. Wout stelt, dat hij zijn bezorgdheid heeft geuit als fractievoorzitter van de UPB en daartoe heeft hij alle recht. Wout meent, dat het ook zijn plicht is als vertegenwoordiger van de bevolking en op een democratische wijze gekozen in het eilandsbestuur om voor alle zaken op te komen die de bevolking aangaan. Twee weken nadat ik mijn bezorgdheid had uitgesproken over de steun van Aruba en Curaçao voor het Solidariteitsfonds, aldus Wout, bleken beide eilanden zich in problemen te bevinden. Daarbij attendeerde Wout onder meer op de financiele situatie van Aruba met betrekking tot de inkomsten die Aruba heeft van de Lago en het toerisme. Deze inkomsten lopen gevaar, aldus Wout, en dit werd ook nog eens bevestigd door de MEP-leider Betico Croes. Wout ontkent ten enen male dat zijn opmerkingen over het Solidariteitsfonds een politieke achtergrond hadden.

Er werd, aldus Wout, geen enkele naam in de door mij afgelegde verklaring genoemd, maar de overheid onthield zich niet van een persoonlijke aanval op mij, door te stellen, dat Wout tijdens de RTC zijn mond niet open gedaan zou hebben. Dat is niet alleen bezijden de waarheid, aldus het Bonaireaanse statenlid maar bovendien werd Bonaire op de RTC door een delegatie vertegenwoordigd. Aangezien de delegaties tezamen bijna honderd man telden, was het praktisch niet mogelijk, dat iedereen het woord zou voeren. Het was dus de delegatieleider die de mening van de delegatie verwoordde. In dit geval was dat de heer C.H. Statia, hoewel Abraham ook het woord voerde. Wout is echter van mening, dat daar een politieke reden voor gold.

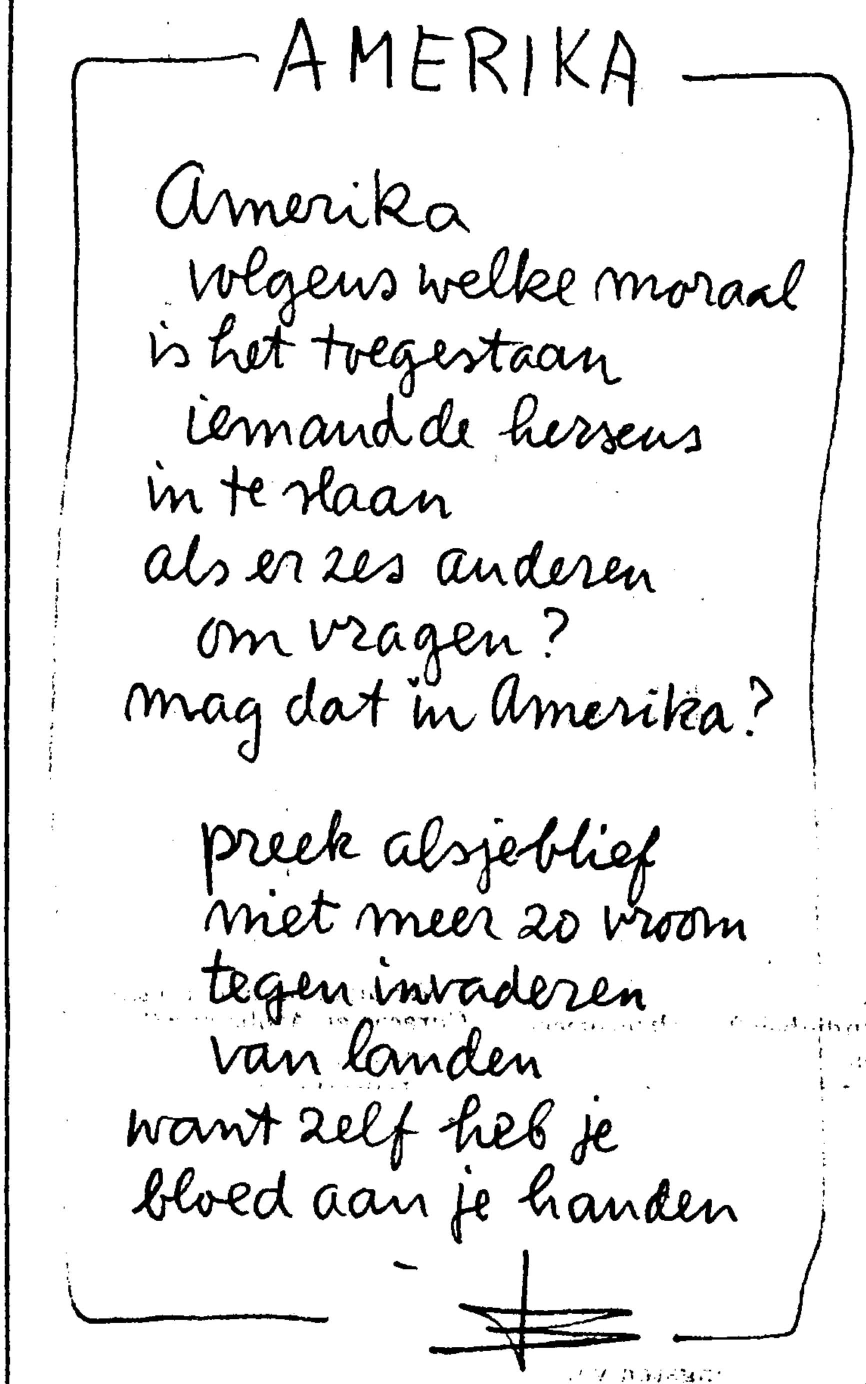
Pianoconcert en expositie

KRALENDIJK — Op dinsdag 1 november zal de Amerikaanse pianiste Judith Felton onder auspicien van het Cultureel Centrum Bonaire (CCB) optreden. Het pianoconcert wordt gegeven in jeugdhuis Jong Bonaire en begint om half negen. Vrijdagmiddag op zes uur opent de voorzitter van het CCB de handvaardigheidstentoonstelling. Deze tentoonstelling zal geopend zijn op zaterdag van 5 tot 8 uur en zondag van 2 tot 6 uur 's middags.

Bij gouverneursbezoek

Katholiek Bonaire niet uitgenodigd

KRALENDIJK — Zoals bekend was het bezoek van gouverneur prof. dr Romer aan Bonaire beperkt. Het voornaamste doel bleek de kennismaking met de leden van het Bestuurscollege, maar daarnaast werd aan verschillende vertegenwoordigers van maatschappelijke en culturele instellingen toch de gelegenheid gegeven om kennis te maken met de gouverneur tijdens een receptie woensdagavond. In een telegram aan de gouverneur heeft de pastoor van Kralendijk drs A. Boks O.P. de teleurstelling uitgesproken over het feit, dat het katholieke deel van de bevolking niet is uitgenodigd voor de kennismaking. Wij willen de gouverneur echter toch onze beste wensen doen toekomen, aldus pastoor Boks.



Enfasis gewijd aan invoering Papiamentu

WILLEMSTAD - Het onderwijsblad Enfasis wijdt deze keer weer haar hele editie aan het Papiamentu, met de bedoeling zoveel mogelijk informatie te geven over de invoering van het Papiamentu in het onderwijs op Curaçao.

In deze laatste editie wordt de publicatie aangekondigd van het boek "Ortografia di Papiamentu" (Papiamentse Spelling). Dit boek zal spoedig worden gedistribueerd, gevolgd door een informatiecampagne van de Schooladviesdienst over hoe het te gebruiken.

Verder in haar laatste editie, behandelt Enfasis ook het boek van Jenny Fraai, "Un palabra ta saka otro" (Van één woord komt een ander) en een publicatie van de IPEP met de teksten van pas gehouden lezingen over het Papiamentu.

Alle abonnees van de middagbladen krijgen maandag hun Enfasis samen met de krant. Mocht dit niet zo zijn, gelieve contact op te nemen met Districo op telefoon 70303 of 70304.

Curacaosche Courant met extra gouverneurseditie

WILLEMSTAD — Als extra nummer is verschenen, gedateerd 20 oktober, de Curaçaosche Courant in verband met de benoeming en aankomst van gouverneur prof. dr. René Römer op de Antillen. Dit extra nummer omvat twee Landsbesluiten van 14 oktober. In het ene wordt onder meer vastgesteld dat er van de officiële gebouwen op 21 oktober gevlagd moest worden bij de aankomst, overigens tegen het middernachtelijk uur, van de gouverneur. Ook wordt daarin de commissie van ontvangst bekend gemaakt. In het andere Landsbesluit gaat het over de ambtsaanvaarding door de nieuwe gouverneur, op welke dag ook officieel gevlagd werd. Verder wordt daarin de procedure vermeld bij deze ambtsaanvaarding en wat er mee samenhing, zoals erewachten enz.

Voorstelling van ballet in CPA

WILLEMSTAD — In Centro Pro Arte wordt de volgende maand een ballet-voorstelling verzorgd door de Ecole de Danse onder leiding van Lucia Schnog. Deze voorstelling, «Rats», is op vrijdag 11 en 18 november om half negen en op zaterdag 12 en 19 november om vier uur en om half negen in de schouwburg. Als gastdanser treedt Paul Jenuer op.

Open house landhuis Brievengat

WILLEMSTAD — In Landhuis Brievengat wordt zondag een open house gehouden die duurt van tien uur 's morgens tot zes uur 's avonds. Er wordt een demonstratie gegeven van het vervaardigen van gouden sieraden en van klei-potten. Naast de heerlijke producten uit de keuken gelden ook als attractie Mariachi Ramos, folkloristische groepen, een waarzegster en een bar.

Beklaagde drug-zaak in vrijheid gesteld

WILLEMSTAD— Beklaagde F.A. viel gisteren op de knieën neer en begon te bidden, toen de rechter hem vrijsprak van betrokkenheid en strafbaarheid in een cocaïnezaak. Tegen deze beklaagde had de officier van justitie twee en een half jaar gevangenisstraf geëist. Aan drie dames die bij deze zaak betrokken waren werd elk achttien maanden celstraf opgelegd.

Bij de behandeling van de zaak verklaarde F.A. twee weken geleden dat hij niet wist dat hij in een drugszaak betrokken was. Hij werd door een vriend gevraagd in een lokaal hotel drie halve bankbiljetten af te geven aan een man, die zich zou identificeren met een pasfoto van F.A. Voordat het echter zo ver kon komen werd F.A. aangehouden door de politie.

De dam[illegible] M A., M.F. en G.A. weigerden samenwerking in deze zaak en verklaarden alleen toevallig samen met hetzelfde vliegtuig gereisd te zijn. Zij hadden alle drie pakjes cocaïne in hun ondergoed verstopt en een halve bankbiljet in hun bezit. Hen was in Colombia verteld dat het om soda ging, dat op Curacao erg duur zou zijn. Een man zou zich bij hen in het hotel vervoegen, om op vertoon van de andere helft van de biljetten de »soda« in ontvangst te nemen. Twee van de dames werden op de luchthaven aangehouden, de andere had al intrek in het hotel genomen en werd daar gearresteerd.

Advocaat mr Braam jr zei in zijn pleidooi dat er sprake was van een onrechtmatig verkregen bewijs jegens F.A., aangezien hij zich al van de plaats van het gebeuren verwijderd had, en pas aangehouden werd toen bleek dat hij op hetzelfde vliegtuig als de dames gezeten had.

Hof bevestigt straf voor pomp-overval

WILLEMSTAD— Conform het vonnis van het Gerecht in eerste aanleg legde het hof van justitie aan beklaagde A.Z. een straf van veertien maanden hechtenis op. Deze beklaagde wordt als de hoofddader beschouwd in een overval dat plaatsvond op een pompstation te Kas Chikito.

A.Z. pleegde 2 april dit jaar de overval op het pompstation, daarbij geholpen door de bediende V.J. Omdat de twee vrienden met het dobbelen erg veel geld verspeelden, kwam A.Z. op het idee het station waar V.J. werkte te overvallen. V. had verteld dat er die dag een aanzienlijk bedrag buit te maken zou zijn, en hij kon dat weten, aangezien hij degene is die aan het eind van de dag de opbrengsten van die dag naar de bank moet brengen.

Op de bewuste dag droeg A.Z. een masker over zijn gezicht en betrad gewapend met een pistool het station, waar hij al het geld opeiste. Z. wist een geldzakje met ruim 5000 gulden van de toonbank weg te grissen en vluchtte in de auto van zijn vriend J. Bij de behandeling van de zaak bleef Z. ontkennen de overval gepleegd te hebben. Het enige waar de getuigen op af gingen, was de stem van Z. en zijn postuur. Bovendien had een kleine jongen gezien dat de overvaller een baard had, evenals deze beklaagde. De officier van justitie eiste bij de behandeling van de zaak op 15 juni een celstraf van anderhalf jaar voor A.Z. en één jaar voor V.J. De rechter legde uiteindelijk straffen van respectievelijk veertien en zes maanden op.

A.Z. was niet ingenomen met deze straf en tekende hoger beroep aan, waar de rechters weer dezelfde straf oplegden.

Foto-expositie Sectie Kultuur

WILLEMSTAD— In het Cultureel Centrum Curacao houdt de sektie Kultuur vrijdag 28 oktober de opening van een expositie met affiches van de bekende Nederlandse fotograaf Ralph Prins. De opening is om half negen 's avonds, waarbij Prins zelf een toelichting geeft op zijn werken.

TEL AVIV — Bij de gemeenteraadsverkiezing in Israël heeft de Arbeiderspartij een kleine winst geboekt. Men heeft nu de meerderheid in 54 van de 147 steden en dorpen, 14 meer dan in '78 het geval was. Het regerende Likoed-blok behaalde de meerderheid in 14 steden, in '78 was dat het geval in 29 plaatsen.

******

AFGELASTING OPENBARE VERKOOP

De eerder aangekondigde openbare verkoop van het tot 4 juni 2033 lopend recht van erfpacht op een perceel grond, gelegen te Noord Nikiboko op Bonaire, kadastraal bekend als afdeling 4, sectie G, nummer 355, groot 750m2, met daarop staande een stenen woonhuis,

welke zou plaatsvinden op 3 november 1983, om 10 uur in de morgen te mijnen kantore aan de C.E.B. Hellmundweg 4A op Bonaire, vindt

GEEN DOORGANG MEER.

Mr. A.P. Knuf,
notaris.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

MANILLA — Het hooggerechtshof van de Filippijnen gaf zijn fiat aan een petitie van de oppositie om tegen de VS-bases in het land een demonstratie te houden. Dit moet woensdag bij de VS-ambassade gebeuren.

NTROLE-TAKEN MOETEN NADER OMSCHREVEN WORDEN

Zelf bevoegd tot voordracht secretaris

Rekenkamer krijgt grotere autonomie

LLEMSTAD — De regering heeft voorstellen gedaan aan de ten om wijzigingen te brengen in de bestaande wet die de ta- n en bevoegdheden van de Algemene Rekenkamer regelen. lgens die nieuwe voorstellen krijgt dit controlerende lichaam n grotere zelfstandigheid. Daarom was al gevraagd vanuit het rlement. Ondermeer zal na aanvaarding ervan de secretaris s benoemd of ontslagen kunnen worden door de regering als artoe vanuit de Kamer zelf een voordracht is gedaan.

n januari dit jaar verderden de Staten over de verenigbaarheid van functies n leden van de Algemene Renkamer. Toen opperden ene parlementariëers het idee nog wat wijzigingen in de wet n te brengen. Dat hield de ring op dat moment tegen, ar beloofde wel met een nieuw tsvoorstel te komen volgens lke de Rekenkamer meer tonomie krijgt. Daarom is ar nu een wetsvoorstel ingend bij de Staten.

Er is een reeks van amenmenten ingediend op de besnde wet die de Rekenkamer gelt die stuk voor stuk ertoe biagen dat het karakter ervan een grotere mate van zelfstandigheid krijgt, zonder dat artikel 134 van de Staatsregeling geweld wordt aangedaan. In dat artikel staat dat de Rekenkamer het onafhankelijke orgaan is dat de inkomsten en uitgaven van zowel de eilandgebieden als de centrale regering controleert. Jaarlijks moet niet alleen aan de Rekenkamer verslag worden uitgebracht, de Rekenkamer moet zelf ook elk jaar rapport uitbrengen van zijn bevindingen.

De regels volgens welke de Rekenkamer wordt samengesteld en die aangeven op welke wijze de Kamer te werk moet gaan, bieden volgens diverse Statenleden niet voldoende ruimte voor een zelfstandig optreden van de kamer. Daarin is vanuit de Kamer al diverse malen, ook in gesprekken met de Staten, op gewezen. De regering heeft velen daarvan overgenomen en tot de zijne gemaakt middels de wijzigingen.

De betekenis van de secretaris van dit college komt op dit moment naar de mening van de regering niet voldoende tot zijn recht. Ondermeer wordt het als een tekortkoming beschouwd dat de Rekenkamer wel gehoord wordt over benoeming en ontslag van zo iemand, maar verder niet. Dat betekent dat toch beslissingen genomen kunnen worden zonder dat er een waarborg bestaat dat met de punten van het personeel van de Rekenkamer rekening is gehouden. Toch zal dat personeel met de betrokken persoon moeten samenwerken. De regering stelt via de ministers van Algemene Zaken (Don Martina) en van Financien (Gilbert de Paula) voor dat de Rekenkamer een voordracht tot benoeming, tot schorsing en tot ontslag van de secretaris mag doen. Het is uiteindelijk aan de regering om het besluit daarover te nemen. In de praktijk wil dat zeggen dat de regering wel goed beslagen ten ijs moet komen om van zo'n voordracht af te wijken.

Een andere wijziging die wordt voorgesteld is om de maximum leeftijd van de leden van de Algemene Rekenkamer te verhogen. Op dit moment is die bepaald op zestig jaar. Dat wil de regering veranderd zien in 65 jaar. In de toelichting staat dat zij die worden gevraagd om lid te worden van het college in de regel zo jong niet meer zijn. Als gevolg daarvan is het al meermalen voorgekomen dat mensen na korte tijd weer vervangen moesten worden. Dat gaf problemen in de contuiteit en in de bezetting van de lichamen.

Als een belangrijke versterking van de positie van de Kamer wordt ook geacht dat in de nieuwe wet staat opgenomen dat benoeming, schorsing en ontslag van personeel van de Kamer in de toekomst op voordracht van de kamer zelf geschiedt. Niet dat anderen daarover de dienst kunnen uitmaken. Dit ligt ook in het verlengde van de nieuwe regeling ten aanzien van de secretaris.

Er is meermalen geklaagd over de trage wijze waarop stukken door Land en eilandgebieden worden overlegd die door de Rekenkamer moeten worden beoordeeld. Daarin moet verbetering komen doordat de Kamer zelf bevoegdheden krijgt om de betrokkenen achter hun broek te zitten. Het doel van de Kamer is namelijk om de doelmatigheid van het beheer van de gelden en goederen van Land en eilandgebieden, maar ook van de organisatie en de wijze van functioneren van lands en eilandsdiensten te bekijken.

Op verzoek van de Staten of ook van de Eilandsraden kan de Kamer zich werpen op bestudering van specifieke zaken, voor zover dat past in de doelstellingen van de Rekenkamer. Die lichamen krijgen daarmee het recht zelf het initiatief tot een onderzoek te nemen. De Kamer moet zelf bekijken of het dat aankan. Wel wordt direct daaropvolgend als voorwaarde gesteld dat de centrale regering en de bestuurscolleges alle stukken zo snel mogelijk moeten overleggen opdat de te plegen onderzoekingen ook uitgevoerd kunnen worden.

De Kamer kan zelf bepaalde zaken nader bestuderen als daarvoor de goedkeuring is gekregen van de Staten. Uit een toelichting van de regering blijkt dat ondermeer gedacht wordt aan controle op de uitgaven door land en eilanden van de ontwikkelingsgelden, de Meerjarenplan-uitgaven. Ook kan het zo zijn dat de Rekenkamer wordt benaderd door bijvoorbeeld de Europese Economische Gemeenschap of andere internationale organisaties om bepaalde controles te doen. De wettelijke mogelijkheid om daaraan te voldoen is dan aanwezig.

De Rekenkamer heeft nog al eens problemen met het verkrijgen van informatie. De Kamer kan in bepaalde gevallen overgaan tot vordering van bepaalde stukken om zo toch die inlichtingen los te peuteren die voor het onderzoek nodig zijn. Op dit moment is bepaald dat de gouverneur als hoofd van de Antilliaanse regering en de gezaghebbers als hoofd van de eilandsbesturen elk jaar vóór 1 maart aan de Rekenkamer een verslag moet indienen van het laatste jaar. Voorgesteld wordt nu om dat te verleggen naar 1 mei, omdat de drie maanden na afloop van het laatste jaar wat al te krap worden geacht.

ok na decentralisatie loterijwezen

Landsloterij blijft

WILLEMSTAD- De ndsloterij wordt niet opgeven, ook al heeft de regeng een voorstel ingediend j de Staten voor decentralitie van het loterijwezen.

Op 23 maart dit jaar kondigde centrale regering in de Staten n met een wet te zullen komen or een overheveling van de loij-zaken van het Land naar de andgebieden. Dat gebeurde in t regeerprogramma onder het ofdstuk staatkundige structr.

Aan die beloft wordt tegemoetkomen middels een conceptet tot wijziging van de landsverdening die het loterijwezen gelt.

Nu had het voor de hand gelen om parallel hieraan ook het stituut Landsloterij te dentraliseren en niet de organitie van het loterijwezen alleen. aar dat is de regering niet van an. De opbrengsten van de andsloterij komen ten goede n verenigingen en stichtingen ie zich bezig houden met liefdaigheid of wetenschapsevordering, met kunst of andee zaken in het algemeen belang p alle zes eilanden. Die bijdraen zijn vooral voor die organisaes op de kleine eilanden van eer groot belang. Op grond aarvan wordt gemeend dat de andsloterij nog bestaansrecht eeft.

Dat toch met het voorstel voor decentralisatie op de proppen gekomen wordt is om één of meer eilandgebieden althans de wettelijke mogelijkheid te bieden om zelf een loterij op poten te zetten. Het recht daartoe is momenteel slechts in handen van de centrale regering en zal met de nieuwe wet ook in handen van de eilandgebieden komen. Maar middels wijzigingen in de bestaande wetgeving wordt vermeden om de Landsloterij buiten spel te zetten.

Vanuit de bestuurscentra van Curaçao en Aruba wordt al geruime tijd aangedrongen op decentralisatie hiervan. Beide eilandsbesturen koesteren serieuze plannen voor de opzet van eilandelijke loterijen. Op Curaçao wordt ook gehoopt dat hiermee het BC de kans krijgt om het wedden bij de paardenrennen op Koraal Tabak te legaliseren.

Errata Ñapa

IN DE ÑAPA van vandaag is een foutje geslopen. Op pagina 4 staat een stuk over Maarten Luther die 500 jaar geleden protest aantekende tegen de koers die de (katholieke) kerk voer. Zijn actie was het begin van de Reformatie. Abusievelijk begint het stuk met de aanduiding "gisteren, 10 november". Dat had juist een aankondiging moeten zijn, te weten "op 10 november".

Antillen autonome positie in UNESCO

WILLEMSTAD — Bij acclamatie zijn de Nederlandse Antillen gisteren toegelaten als geassocieerd lid van de UNESCO. Het voorstel daartoe werd gesteund door Nederland, India en een aantal Caribische lid-staten. Ter gelegenheid hiervan plaatste minister Jacques Veeris van Onderwijs de Antilliaanse vlag tijdens een plechtige zitting van de UNESCO in Parijs in de rij vlaggen van de andere naties die er deel van uitmaken.

De UNESCO is de organisatie van de Verenigde Naties die zich bezig houdt met onderwijs, wetenschap en cultuur. De aanvraag voor het lidmaatschap is enige maanden geleden door de Nederland ingediend. De plenaire vergadering heeft het verzoek zonder tegenstemmen aanvaard.

De Antilliaanse regering hecht groot belang aan het geassocieerd lidmaatschap omdat daardoor de relaties op het gebied van onderwijs, wetenschap en cultuur met landen in de Caribische regio kunnen worden geïntensiveerd. "We kunnen nu meer beklemtonen dat we tot de Caribische en Latijnsamerikaanse regio behoren", aldus gisteren gevolmachtigde minister drs. Marco de Castro tegenover het ANP.

Drs. Eric Kleinmoedig, directeur van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen, vertelde de Amigoe vanochtend dat de Antillen in UNESCO-vergaderingen niet meer deel uitmaken van de Koninkrijksdelegatie, maar daar een zelfstandige positie in hebben . Dat betekent dat niet noodzakelijkerwijs dezelfde stellingname als Nederland hoeft te worden ingenomen in UNESCO-bijeenkomsten. Bovendien biedt het de mogelijkheid om directe onderhandelingen te voeren over projecten op de terreinen die de UNESCO regarderen.

Naar de heer Kleinmoedig vertelde wordt zoveel als mogelijk in al deze organisaties een autonome positie voor de Antillen nagestreefd. Dat wil zeggen als het past binnen de constitutionele bepalingen van het Koninkrijk en als de statuten van die landen daartoe de mogelijkheid bieden. Voor de UNESCO was dat ook al het geval met de IPU (International Postal Union) en de economische organisatie van Latijns-Amerika, de ECLA.

WILLEMSTAD- De consul van Grenada, Dean Whiteman (uiterst links op de foto), gaf tijdens een manifestatie gisteren in het SSK-gebouw zijn versie van wat er de laatste dagen op Grenada is gebeurd. De grote vergaderzaal van het SSK-gebouw was helemaal vol met voornamelijk vakbondsleiders en vertegenwoordigers van sociale groeperingen die hun ontevredenheid hadden geuit over de invasie van Grenada door Amerikaanse en Caribische troepen. Toch was ook daar niet iedereen tegen de invasie.

Errol Cova op Grenada-manifestatie:

"Wij moeten kritiek kunnen leveren op VS"

WILLEMSTAD- Het is niet de moeite waard een vriendschapsrelatie te hebben met de Verenigde Staten als we niet eens eerlijk kunnen zeggen dat we het niet eens zijn met bepaalde handelingen van de VS, aldus vakbondsleider Errol Cova gisteravond op de manifestatie tegen de multinationale invasie van Grenada.

In zijn toespraak sprak de voorzitter van de Kamer van Vakbonden zijn bezorgdheid uit over de vrees van, wat hij noemde "de gemiddelde Curaçaoënaar" die niets durft te zeggen over handelingen van grote landen als de VS "uit angst voor represaille-maatregelen". Cova verwierp al de argumenten die door de Amerikaanse regering waren aangevoerd om op Grenada in te grijpen en zei dat voor hetzelfde geld ook Venezuela op elk moment Curaçaoof een van de andere Antilliaanse eilanden zou kunnen binnenvallen.

De consul van Grenada, Dean Whiteman, sprak in een emotioneel betoog zijn grote bewondering uit voor de vermoorde premier Maurice Bishop en vergeleek hem met Christus die eerst gekruisigd was en daarna pas door vriend en vijand werd geprezen. Volgens Whiteman is wat vorige week op Grenada gebeurde het gevolg van meer dan vierjaar van constante destabiliserende pogingen van de kant van de Verenigde Staten.

Namens het Comité Mensenrechten Curaçao eiste drs Stanley Lamp de onmiddellijke en onvoorwaardelijke terugtrekking van alle Amerikaanse troepen uit Grenada en betaling van schadevergoeding aan alle slachtoffers van de invasie.

Niet iedereen in de zaal was het met de sprekers eens. Creque, bestuurslid van de vakbond PWFC, kwam met een motie voor de dag, ondertekend door nog meer vakbondsbestuurders, om via de Amerikaanse consul-generaal op Curaçao aan te dringen bij president Ronald Reagan om ook een inval te doen in Paramaribo. De bedoeling daarvan zou moeten zijn om de Surinaamse bevolking te bevrijden van onder het juk van het Bouterse-regime. Creque zei dat hij zich geen manifestatie kan herinneren na de moorden van december verleden jaar, gepleegd door Bouterse op verschillende Surinamers, onder wie vakbondsleiders (er is toen echter wel een manifestatie geweest, onder andere in de kerk van Jandoret, RED). Ook bij andere, soortgelijke gebeurtenissen heeft men er het zwijgen toegelaten, aldus Creque. Hij wilde zijn motie ter stemming brengen. Voorzitter Ewald Ong-A-Kwie vroeg het de zaal.

Toen daaruit afwijzende reacties vandaan kwamen, hamerde hij die motie af. Creque beloofde dat de motie toch in de vorm van een telegram verstuurd zou worden, net als het besluit van de vergadering.

Uit de manifestatie is door KvV-voorzitter Cova een document opgesteld waarin met klem de invasie in Grenada wordt veroordeeld. Er wordt daarin een beroep gedaan op het Amerikaanse Congres om de Amerikaanse troepen zo snel mogelijk te laten terugtrekken uit Grenada. Van de Antilliaanse en de Curaçaose overheid wordt een duidelijke veroordeling van de invasie geëist. Van alle regionale organisaties wordt verwacht dat zij ertoe bijdragen om van het Caribisch gebied een vredeszone te maken, zonder dat ook maar één land het als zijn achtertuin mag beschouwen. Er wordt een dringend beroep gedaan op de Verenigde Naties om een eis te formuleren voor onmiddellijke terugtrekking van alle invasietroepen om zo de kans op een oorlog in het gebied te kunnen voorkomen.

Draairaam geforceerd

WILLEMSTAD— Door het forceren van een draairaam zijn onbevoegden een huis aan de Andromedaweg binnengedrongen. Uit de woning heeft men een gouden ring, twee gouden halskettingen, een radio-cassettespeler, een "walkman" en een wekker gestolen.

ARUBA AGENDA

[LO]SSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

[ORA]NJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet ... [L]a Fountain en Refresqueria Ingrid.

[NO]ORD: Panaderia Turibana.

[SA]N NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Sto... [i]n Sheraton hotel; Van Dorp in America... Holiday Inn Drugstore en Van den Berg [gift]shop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

[KA]NTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-... uur; zaterdag gesloten.

[Tele]foon: 24333 (drie lijnen).

[Voo]r spoedgevallen na kantoortijd: 22950, ...39 en 22316.
[Tel]eboy: 027-774.

[Ban]krek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
[Tele]centrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of ...04.

[PO]LITIE: 110

[AL]ARMCENTRALE: 115.

[BI]OSCOPEN
[OR]ANJESTAD
[Bou]levard Theater: 20.30 uur *Still of the [Nig]ht* (18 jr.); 24.00 uur *Sinfonia Sexual* (18 ...
[Ca]lito: 20.00 uur *Big Bomber* (alle leeft.); ...30 uur *Flossie* (18 jr.).
[BA]LASHI
[Dri]ve-in: 20.30 en 24.00 uur *Puberty Blues* ...jr.).
[SA]N NICOLAS
[Pri]ncipal: 20.30 uur *Superman III* (alle [leef]t.); 24.00 uur *Love in Bangkok* (18 jr.).

***

[WI]T GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; [No]ord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: ...: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: ...020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Da[kot]a: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kan[to]or).

***

[APOTHE]ICA'S: Oranjestad: Nacional, tel.: ...44; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

[NA]CHTREGELING DOKTOREN
[Ora]njestad, Sta. Cruz, Paradera en Noord: [dok]ter E. de Cuba, tel.: 25666.
[Sa]n Nicolas en Savaneta: dokter Cheung, via Centro Clinica San Nicolas, ...48833.

[V]oor brandgevallen, ongelukken of ...n of ander ongeluk gelieve [a]larmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

[DI]VERSEN
[F]LIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 [uu]r informaties via verkeerstoren.

[E]SSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): ...00 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

[D]OKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-...45/18.30-19.30 uur.

[E]XPOSITIE VAN KERAMIEK: 18.00-21.00 [uu]r Instituto di Cultura, J.E.Yrausquinplein ...A (tussen de kerk van Oranjestad en pas[to]rie).

[ID]EFRE: 20.00 uur informatieavond voor ...n die sportleider(ster) willen worden - [O]penbare Bibliotheek.

[S]PORT
[D]OMINO: 19.30 uur Old Parr vs NWIWA - [P]edro Place; Hubila vs Tropicana Inn; ...ey's vs Noord Stars - Trappersclub.
[G]ames: 19.30 uur Sporting vs Caiquetío ...CBLH.

[A]RUBA BOXING ASSOCIATION: 20.30 uur [B]oxtoernooi - sporthal Sta. Cruz.

***

[Z]ATERDAG
[D]IVERSEN
[Y]MCA DAKOTA: 15.00 uur bake-sale - [Y]MCA-gebouw.

[S]PORT
[V]OETBAL (adspirant): 09.00-12.45 uur [V]oetbalwedstrijden voor de Ramon Mancil[l]a-beker - RCA-stadion, Solito.

[B]IBLIOTHEEK SAN NICOLAS: 15.00-...7.00 uur actiemiddag (werken aan ten[toon]stelling).

[B]IBLIOTHEEL ALLAINCE FRANÇAISE: [I]n de twee weken op maandag geopend [va]n 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

[O]PENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): [O]peningstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; [di]nsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; [d]onderdagavond gesloten en 's middags [o]pen van 13.30-17.00 uur.

[F]ILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden [m]aandag, woensdag en vrijdag van 09.00-...2.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-...7.30 uur; donderdagavond de hele dag ge[s]loten.

[B]IBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKO[T]A: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur [g]eopend.

•

[S]TICHTING TOT BEVORDERING VER[A]NTWOORD OUDERSCHAP (Famia Pla[nea]): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-...6.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat ...5, San Nicolas, tel.: 48833, toestel ...19/225.
[B]ij de praktijken in het Wit Gele Kruis[g]ebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord ...8, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjes[ta]d, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; [w]oensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz ...39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

***

TELEARUBA

VRIJDAG: 17.00 Ren je Rot; 18.00 Cartoons; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Wrestling; 22.00 Movie of the Week; 23.30 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

ZATERDAG: 17.00 Little House on the Prairie; 18.00 Panoramiek; 18.30 Instituto di Cultura; 19.00 Directe uitzending OTI Festival via satelliet; 22.00 Estreno; 24.00 Sluiting.

AVP-bestuurslid Engelbrecht:

Klap in gezicht gekregen van Bob Lopez Henriquez

ORANJESTAD — Van het eilandsraadslid, tevens bestuurslid en lid van de AVP-partijraad, Armand Engelbrecht, werd een lange verklaring ontvangen naar aanleiding van berichten en verklaringen over de Statenzetel van de heer Bob Lopez Henriquez. De heer Engelbrecht wijst erop dat enige van deze verklaringen bij de leden van de partijraad slecht zijn gevallen en tevens ook een teleurstelling inhielden over de persoon van de heer Lopez Henriquez. Erger vonden wij het, aldus de heer Engelbrecht, dat de heer Lopez Henriquez de partij aanviel over zaken die niet eens besproken werden.

Uitvoerig staat de heer Engelbrecht dan stil bij al de vergaderingen en gebeurtenissen van de afgelopen dagen die geleid hebben tot de controverse met de heer Lopez Henriquez. Hieruit blijkt wel dat het op de laatste vergadering van 17 oktober hard is toegegaan. In de vergadering van 23 oktober kreeg de heer Lopez Henriquez de argumenten te horen waarom hij zijn zetel beschikbaar diende te stellen, gaf hij toe naar de pers te zijn gelopen en betreurde dit, aldus de heer Engelbrecht.

De heer Engelbrecht benadrukt in zijn verklaring dat niemand de uitlating van de heer Lopez Henriquez had verwacht, zeker niet de voorzitter, die een stevige klap in zijn gezicht kreeg, terwijl hij toch altijd vertrouwen in hem stelde en bij diverse gelegenheden zijn werk voor de partij waardeerde. Na gewezen te hebben op het feit dat vele malen gewaarschuwd werd voor Lopez Henriquez stelt de heer Engelbrecht dat de partijraad een beslissing heeft genomen en dat de heer Lopez Henriquez deze beslissing moet respecteren, zoals hij altijd in het verleden heeft gedaan.

Cursus in Brasil: Conoce bo auto

BRASIL — In samenwerking met het Buurtcentrum Brasil organiseert "Projecto Educacion pa Adulto" (PEA) een activiteit in dit buurtcentrum. De cursus, die hier gegeven wordt, gaat over het onderwerp "Conoce bo auto". Er zijn teveel chauffeurs die totaal niets van hun auto weten, aldus PEA. "Dit willen wij met deze cursus tegengaan. Zo zal er onder meer gesproken worden hoe men minder benzine kan gebruiken, het onderhoud van de auto, het belang van olie in uw auto en nog vele andere zaken". Begonnen wordt dinsdag 1 november van half acht tot negen uur 's avonds en daarna alle dinsdagen in november. Iedereen kan gratis hieraan deelnemen.

Manifestatie voor Grenada

ORANJESTAD — Op Aruba is een commissie Pro Volk van Grenada in oprichting waarvoor de heer F.E.Kock als woordvoerder optreedt. Deze groep wijst de invasie in Grenada volkomen af en kondigde aan dat een commissie is gevormd om morgen een manifestatie te houden. Informatie bij de politie leverde als resultaat op dat tot vanmorgen tien uur door bedoeld comité nog geen verzoek voor een manifestatie was ingediend. Aangezien niet verwacht wordt dat de overheid zo maar eventjes een vergunning voor een manifestatie gaat geven, wordt verwacht dat deze manifestatie op een later datum zal plaats hebben.

Vreemd gedrag van speedboat

ORANJESTAD — Een jacht, dat radiocontact met een sleepboot had, deelde mee dat het jacht vanuit zuidelijke richting een speedboot in volle vaart zag komen aanvaren. Men had aan boord van het jacht ook gezien dat de speedboot nabij de inham bij Barcadera enige pakjes in zee had geworpen. Daarna was de speedboot vertrokken in de richting van waaruit deze was gekomen. Een lid van de bemanning van de sleepboot, die dit geval aan de politie meldde, had met zijn verrekijker het optreden van de speedboot eveneens gade geslagen. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Schoten gehoord

SANTA CRUZ — Bij de politie kwam de melding binnen van een bewoner nabij de Hooiberg dat hij in de nachtelijke uren vanuit de knoek dichtbij zijn huis enige geweerschoten had gehoord. De politie zocht de knoek af doch er waren geen aanwijzingen te vinden dat er geschoten werd.

Van Putten geeft lezing in Jamaica

ORANJESTAD — Van IDEFRE wordt vernomen dat eind van deze maand in Kingston in Jamaica een "Wander Caribbean Ovaltine conference" wordt gehouden. Hieraan nemen verkopers van alle Caribische eilanden deel. Hierbij zullen gedurende enige dagen de nodige activiteiten van Ovaltine behandeld worden. Wander Ltd. heeft de directeur van IDEFRE, Roy van Putten, uitgenodigd om tijdens de conferentie het een en ander te komen vertellen over sport op school. De heer Van Putten vertrekt zondag naar Kingston. Tijdens de conferentie zal hij gebruik maken om Aruba onder de aandacht te brengen door folders te verspreiden.

Wielerwedstrijd over 75 kilometer

ORANJESTAD — IDEFRE, actief op sportgebied, organiseert zondag een 75 kilometer wielerwedstrijd. Om half zeven wordt zondagmorgen van Malmok vertrokken en daarna wordt langs een groot aantal wegen door de districten naar San Nicolas gereden en vandaar weer terug naar Malmok. Tot vanmiddag half vijf kunnen wielrenners voor deze strijd inschrijven bij IDEFRE in het oude San Pedro Hospitaal. IDEFRE doet een beroep op het verkeer om de wielrenners zondag alle mogelijke medewerking en voorzichtigheid te geven.

ORANJESTAD — Aruba zal met twee werken tussen de 35 landen zijn die deelnemen aan de Internationale Bolivar-tentoonstelling in Mérida. Op de ene foto het werkstuk van Evelino Fingal "Un Mensaje de Simon Bolivar" en de andere foto het werkstuk "Libertad en Erociön" van Mirtho Nicolaas.

Diefstal in hotel

ORANJESTAD — Een toeriste in een van de hotels aan de Boulevard deed aangifte dat in haar hotelkamer was ingebroken. Zij vermiste uit een handtas wat geld en sieraden, totaal tweeduizend dollars. Ze vermoedt dat de daders de kamer zijn binnengegaan terwijl zij aan het eten was.

ORMA betreurt reactie Taxibond

ORANJESTAD — Van de Oranjestad Retail Merchant Association (ORMA) werd een lange verklaring ontvangen in reactie op de verklaring van de Aruba Taxibond. De ORMA betreurt de reactie van de Taxibond ten zeerste omdat het geenszins in de bedoeling van de ORMA had gelegen polarisatie te beginnen. Het communiqué van de Taxibond wordt zelfs sensationeel genoemd en vol met zware woorden en dat juist nadat de ORMA met een delegatie van de Taxibond een en ander had besproken.

In de lange ORMA-verklaring wordt ten stelligste ontkend, dat de huidige problemen waarmee de handel geconfronteerd wordt, zouden liggen aan de huidige busdiensten. Terwijl de Taxibond laat horen dat het juist de abnormaal hoge prijzen zijn die door de handel berekend worden. Sprekende over de hoge prijzen, waarover de Taxibond zich meende te moeten beklagen, wijst de ORMA erop dat de Taxibond niet voldoende tijd heeft genomen om zich behoorlijk hiervan op de hoogte te stellen. Aan de andere kant mag niet vergeten worden dat het juist de luxe goederen zijn die de meerderheid van Venezolanen, die naar Aruba kwamen, wilden kopen. Zij deden dit juist omdat de prijzen op Aruba niet abnormaal hoog zijn.

De ORMA wijst erop dat in tegenstelling tot wat de Taxibond meent de handel alle waardering en begrip voor het werk van de taxi's heeft. Voorts kan de ORMA niet begrijpen hoe de Taxibond kan stellen dat door het breken van een groep taxichauffeurs de handel rijker wordt. Integendeel, van het breken van welke groepering in deze gemeenschap ook kan de ORMA alleen maar schade toebrengen.

Op de vraag van de Taxibond wat de handel in het verleden gedaan heeft voor het toerisme op Aruba antwoordt de ORMA dat het goed is te weten dat het fundament voor ons toerisme: het Aruba Caribbean hotel, de originele Aruven, en vele ideeën achter de infrastructuur voor het toerisme uit de kringen van de handel zijn gekomen. Met verbazing heeft de ORMA kennis genomen dat de Taxibond wil uitmaken waar de Arubus wil rijden. De Taxibond draait de zaken om en zegt dat Arubus alleen maar toeristen mag rijden en dat dit het standpunt van ORMA is.

Belangrijk noemt ORMA het te verklaren dat er nimmer een "gentlemens agreement" werd gesloten tussen de overheid en Taxibond, integendeel de plannen van de overheid voor Arubus zijn veel uitgebreider, waardoor men thans de toerist en lokale bevolking een goed vervoer kan bieden. Tot slot betreurt de ORMA het in zijn lange verklaring dat er een groot verschil van mening bestaat tussen Taxibond en de ORMA. De handel heeft de taxi's altijd geholpen en nu keert de Taxibond zich tegen hen.

Opnieuw herhaalt de ORMA dat het geenszins in zijn bedoeling ligt om tot polarisatie over deze onderwerpen over te gaan, zeker niet in deze tijden nu alle krachten gebundeld moeten worden om samen de moeilijke tijden het hoofd te kunnen bieden. ORMA zal doorgaan om in het belang van Aruba te werken en ORMA verwacht dat alle krachten gebundeld zullen worden om dit te doen in het belang van ons allen.

Aruba op Bolivar-schilderijen-tentoonstelling

ORANJESTAD — Het Instituto di Cultura heeft van Venezuela in het kader van de viering van de 200ste geboortedag van Simon Bolivar een uitnodiging ontvangen om deel te nemen aan een internationale schilderwedstrijd met als onderwerp Bolivar. Vijfendertig landen kregen een uitnodiging waaronder Suriname, landen in Midden- en Noord-Amerika, het Caribische gebied en Europa. In totaal 45 schilders nemen deel. De opening van deze tentoonstelling is vandaag in Mérida. De organisatie is in handen van Cooperación de Los Andes. Daarna blijft de tentoonstelling in november en december te zien in de bibliotheek van Mérida. Aruba wordt op dit internationaal gebeuren vertegenwoordigd met werken van Evelino Fingal met zijn werk "Un Mensaje de Simon Bolivar" en Mirtho Nicolaas met zijn werk "Libertad en Eroción". De deelname van Aruba zal zeker reclame voor Aruba betekenen.

Notitie van U. Lopez:

Hoe bindend is partij voor de parlementarier?

ORANJESTAD — De heer U.Lopez, werkzaam bij Wetgeving en Constitutionele Zaken, heeft in een notitie, welke hij aan de leden van de eilandsraad op Aruba en aan de Statenleden van de Antillen zond, aandacht gewijd aan de vraag: "Hoe bindend is het partijprogramma voor het Raadslid en/of Statenlid?"

De heer Lopez begint met aanhaling van artikel 37 van de ERNA en artikel 61 van de Staatregeling, dat stelt: "De leden van de raad stemmen naar eer en geweten, zonder last van of ruggespraak met hen, door wie zij gekozen zijn". Hij haalt in dit verband mr. Van Helsdingen aan, die erop wijst dat in dit artikel wordt vastgesteld dat de leden van de raad bij het uitbrengen van hun stem en naar mag worden aangenomen, ook in de uitoefening van hun overige rechten en verplichtingen, zich alleen behoren te richten naar de door hen afgelegde eed (artikel 22) en naar hun geweten en dat zij geen opdrachten van hun kiezers aanvaarden, noch met deze over de te nemen beslissingen in overleg treden.

Aangezien over deze artikelen enige jurisprudentie ontbreken, is de heer Lopez in het Nederlandse recht gaan kijken. Ons rechtssysteem stamt daar nu eenmaal vanaf. Hij haalt den enige bepalingen en verklaringen hierover in het Nederlands recht aan. Tenslotte wijst de heer Lopez er nog op dat het raadslid bij het aanvaarden van zijn betrekking heeft gezworen of beloofd de belangen van zijn eiland (niet die van zijn partij) te zullen voorstaan en dat de wetgever hem daartoe vrijheid van handelen heeft willen geven.

De heer Lopez komt tot slot van zijn notities tot de conclusie dat wanneer een raadslid/Statenlid zijn partij verlaat, dan wel uit de partij wordt gezet, deze tot inleveren van zijn raadslidmaatschap / Statenlidmaatschap ten behoeve van de partij juridisch niet kan worden verplicht. Fatsoensnormen stellen evenwel, afhankelijk welke waar van omstandigheden ten deze, andere uitgangspunten.

De partij, die zich op deze fatsoensnormen beroept, is echter zelf onbehoorlijk wanneer deze bij beroep op deze normen, nalaat aan het lid de redenen kenbaar te maken waarom dit het zetel moet inleveren. De redenen moeten naar het oordeel van de heer Lopez vervolgens ook nog: a. terzake doende zijn en b. de beslissing kunnen dragen.

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt, met vooral in de nacht- en ochtenduren plaatselijke buien. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: Onder invloed van een zwakke storing in de hoge luchtlagen neemt vochtigheid en onstabiliteit enigszins toe. Daardoor kunnen vooral in de nacht- en ochtenduren plaatselijke buien tot ontwikkeling komen.

Gebakverkopen

SAN NICOLAS — In de Bonaireclub wordt zondag vanaf elf uur een bake-sale gehouden door de damesclub Magnolia. Voorts staat er voor zondag een bakesale op het programma van de Commandeur Pieter Boerschool, welke om tien uur begint.

Gewichtheffen in San Nicolas

SAN NICOLAS — In het San Nicolas sportcentrum organiseert IDEFRE vrijdag 4 november gewichtheffwedstri den. Er wordt 's avonds om half acht begonnen en wel in de verschillende klassen van lichtgewicht 56 kilo tot en met zwaar gewicht 100 kilo. Voor alle categorieën zijn prijzen beschikbaar. Geïnteresseerden om deel te nemen kunnen contact opnemen met Kenneth Rivers of Jessy Beukenboom of men kan zich ook inschrijven bij het San Nicolas sportcentrum.

Boekenweek Sint Maarten groot succes

WILLEMSTAD— De kinderboekenweek op Sint Maarten was een groot succes. De van 9 tot 14 oktober gehouden boekenweek omvatte diverse aktiviteiten voor kinderen van de derde tot en met zesde klassen van alle basisscholen op het eiland. Gedurende de hele week organiseerden Diana Lebacs, bekende schrijfster van kinderboeken en drama-lerares Laura Quast diverse aktiviteiten voor de vierde klassen, zoals zang, drama en dichten. De week werd vrijdag de veertiende afgesloten met uitreiking van prijzen aan de winnaars van twee wedstrijden voor een embleem: Lisa Connor voor het embleem van de boekenweek en Steve Lake voor het "Nature I love you"-embleem dat gebruikt word op een gelijknamige uit te geven folder.

Tv-programma over VN

ORANJESTAD — Voor Tele-Aruba zal zaterdagavond half zeven een speciaal programma over de Verenigde Naties worden uitgezonden. Het Instituto di Cultura heeft dit programma gemaakt in verband met de viering van de Verenigde Natiesdag op 24 oktober. Het programma vertelt over werkzaamheden van de VN en wordt afgewisseld met optreden van dansen uit verschillende landen uitgevoerd door Arubaanse Dans- en Balletschool en de groep Arubaile.

THE BOTTOM — De Saba Lions Organisation hield afgelopen zondag een tea-party in "The Honeybees" kleuterschool in The Windwardside om de kosten van wat het komende Kerstfeest met zich mee brengt wat te drukken. Behalve de "tea" werden er zondagmiddag ook andere dranken geserveerd en aangezien de hitte op Saba die middag flink opliep, liep de verkoop van de sterke drank ook aardig. Terwijl de verkoop van de hartige en zoete waar goed liep, verheugden de verkopers en verkoopsters van de verschillende loterijen zich in een goklustig publiek. Ook het rad van avontuur liep gesmeerd! Voor de muzikale omlijsting van deze middag zorgde een Sabaans orkestje.

NABLP voegt daad bij het woord:

Vertraging vliegverkeer door actie

WILLEMSTAD — De vakbond voor luchtvaartpersoneel NABLP heeft voor wat betreft haar actiedreigementen de daad bij het woord gevoegd en ingaande vandaag een langzaamaan-actie afgekondigd. Twee dagen geleden bracht de vakbond [illegible]. Zij wil [illegible] genoegen [illegible] de beslissing van de ALM-directie de tweede [illegible] het vakantiegeld [illegible] uit te keren. Het luchtverkeer ondervond vanmorgen als gevolg van de actie flinke vertraging.

Het NABLP-bestuur stelde de directie deze week een ultimatum ten aanzien van het vakantiegeld. Indien dit niet uiterlijk 31 oktober werd uitgekeerd, ging de bond tot het uiterste, dreigde zij. Zij voegde er aan toe de onderhandelingen over een urgentieplan voor de ALM te willen hervatten. Niet aan de hand van reeds besproken zaken, maar van voren af aan, verklaarde vakbondsvoorzitter Huub Delsol vanmorgen tegenover de Amigoe. "De onderhandelingen moeten helemaal opnieuw beginnen. Het woord inleveren is daarbij taboe". Dat er opnieuw onderhandeld moest worden, legde hij uit, was een logisch gevolg van de afwijzing van het provisioneel akkoord dat vorige maand door de ALM-bonden met de directie was getekend.

Het urgentieplan en de inleveringen konden slechts worden toegepast indien de NABLP-leden hiermee akkoord gingen. In de recentelijk gehouden ledenvergadering werd het provisioneel akkoord evenwel verworpen. Voor het bestuur bestond dit [illegible] niet meer. Inleveren was daarnaast een woord dat Delsol in onderhandeling niet vond passen. Dan was het woord "inruilen" nog altijd beter.

COORDINATIE

Gisteren kwamen NABLP-bestuur en de shopstewards bijeen voor coördinatie van de acties. Toen werd ook besloten vandaag met de langzaamaan-actie te beginnen. Zolang geen gesprek met de directie plaatsvind, zouden de acties geleidelijk aan worden opgevoerd. In principe was met de ALM-directie afgesproken voor [illegible] vanmorgen vroeg te [illegible] vergadering. Op het laatste moment was door de directie het tijdstip verschoven tot vanmiddag. "Het lijkt erop alsof de directie niet geïnteresseerd is in een oplossing van de problemen, alsof ze de urgentie niet onderkennen. Als dat zo is, had ik dat graag vernomen", aldus Delsol. Van de kant van de vakbond werd in ieder geval het belang onderkend voor onderhandelingen met de directie.

Over de bekendmaking van de directie aan de tussenstations en de lokale klanten dat geen vrachtstukken zouden worden aangenomen voor transport, was de NABLP-voorzitter geenszins te spreken. Dat was een vreemde beslissing, vond hij. Hij overwoog dan ook de andere bestuursleden voor te stellen hieromtrent een telegram te sturen naar de Raad van commissarissen. "De liquiditeitspositie van de maatschappij is al niet bijster en dan nemen zij nog eens van die onbegrijpelijke beslissingen". Bij de beweegredenen achter de beslissing zei Delsol dan ook grote vraagtekens te zetten. De tussenstations en de klanten was kenbaar gemaakt dat vracht niet zou kunnen worden uitgeladen, zei Delsol te hebben vernomen. Van de kant van de vakbond was echter nooit iets gezegd over het niet uitladen van vrachtstukken, benadrukte hij.

VERTRAGING

Namens de ALM-directie verklaarde PR-functioanris Goretti Narain dat opschorting van de aanname van vracht direct in verband stond met langzaamaan-actie. Door deze actie ondervond afhandeling van de vliegtuigen, de passagiers en de vrachtstukken enorme vertraging. Het vluchtschema van niet alleen de ALM, maar ook van de door de maatschappij af te handelen vluchten van buitenlandse maatschappijen, raakte door de acties toch al in het gedrang. Afhandeling van vrachtstukken zou alles nog meer ophouden. Daarom was vanmorgen besloten vooralsnog vrachtvervoer af te stoten om toename van de vertragingen, door het zogenaamde "domino-effect", zoveel mogelijk tegen te gaan.

De NABLP-actie had vanmorgen als gevolg dat nagenoeg alle interinsulaire vluchten een half uur tot drie kwartier vertraging ondervonden. Ook maatschappijen als Eastern konden niet volgens schema vertrekken. De kans dat passagiers op vluchten naar de Verenigde Staten door de vertraging in moeilijkheden kwamen met de verdere verbinding in Miami, was hierbij niet ondenkbeeldig, zei Narain desgevraagd. Het programma op de luchthaven was in ieder geval luidelijk ontwricht.

Onderhandelingen luchtvaartverdrag opgeschort

WILLEMSTAD — De deze week op Curaçao begonnen onderhandelingen voor een nieuw luchtvaartverdrag tussen de Verenigde Staten en de Nederlandse Antillen zijn voor enige tijd opgeschort. Alhoewel de onderhandelingsdelegaties van mening zijn dat er op korte termijn tot een luchtvaartverdrag kan worden gekomen, werd besloten de onderhandelingen tijdelijk te stoppen om werkgroepen in de gelegenheid te stellen diverse technische aspecten van het verdrag nader te bestuderen. De onderhandelingen zullen begin december in Washington worden voortgezet.

De Antilliaanse delegatie werd geleid door de waarnemend directeur van het departement van Luchtvaart, Sigfrid Francisco. In deze delegatie namen verder deel [illegible] minister voor de Nederlandse Antillen in Washington, [illegible] Henriquez, regeringsadviseur [illegible], [illegible] Staatkundige Structuur op Aruba John van der Kuyp, het hoofd Toeristenbureau op Bonaire T. Grijt, de Curaçaose luchthavendirecteur Kitland Cheng, ALM-directeur P. McNamara, ALM-jurist J. [illegible] en [illegible] directeur van de ALM A. Dennert. De Amerikaanse delegatie bestond uit Larry Williamson, James Smith, James Gonzale, David Modesitt, Thomas Lyndon en de Amerikaanse consul op de Antillen [illegible] Coony.

Beroving in [illegible]

[illegible]

Haar vindt U in de Amigoe

CIPP! CIPP!

Miss Piggy (uit The Muppets)

U TREFT HET MET ZO'N KRANT !

Piano-concert Judith Felton

WILLEMSTAD — In Theater De Tempel presenteert de Curaçaosche Kunstkring op vrijdag 4 november om half negen 's avonds de Amerikaanse concertpianiste Judith Felton. Zij brengt niet alleen klassieke werken, maar ook van Amerikaanse componisten. De kaarten kosten 7,50 gulden voor leden van de Kunstkring en 12,50 gulden voor niet-leden en kunnen op de gebruikelijke adressen en aan de zaal gekocht worden. Judith Felton is wel eens de ambassadrice van de piano-muziek genoemd en kan bogen op een reeks van positieve recensies.

Directie ALM antwoordt NABLP

WILLEMSTAD — In een antwoordtelegram aan de bond voor luchtvaartpersoneel, NABLP, heeft gisteren de ALM-directie de bond te kennen gegeven nota te hebben genomen van het door de NABLP gestelde ultimatum. De directie diende de vakbond evenwel van repliek met de stelling dat de bond met acties dreigde, te beginnen na 31 oktober, terwijl direct na het ultimatum gisteren al de leden tot een actie werden opgeroepen.

De NABLP stuurde deze week een telegram naar de directie waarin zij de directie tot 31 oktober de tijd gaf de tweede termijn van de vakantiegelden uit te keren. Deze uitkering vond niet gelijktijdig met de uitbetaling van de lonen plaats. Indien de 31ste het vakantiegeld niet was uitbetaald, kwam de vakbond met acties, luidde het dreigement. Daarnaast verzocht de NABLP de directie in het telegram een tegenvoorstel in te dienen voor heropening van cao-onderhandelingen.

Niet slechts van het ultimatum, maar ook van het verzoek om een tegenvoorstel, zei de directie in haar antwoord nota te hebben genomen. Hierover zou tezijnertijd een reactie worden verkregen.

Van de PR-functionaris van de luchtvaartmaatschappij, Goretti Narain, werd inmiddels vernomen dat tussen de ALM-directie en het NABLP-bestuur morgen een bespreking zal plaatsvinden.

..IPO "HALCON" TIN 19 INNING SIN ANOTA KAREDA

Den serie semifinal kontra Alpha

..i dos blankeo ..igi pa Blue Hawks

..LLEMSTAD—Blue Hawks/Plaza Casino awor ta ku lomba ..ra muraya den e serie semifinal di beisbòl AA, kontra di ..a/Zelbo. Ku e blankeo di 8-0 kua Hawks a sufri ayeranochi ..dos sigi den e serie- e ekipo a kai atras 1-2 i ku un derota mas ..os ta keda disidi na fabor di Alpha. Ramses Sprock ayera.. ..i den stadion di Sentro Deportivo, dilanti di 1002 persona, a ..ta e homber klave den e triunfo pa su ekipo. Sprock a bai ..er e ruta ponchando seis atversario i permiti unikamente ..u hit.

..erota di ayeranochi pa Blue ..ks ta nifika alabes ku e eki.. ..bayendo dos partido konse.. ..o sin por produsi niun kare.. ..onsekuentemente esaki ta ..a ku pa diesnuebe inning ..no a logra skor kontra ..a, den e serie semifinal. ..ues di ku durante dje kam..

peonato regular e ekipo a konekta e bala ku hopi regularidat, nan a floha konsiderablemente i pa kolmo net den play-off. Parsialmente esaki ta konta tambe pa e kuerpo di pitcheo, ku ayeranochi -a lo menos e dos pitchernan ku a mira akshon- no a logra domina e ofensiva di Alpha.

E partido di ayeranochi praktikamente a keda disidi for di den di dos inning ora ku Alpha a rally pa kuater kareda kontra dje pitcher habridor Nelly Jacoba. Ku dos base por bola i doblete di Vincent de la Paz e base dje triunfo pa Alpha a wordu planta for di trempan, 4-0. E ventaha aki tabata sufisiente pa e pitcher Ramses Sprock kende ayeranochi a demonstra tremendo kontrol atrobe. Tabata te den di nuebe inning ku Blue Hawks ta konekta e di sinku i ultimo hit kontra Sprock. Konstantemente e bateadonan di Blue Hawks tabata kai atras kontra e pitcher di Alpha, ku a bai henter e ruta sin niun klase di problema, demonstrando un trankilidat absoluto riba montikulo.

Pa loke ta trata e pitcheo di Hawks, por agrega ku simplemente nan no por a bini kla ku e bateria gresio di Alpha. Payo Fanyete kende a releva Jacoba den di dos tambe mester a soporta kuater kareda, inkluso un homerun di Raymond Soerka den di ocho ku basenan bashi. Remarkabel ta ku Soerka no ta konosi pa un pelotero ku ta konekta homerun, pero den e serie kontra Blue Hawks ya e tin dos riba su nomber.

E fildeo "Halcon" a laga tambe hopi di desea ayeranochi. No menos ku sinku pifia a wordu komete, for di kua tres a bai pa kuenta dje outfielder Juni Obispo. Rara bes sa pasa ku un outfielder ta komete asina tantu eror. Por lo general por apunta ku henter e ekipo di Blue Hawks ayeranochi a aktua komo si fuera nan tabata desanima. Kisas e echo ku Johannes "Didi" Gregorius, nan pitcher estelar, no a keda asigna pa habri e partido a influensia e aktuashon dje ekipo.

E sifranan final dje partido ta komo sigiente: Pa Alpha: 8 kareda; 9 hit i 2 eror. Pa Blue Hawks: 0 kareda; 5 hit i 2 eror. Pitcher ganado a resulta Ramses Sprock, perdedo Nelly Jacoba.

Djasabra e dos ekiponan ta enfrenta otro pa di kuater bia den e serie i un viktoria pa Alpha ta nifika ku nan ta sigur di a lo menos e titulo di sub-kampeon. Pa awenochi Scorpions i Sta Rosa Indians ta enfrenta otro tambe den e di kuater enkuentro ku e prome ekipo menshona hibando ventaha di 2-1.

..g steeds geen ..lissing in ..didatentoernooi

..ZERN — De voorzitter van ..ternationale schaakfedera.. ..IDE), Florencio Campoma.. ..eeft nog steeds geen beslis.. ..genomen over de vraag ..de halve finales van het ..didatentoernooi zullen ..svinden.

..t gaat om de matches ..sjnoi-Kasparov en Ribli.. ..slov, die hij oorspronkelijk ..toegewezen aan Pasadena ..boe Dhabi. Deze gingen niet .., omdat de schakers uit de ..t-Unie niet onkwamen.

..j het onlangs.. ..uden ..res in Manilla stelden Rot.. ..m en Graz zich kandidaat. ..eslissing werd aangehou.. ..ondat Campomanes nog ..dere gegadigden wilde ..k. Afgelopen vrijdag zou de ..pijn een definitief besluit ..en. Dat werd uitgesteld tot ..agavond, als hij met de vier ..kken schakers zou hebben ..roken. Gistermorgen ..de secretaris-generaal Lim ..Ann vanuit Luzern, dat ..pomanes nog steeds doende ..ertes te bekijken van andere ..digden.

Wedstrijd Cuba-Trinidad uitgesteld

PORT OF SPAIN — De voetbalbond van Trinidad heeft gisteren uit Havana bericht ontvangen dat de wedstrijd Cuba-Trinidad voorlopig is uitgesteld. De ploegen zouden elkaar zondag in Havana ontmoeten in hun eerste wedstrijd uit de Middenamerikaanse zone van de olympische kwalificatieronde.

Cuba heeft de wedstrijd uitgesteld in verband met de onzekere situatie in het Caribische gebied na de politieke moeilijkheden en de militaire ontwikkelingen op Grenada. Hector Iguanzo, voorzitter van de Cubaanse voetbalbond, heeft voor de beslissing werd genomen, overleg met Trinidad gepleegd en begrip gevonden voor het Cubaanse standpunt dat de wedstrijd moest worden uitgesteld. De twee voetbalbonden zullen binnenkort nieuwe data vaststellen voor de twee olympische kwalificatiewedstrijden.

..ONTEVIDEO — De minis.. ..van Buitenlandse zaken van ..1 leden-landen van de La.. ..samerikaanse integratie.. ..isatie (Aladi) komen in no.. ..ber in Washington bijeen. ..die gelegenheid moet een ..w secretariaat worden geko.. De enige kandidaat tot he.. ..toe als algemeen secretaris ..ulio C. Schupp van Paraguay, ..ke deze taak al vervult.

..n programa hipiko na Koraal Tabak

..urricane Hessie ..ontra Mistiquille

..ILLEMSTAD — Djadumin.. ..organisashon pa promoshon ..ipismo na Korsou, ta reanu.. ..e programa hipiko pa loke ta ..a e temporada aktual. En to.. ..lo bai tin shete kareda di puro ..osidat. E kareda ku ta primin.. ..bira esun di mas interesante ..in dje e bataya entre Misti.. ..ille i Hurricane Hessie. Pa ..ta tempu e kabai Mistiquille ..a mira akshon, i lo ta intere.. ..nte sigur pa mira bataya ..ntra di Hurricane ku ultima.. ..nte a gana varios kareda. E ..tansia dje kareda lo ta di 1400 ..er.

..uera di e kareda ariba ..enshona, lo bai tin algun otro ..taya ku ta priminti di bira in.. ..esante tambe. Na e okashon ..i lo mira kabainan manera ..e otro: Raquel B, Gypsy ..ight; Destroyer, Bloomin ..under, Run For Glory, Carib.. ..an Brave i tambe dos debutan.. ..ku ta Little Horse i Santander. ..karedanan sigur lo ta hopi pisa ..tre e miho kabainan di serie ..u te ku kuater.

E programa di djadumingu ta inisia for di 11'or di mainta na hipodromo Koraal Tabak.

..SAN JOSE — President Luis ..berto Monge van Costa Rica ..t nog een beslissing nemen of ..land zal deelnemen aan de ..gadering van de Middename.. ..aanse defensieraad (Conde.. .., welke gehouden zal worden ..Honduras.

Den esgrima kategoria spada

Polanco a podera di kopa Nico Hilhorst

WILLEMSTAD — Djadumingu ultimo dies esgrimista a bini huntu den e sala di deporte di Mgr Zwijsen College, pa a bataya ku otro pa e kopa Nico Hilhorst riba sabel. E kopa en kuestion a wordu pone disponibel pa Nico Hilhorst, un di e miho esgrimista riba spada kua Antiyas a yega di konose. Den pasado Hilhorst a logra gana varios premio tantu lokal komo den eksterior. Mas ku dies aña kaba esgrimistanan lokal ta bataya ku otro pa wak kende definitivamente por a poder dje kopa. Finalmente ta e hoben Daniel Polanco kende a gana e kopa tres aña konsekutivo i definitivamente buta esaki riba su nomber pa semper.

Tur esgrimista a bringa duru djadumingu ultimo pa logra di gana kada pelea, pero pronto por a mira ku ta dos so a sigi e racha di viktoria, es desir Daniel Polanco i Edward Martis. Den e di trinta partido Daniel Polanco a enfrenta Edward Martis i a logra di supera e ultimo aki tambe, kedando su so invikto. Polanco sin embargo ta sufri su prome derota den e di 35 partido kontra Edwin Carty, di moda ku tres esgrimista a keda empata ku unikamente un derota. E lucha mester a kontinua ya ku ora tin 10 partisipante, ta un total di 45 partido mester efektua di moda ku tur esgrimista ta topa otro por lo menos un biaha.

E arbitro tabata Boy Simon kende a dirigi e e enkuentro di un forma estupendo di moda ku tur kos a bai na ordu i rapido. Den e di 43 partido Martis a enfrenta Edwin Carty. E prome menshona a gana e partido di moda ku e i Polanco a finalisa empata i mester a enfrenta otro un biaha mas pa disidi ta ken lo a bai kas ku e kopa. Tabata Polanco kende a sali vensedo i asina buta e kopa definitivamente riba su nomber.

E posishon final ta komo sigiente: 1. Daniel Polanco 9 partido gana; 2. Edward Martis 8; 3. Edwin Carty 7; 4. Jose Polanco 6; 5. David Polanco 5; 6. Mitchum Hellement 4; 7. Kurt Willems 4; 8. Sharlon Copra 2; 9. Rudsel Haddocks 1; 10. Cedric Copra 0 partido gana.

Na mesa di skor tabata Ruben Suriel i Altagracia James kende a registra tur e datosnan mester debe ser. E presidente dje bond di esgrima señor Ralph Sammy a anunsio e resultado i despues entrega e premionan korespondiente. Djadumingu 13 di november lo tin otro torneo di spada na Mgr Zwijsen College. Tur hende ta bon bini.

NEURENBERG/KAISERLAUTERN — Gistermiddag zijn in de bundesliga opnieuw twee trainers ontslagen. Bij de 1. FC Nurnberg zette het bestuur Udo Klug aan de kant. In diens plaats werd Rudi Kroner benoemd. Klug zal alleen nog functioneren als manager, een post die hij bezette voordat hij tot trainer werd benoemd.

Enkele uren later verleende het bestuur van Kaiserslautern Dietrich Weise, op diens uitdrukkelijke verzoek, ontslag. Weise was vlak voor het begin van het seizoen in dienst gekomen bij 1. FC Kaiserslautern.

WILLEMSTAD — E ekipo di SUBT awenochi tin un kompromiso serio pendiente, ora ku nan enfrenta e ekipo Robin Hood di Sürnam den e prome kompromiso for di e serie final pa e titulo di kampeon Concacaf. SUBT lo tin di purba pa saka mas tantu probecho posibel for di e partido, di moda ku e por ehekuta esun di regreso na Sürnam ku tur trankilidat. E partido ta tuma luga awenochi den stadion di SUBT na Kintjan.

In finalestrijd "Copa Amerika"

Uruguay verslaat Brazilië met 2-0

MONTEVIDEO — Uruguay heeft de eerste van de twee finalewedstrijden tegen Brazilië in het Zuidamerikaanse voetbalkampioenschap voor landenteams, "Copa America", gewonnen. De eindstand van de wedstrijd, die gisteren in Montevideo werd gespeeld, is 2-0. Uruguay leidde bij rust met 1-0. De tweede ontmoeting wordt over een week in Salvador gespeeld, zou Brazilië winnen, dan volgt een beslissingswedstrijd in Asuncion (Paraguay).

Uruguay dat veel directer speelde dan de Brazilianen, die Zico en Falcao misten en geen beroep hadden kunnen doen op de geblesseerde aanvoerder dr Socrates, kwam kort voor rust door Francescoli op 1-0. Na een Braziliaanse offensief in het begin van de tweede helft besliste verdediger Diogo de wedstrijd elf minuten voor het einde, 2-0.

Na de nederlaag van gisteren moet Brazilië tijdens de tweede wedstrijd perse winnen. Bij gelijkspel is Uruguay al verzekerd van de titel.

BOEDAPEST — Het hotel "Stadion", waar de deelnemende ploegen aan het wereldkampioenschap turnen in Boedapest zijn ondergebracht, staat sinds het weekeinde onder permamente bewaking. Dreigementen aan het adres van de Israelische turners en turnsters waren daar aanleiding toe. Zij noopten de organisatoren in Boedapest tot een verhoogde paraatheid. Zo werden militairen en veiligheidsbeambten ingezet om de Israeliers te beschermen.





WILLEMSTAD — Op de fotocombinatie ziet men de windsurfkampioen van St Maarten Joris Lohman, drinkende uit de grote wisselbeker. Op de andere foto ziet men van links naar rechts, Joan Boomsma, Alfred Koolen, Joris Lohman, Eelco Sint en Ingrid Spronk.

Hoge score in marathon van New York

NEW YORK — Aan de afgelopen zondag gehouden marathon van New York hebben volgens de officiele cijfers 15.193 lopers deelgenomen. Van dat contigent haalde het ongekend hoge percentage van 95,2 (14.458 deelnemers) de finish. Van dat aantal voltooiden 1546 lopers de 42 kilometer en 195 meter binnen de magische grens van drie uur.

Rod Dixon uit Nieuw-Zeeland toucheerde voor zijn overwinning het bedrag van 25.000 dollar, de winnares bij de vrouwen Grete Waitz uit Noorwegen kreeg 5000 dollar minder. Beide atleten verklaarden ti dens de komende Zomerspelen in Los Angeles op de marathon te zullen starten. Het duo gaf eveneens te kennen dat zij daarvoor niet aan een marathon zullen deelnemen.

Dixon's landgenoot John Walker, in 1976 olympisch kampioen op de 1500 meter, heeft zijn aandacht verlegd naar de 5000 meter. De vroegere wereldrecordhouder op de mijl wil in Los Angeles alleen op die afstand aan de start verschijnen.

Tijdens kampioenschappen op St Maarten

Windsurf titel voor Joris Lohman

WILLEMSTAD — Op zondag, 16 en afgelopen zondag werden op Sint Maarten, te Simpson Bay, windsurfkampioenschappen gehouden, voor het jaar 1983. Aanvankelijk stonden voor iedere zondag vier wedstrijden op het programma, echter, omdat de wind tijdens de laatste wedstrijd volledig verdween, werd deze afgelast. Tijdens de andere zeven wedstrijden was er niet veel wind te bespeuren, zo'n windkracht 2-3.

In totaal waren er 30 deelnemers aan de wedstrijden, waaronder Antillianen, Nederlanders, Amerikanen en Engelsen, allen woonachtig op St Maarten, behalve de deelnemers en hun supporters waren er veel toeschouwers op het strand. De barbeque, georganiseerd door Windwards Island Optical, werd druk bezocht en was zeer geslaagd te noemen.

Tijdens de wedstrijden werden er nogal wat protesten ingediend door de deelnemers, echter het hele kampioenschap verliep zonder grote problemen. De uitslagen van de kampioenschappen is als volgt: 1. Joris Lohman, die de wisselbeker voor het eerst overhandigd kreeg, tevens nam hij een trofeebeker mee naar huis; 2. Alfred Koolen; 3. Joan Boomsma, de beste dame van het jaar; 4. Eelco Sint; 5. Rob Gilders; 6. Rob Aberson; 7. Dimitri de Haan, de jongste deelnemer, die tevens een windsurfzeil overhandigd kreeg, daar hij dit jaar het snelst steeg op de ranglijst; 8. Ingrid Spronk, de vrouwelijke deelneemster die het snelst is gestegen op de ranglijst. Ook zij kreeg een windsurfzeil en tevens honderd dollar aangeboden door A & A Surfing, omdat zij als eerste van de dames binnenzeilde op een Dufour zeilplank. Eric Verstraeten die als tiende was geeindigd legde beslag op de honderd dollar prijs bij de heren, ook beschikbaar gesteld door genoemde firma.

De overige deelnemers eindigden als volgt: 11. Paul Heymans; 12. Rachelle Urka; 13. Robert Jan James; 14. Sip de Haan; 15. Rob Heil; 16. Gerard Bijnsdorp; 17. Frans van Leek; 18. Emmy Gilhuis; 19. Fred Post; 20. Alec Medewar; 21. Ger Walveren; 22. Leenderd den Heyer; 23. Ton Pennings; 24. Peter Sint; 25. Mc. Kay; 26. Andy Anderson; 27. Sjef Lemlijn; 28. Jan Paul Heymans; 29. Sheila Dragone; 30. Keith Beck.

Op 11 november, op Sint Maarten dag, zal een wedstrijd gehouden worden om het eiland St Maarten, met windsurfplanken. Tot nog toe hebben zich al enige deelnemers opgegeven. Geinteresseerden kunnen zich alsnog opgeven, tot 1 november bij Alfred Koolen. Alleen ervaren windsurfers kunnen hieraan deelnemen.

Ter viering 50-jarig bestaan

Toernooi schaakvereniging "Curaçao"

WILLEMSTAD — De uitslagen van de eerste ronde van de semifinale van de schaaktoernooi georganiseerd door schaakvereniging "Curacao" ter viering van hun 50-jarig bestaan is als volgt: D. Curiel-P. Maharaj 1/1/2; H. van Hemert-A. Jong 1-0; O. Merien-S. de Jong 1/2-1/2; E. Klok-A. Leito 0-1; J. Blanken-R. Sipkema 1-0; E. Barkmeyer-J. de Vos 0-1; G. Chin-A-Lien-F. Heytel 1-0; A. Versteeg-D. van Weert 1-0.

Leito had het erg moeilijk tegen Klok en stond op een gegeven moment zelfs een stuk achter. Klok gebruikte echter te veel tijd en zodoende had hij niet genoeg tijd over, waardoor hij niet zijn sterkste zetten deed, wat hem noodlottig werd.

Een enerverend parti was die van Chin A Lien tegen Heytel. Door sterk spel van Chin-A-Lien kwan Heytel als spoedig in moeilijkheden. Heytel herstelde zich echter en op een gegeven moment stond hij zelfs op winst. Hij overzag echter de winnende zet, deed niet de beste zetten en moest al spoedig opgeven.

Van Weert verdedigde zich met man en macht tegen Versteeg, maar moest toch tegen de sterke aanvallen van zijn tegenstander de witte vlag strijken. De jeugdige talentvolle De Jong speelde ook een mooie partij tegen de ervaren Merien. Aangezien geenvan beide spelers fouten maakten, kwam men niet verder dan remise.

Blanken had het vrij gemakkelijk tegen de nieuweling Sipkema en behaalde vrij snel de zege binnen. Ook de partij Van hemert-Jong was niet van lange duur. Door een foutieve berekening verloor Jong de kwaliteit en moest als spoedig opgeven. De partij Barkmeyer-De Vos kenmerkte zich door felle aanvallen en verdediging, wat uiteindelijk resulteerde in een overwinning voor De Vos. Curiel en Maharaj konden voor de tweede keer in acht dagen niet verder brengen dan remise.

Het programma voor aanstaande maandag is als volgt: Leito-Van Hemert; De Vos-Blanken; Versteeg-Chin-A-Lien; De Jong-Curiel; Maharaj-Merien; Jong-Klok; Sipkema-Barkmeyer; Van Weert-Heytel.



Boolchand's Penn tennis Tournament

WILLEMSTAD — Op 19 november gaat de Junior Boolchand's Penn Tennis Tournament van start. Er zal gespeeld worden in de klassen A, B en C. In de klassen A en B zullen zowel mixed als dubbelpartijen, onder anderen jongens en meisjes, gespeeld worden. Ook in de C-klasse worden er mixed-dubbel partijen gespeeld.

Inschrijfformuleren zijn verkrijgbaar bij de firma Boolchand's in de Columbusstraat Punda en bij de bar van Asiento te Rust en Burgh. Ingevulde formulieren dienen voor 5 november in de inschrijfbus bij de bar te Rust en Burgh of bij Boolchand's afgeleverd te worden.

Wedstrijdschema's kunnen vanaf 16 november afgehaald worden bij de firma Boolchand's.

Voor dit toernooi worden voor de enkel partijen de volgende punten toegekend in de drie verschillende klassen: A-150 punten; B-100; C-75. De wedstrijdleiding is in handen van E. Jesus tel. 9-3325 of 9-4319.

In bijzonder met Tamarijn-wijk

Samengaan Gereformeerde kerk en VPG dichterbij

WILLEMSTAD — Het samengaan van de Gereformeerde Kerk van Mundo Nobo met de Verenigde Protestantse Gemeente (VPG) en dan wel in het bijzonder met de Tamarijn-wijk daarvan komt steeds dichterbij. Op 1 november wordt een gecombineerde kerkeraadsvergadering gehouden, zo meldt het kerkorgaan Gids tot Eenheid.

De Centrale kerkeraad van de VPG en de kerkeraad van de Gereformeerde Kerk hebben ingestemd met het advies van de gezamenlijke commissie over het samengaan. De vergadering van de gezamenlijke commissie met de wijkraad van wijk C, Tamarijn, is ook achter de rug.

Het plan bestaat om op 17 november een gemeenteavond van de Gereformeerde Kerk te houden. Dan staat er informatie op het programma over de vertakkingen van het kerkelijk leven en over het samengaan. In Nederland wordt over deze fusie gesproken door de deputaten Caribisch gebied en het breed moderamen van de Generale synode van de Gereformeerde Kerk. De Curaçaose kerkeraad heeft een brief geschreven aan de classis Den Haag met daarin het verzoek het besluit tot samengaan met de VPG goed te keuren.

In het wijkbericht van wijk C van de VPG stelt Ruud Stoorvogel vast dat het overkomen van de Gereformeerde broeders en zusters naar de Tamarijn-wijk een uitdaging is voor deze wijk om tot een goede samenwerking te komen. In de loop der jaren zal men dan geheel opgaan in de VPG. Tot zover de berichtgeving in Gids tot Eenheid.

Chakoetoe-groep houdt acties

WILLEMSTAD— De Scoutgroep Felix Chacutoe van Barber viert 15 december het vijftienjarig bestaan. In verband met het derde lustrum organiseert de groep zaterdag 29 oktober een auto-wasdag op de parkeerplaats van Zuikertuintje vanaf negen uur 's morgens tot vijf uur 's middags. Per auto wordt vier gulden gevraagd voor een goede wasbeurt.

De groep houdt tevens vanaf 5 december een stickerverkoopactie. De opbrengsten van alle activiteiten zijn voor voortzetting van het jeugdwerk van de groep in Barber en de bouw van een eigen clubgebouw, indien door de betreffende gedeputeerde het terrein beschikbaar gesteld word.

Ingezonden

Solushon

KU MASHA ELOGIO mi a skucha palabranan di nos promé minister Don martina relashoná ku e desaroyonan rondó di Grenada. Ta di lamentá ku mester a kai morto i mas lamentabel ta ora mi a skucha e diferente politikonan di Korsou, ku ta bisa ku nan ta na fabor di demokrasia, kon nan ta fulminá i subi lomba di mesun Merikanonan ku nan ta kopia e demokrasia ku nan ta prediká. Errol Cova, konosido iskierdista, tambe ke duna su aporte dor di organisá un manifestashon. I pa koroná e obra gezaghebber tambe ta kondená e Merikanonan i asta e ta deklará ku miembronan di Eilandsraad i Bestuurscollege tambe mester duna nan opinion. Lubidando nos problemanan social, manera Dok, ALM, Shell, korupshon den gobierno ets.

Wel señores, segun mi nos aki na Korsou mester a keda ketu i ta vale la pena pa Errol Cova, gezaghebber i politikonan studia e Statuut di Reino Holandes un tiki mas kauteloso. Artikulo tres, punto B, di nos Statuut ta bisa lo sigiente: "De buitenlandse betrekkingen zijn aangelegenheden van het Koninkrijk". Pues dia ki nos prome minister Don Martina a bisa ku e no por bisa masha kos, i ku ta riba deklarashonan di Hulanda (De Koning) e mester warda, nos aki na Korsou i Antiyas mester a pone un punto tras e asuntu aki. Boso ku a rabia zundra Merka, mayan boso mes ke forma komishon pa bai Merka pa skapa e kompanianan off shore. Meskos ku boso a kondená e invashon Merikano, asina e Merikanonan lo kondená e tratado di fiskal tambe. Ta ku kwa cara nos ke bai buska siudadanonan Merikano pa floresé nos turismo. Boso no sa ku Merka ta e uniko solushon real pa tene kompania Dok na bida, dor di manda su flota di US Navy i Coast Guard aki? Mi shonnan, gobernà kier meen, wak dilanti.

A.G.HERKUL

Controle op onbetaalde boetes

WILLEMSTAD— De politie controleert gedurende de verkeerscontroles dezer dagen ook of de auto-bestuurder misschien een onbetaalde boete op zijn naam heeft staan. Indien dat het geval is, word de bestuurder direkt naar het huis van bewaring overgebracht en opgesloten.

Bij een controle gisteren op de Santa Rosaweg en de Rooseveltweg zijn 103 processen verbaal uitgedeeld voor overtredingen van de verkeersregels. Een bestuurder bleek in het boeteboek te staan met een onbetaalde boete van 380 gulden. Omdat hij niet direkt aan die betaling kon voldoen, is hij meegenomen naar Koraal Specht en daar opgesloten. Eenieder die zo'n vervelende situatie wil vermijden en een nog onbetaalde boete heeft, doet er goed aan dit bij een van de politiewachten te betalen.

Schoonmaakspul is spoorloos

WILLEMSTAD— Twee dozen zeeppoeder, een doos met flessen wasverzachter, een doos met flessen ontsmettings- middelen, vier dozen met spuitbussen insectide en twee dozijn zeeppoeder-busjes zijn gestolen uit een supermarkt aan de Ontarioweg. De goederen zijn achter het gebouw achtergelaten. De recherche stelt een onderzoek in naar de dader(s) van diefstal die het gemunt hebben op schoonmaakspul.

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag 1 november 1983, des voormiddags om tien uur zal ten overstaan van ondergetekende notaris of diens waarnemer in het Hilton Hotel aan de Piscaderabaai te Curacao, krachtens rechterlijk bevel gegeven bij beschikking van de Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curacao, van 8 september 1983, in het openbaar bij opbod en volgens plaatselijk gebruik "as is where is" worden verkocht:

de oceaansleepboot "Dr. DANIELS", geregistreerd te Georgetown, Cayman Islands, varende onder Britse vlag, gebouwd door L. Smit & Zoon te Kinderdijk, Nederland in 1957, met een bruto-tonnage van 486.17, een netto-tonnage van 69.50, een lengte van 46.2 meter, een breedte van 9.2 meter, een diepgang van 6.58 meter, twee dieselmotoren van elk 1500 paardekrachten tezamen met al haar toebehoren.

Het schip ligt gemeerd aan de Kleine Werf in de haven van Willemstad op Curacao.

Alle gegevens van het schip worden te goeder trouw verstrekt zonder dat door wie dan ook, garantie voor de juistheid daarvan wordt gegeven.

Biedingen kunnen uitsluitend geschieden in United States dollars. Het openingsbod is vastgesteld op US$.150.000,—.

Bieders zijn gehouden een onherroepelijke bankgarantie, letter of credit, cashier cheque of certified cheque over te leggen ten bedrage van hun bod vermeerderd met veilingkosten, dan wel andere zekerheid ten genoegen van executant en ondergetekende te stellen.

De veilingvoorwaarden liggen ter inzage ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg te Curacao en ten kantore van ondergetekende.

mr. M. van der Plank,
Notaris,
Schottegatweg Oost 191,
Curacao, tel. 77833,
Telex 1166 plano.

OPENBARE VERKOOP

Op zaterdag 29 oktober 1983 des voormiddags om 10.00 uur zal door de ondergetekende deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao kantoorhoudende aan de Dr. M.J. Hugenholtzweg no. 61, worden overgegaan tot de openbare verkoop van:

"Een opstal bestaande uit een betonstenen woonhuis, overdekt met eternietdakplaten, woonkamer, eetkamer, keuken, twee slaapkamers, bad- en toiletkamer en overdekt voorterras, plaatselijk bekend als Souax no. 11-A".

Vorenomschreven roerend goed wordt verkocht bij opbod tegen gerede betaling.
Deze veiling zal plaatsvinden ten kantore van de ondergetekende deurwaarder aan de Dr. M.J. Hugenholtzweg no. 61.

De deurwaarder
H.A. Villanueva.

PUBLIC SALE

Before the undersigned, civil-law notary, his deputy or successor, at the Hilton Hotel at Piscaderabay in Curacao a public sale by local customs and to the highest bidder will take place on Tuesday, November 15, 1983 at ten o'clock in the morning by court order given by decision of the Court of First Instance, Jurisdiction of Curacao of September 26, 1983 for the sale "as is, where is" of:

"The passengers/roll-on/roll-off motorvessel denominated "EASTERN ISLE", registered in Panama, Panamanian republic, flying the Panamanian flag, built in 1968 by Cant. Nav. "Luigi Orlando" at Livorno, Italy, mainly built of steel, with two decks, having an overall length of 116,72 m, an extreme breadth of 17,53 m and a maximum draught of 5,106 m, further a gross tonnage of 2.438,85 and a net tonnage of 1.408,33 being propelled by two propellers, driven by two 2SA six-cylinder dieselenglines of 6.800 BHP or 5.002 KW each, together with all her appurtenances".

The vessel is presently owned by Atlantico Compania Naviera S.A. of Monrovia, Liberia.
The vessel is moored in the harbour of Willemstad, Curacao.
The vessel is classified by the American Bureau of Shipping, with the following nominations: Hull: A1; Machinery: AMS.
All particulars of the vessel have been given in good faith but without anyone guaranteeing their correctness.
Bids can only be made in United States Dollars.
The openingbid will be US$ 100,000.—.
Bidders are required to present an irrevocable banker's guarantee, letter of credit, cashier's check or certified check in the amount of their bid or they will be asked to submit some other security, all the foregoing to the satisfaction of the execution creditor and the civil-law notary or his deputy.
The terms of sale are available for inspection at the following addresses:

— At the office of the Court of First Instance in Curacao,
— At the office of the undersigned, attention of Mr. Robert J. Bos,
— At the office of ~~Burke & Parsons, Attention~~ of Mr. Thomas J. Hawley, 1114 Avenue of the Americas, New York, New York 10036, U.S.A., telephone (212) 354-3800,
— At the office of Promes, van Doorne & Sjollema, Attention of Mr. André F.Th. Grul or Mr. Johan M.R. Statius van Eps, Pietermaai 6, Curacao, Netherlands Antilles, telephone (599-9) 613400, telex 1133 LEGAL NA.

After allotment of the vessel at the public sale, payment of the proceeds of the public sale can no longer be opposed by creditors. After the public sale, the vessel shall be delivered free of mortgages and liens, according to the Netherlands Antilles law.

For further technical particulars of the vessel and eventual appointment for inspection by serious prospective buyers please contact: Independent Maritime Bureau, Inc., Kaya Flamboyant 9, Plaza Rooi Catootje, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles, telephone (599-9) 70754/70742/70743, telex 1267 NSHIP NA, 1272 NGOCC NA.

G.C.A. Smeets
Civil Law Notary
Emancipatie Boulevard 18
Curacao, Netherlands Antilles
Telex: 1082 NOTAR NA
Telex: 3330 NOTAR NA
Telephone: (599-9) 78222



DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

TOEKENNING VAN STUDIETOELAGEN EN OVERTOCHT

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Directeur van het Departement van Onderwijs van de Nederlandse Antillen mede, dat voor het studiejaar 1984/1985 wederom studietoelagen zullen worden verleend voor het volgen van een studie of opleiding in de Nederlandse Antillen, in Nederland, in de V.S. en in de Caraibische Regio.

I. Een studietoelage wordt verstrekt voor opleidingen, die niet in de Nederlandse Antillen gevolgd kunnen worden:

a) op universitair niveau
b) op hoger beroepsonderwijs niveau
c) op middelbaar beroepsonderwijs niveau

II. Studietoelagen worden ook verstrekt voor studie in de Nederlandse Antillen aan een MBO-, HBO-, WO-instituut.

Formulieren voor het aanvragen van een studietoelage en informaties over het aanvragen van een studietoelage zijn vanaf 17 oktober 1983 te verkrijgen op

Curacao: Departement van Onderwijs, Santa Rosa 48
Aruba: Departement van Onderwijs, Frankrijkstraat 3, Eagle
Bonaire: Bestuurskantoor, Kralendijk, Bonaire.

St. Maarten: Departement van Onderwijs, Afd. Bov. Eil., Backstreet
St. Eustatius: kantoor van de Gezaghebber
Saba: Kantoor van de Gezaghebber

Nederland: Stichting Studie Commissie Nederlandse Antillen
Nassauplein 1A
Den Haag

Verzoekschriften met bijlagen dienen uiterlijk **15 november 1983 persoonlijk** ingeleverd te worden op bovengenoemde adressen.
Na 15 november ontvangen aanvragen worden niet in behandeling genomen.

De Directeur.



MADURO & CURIEL'S TRUST COMPANY N.V.

is one of the leading trustcompanies in the Netherlands Antilles, a subsidiary of MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Maduro & Curiel's Trust Company N.V. offers the comprehensive range of services for the incorporation and management of Netherlands Antilles companies.

We are looking for an

ASSISTANT MANAGING DIRECTOR FINANCE AND ADMINISTRATION

The officer will be responsible for administration both internally, as well as for companies for which the Trust Company renders accounting services.
Active participation is expected in the automation programme, in improving productivity and in the promotion of accounting services with clients.
The selected candidate is expected to be a major contributor to a dynamic organization.

Candidates should have:
– preferably a high degree in accounting (S.P.D., adjunct accountant);
– experience in accounting and general financial administration, preferably at a managerial level;
– preferably experience in the offshore industry;
– organizational, controlling and supervisory skills;
– fluent in English.

This position includes a compensation level, which is commensurate with its responsibilities, as well as an attractive benefits package. Please forward your resume with salary history and requirements to Maduro & Curiel's Bank N.V., Punda, attention Personnel Department.

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

DELIG EUROPEES wandmeubel, f.500,-, tel.: 80250.

UGEOT MODEL 304, bouwjr '75, f.1.750,-, Blenchiweg tel.: 76668.

NAULT 5TS (rood), 4 jr. oud, perfecte conditie, 49.000 km; en 3-zitsbank (Chesterfield); ote herenfauteuil, prijzen t.k. Inl.: 76502 of 612651 (8-5 r).

MAZDA 323 '79, i.z.g.st., .200,-, tel.: 55811.

-ZITSBANK, Van Eyck van orthuizenweg 16, tel.: 23075.

GYM-APP. (roeiboot); 2 rekenachines; aluminium camarase; leren camaratas; Minolta-ns 35 mm, 2.8; Minolta-lens 58 m, 1.4; Soligor-lens 135 mm, ; Minolta XD-11 body (defect); obe light speciaal voor fotogfie; strobe light (gloeilamp det); schuifdeur 1.85 metr breed nder rail en sleutels); gymstiekapparaat, Piscaderaweg tel.: 23124.

FIETS MERK Chopper, f.100,- fiets merk Spiral, 4 mnd. ross-bike), f.290,-, Heelsumraat 37.

MASSIEF EIKEN bankstel 2.795,-; 1 vrieskast 220 V 50,-; 1 Ford Taunus 12M 1972 0,-, Mahuma West C-59, tel.: 72.

AZDA 323, i.z.g.s., '78, vr.-pr 4.000,-, Amandelweg 10.

IJSKAST WHIRLPOOL 350,-; 1 bar-ijskast f.175,-; 1 mi autom. wasm. f.350,-; 1 atte stoof f.35,-; 2 éénpersoonsbedden + matras à f.25,-. l.: tel.: 76017.

ANKSTEL (HOLLANDIA) nder tafel, prijs f.850,-, tel.: 3840 na 14.00 uur.

CK-UP CHEVROLET, 1 ton, 72, 6 cyl., heavy duty, tel.: 4529.

HEVROLET MONZA '79, full. uip., geel; Homelite waterpomp f.125,-; handgrasmaaier 10,-, tel.: 77808.

KELVINATOR IJSKAST (no-ost), Rooseveltweg 206.

NTIEK: zitkamerset; radio; astafeltje e.a., Versaillesweg 4.

VERKOOP HUISRAAD: grenen boekenkast; massief grenen ethoek; 6-delig bankstel; 2 1-rs.-bedden; houten stapelbed et onderladen; manou stoel; ny mini-tv; Sansui stereoset; ereo-meubel; houten bureau; len bureau; wandrek; diverse mpen; koelkast; fornuis, Prof. ernkampweg 17, in week-end an 11.00 tot 16.00 uur: tel.: 6398.

DATSUN PICK-UP 1983. Inchtingen: na 3.00 uur 's middags tel.: 80509.

WEGENS VERTREK: grote 3 + zitsbankstel + bijpassende oek- en salontafel, 1 jr., z.g.a.n., n 3 mnden te bet., f.2.900,-; 2 peakerboxen (Base) f.150,-; ordijnen open wave, f.900,-; aatwasmachine (3 jr.) f.150,-; indertennisracket (Spalding), /2 jr., f.60,-, tel.: 77772.

WEGENS VERTREK: Mazda 29 Station, 1983; Mazda 323 tation, 1981, tel.: 611766 tst. 6, tel.: 673879 na 18.00 uur.

WEDSTRIJD tafeltennistafel nieuw), f.350,-, tel.: 23688, 3928.

TOYOTA CRESSIDA Stationcar, speed, zeer goede staat, Parallelweg 19. tel.: 80425.

DATSUN STATIONWAGEN 120Y, 1976, goede conditie, tel.: 3110.

KAS NA Cola Debrotweg, Bonaire: 3 kamber, kushina, sala, komedor, washok, porch dilanti i patras, garashi, kas ta 156 m2, tereno 840 m2, erfpacht. Inf.: Dick Winklaar, West Groot St. Joris 122A, Curaçao.

BURO + BUROLAMP f.250,-; massief grenen bed incl. matras f.1.000,-; twee-zitsbank (velours) f.600,-, tel.: 89826.

ZITKAMER: 2-4 zitsbanken + 2 bijzettafels, f.500,-; eetkamer: 1 tafel + 6 stoelen (teakhout) f.750,-, Nestorweg 26.

TOYOTA CROWN S/S 1981, full equipped, f.11.000,-, tel.: 615213.

EEN ZWART/WIT tv, 12 inch, f.200,-; een Peruaanse wollentapijt (schapenhuid) f.300,-, tel.: 43597 na 18.00 uur.

UN RENAULT 6TL, 1977, den bon condishon, prijs f.1.500,-. Inf.: Kent U Zelf 80A.

16 VOET SPEEDBOOT + 85 PK motor + trailer; 14 voet speedboot + 50 PK motor; VW Kever 1300, tel.: 79439.

WEGENS OVERCOMPLEET: Lada 1200, i.z.g.s., bouwjaar dec. '82, prijs n.o.t.k., tel.: 83206.

GROTE RONDE massief mahony tafel op 1 poot, Af.750,-, tel.: 81915.

TRS-80 MICROCOMPUTER model 1, 16k, t.e.a.b., Van Riet, Abrahamsz 132, tel.: 673442.

MONTE CARLO '78, full equip., Sta. Rosaweg 53, tuff-kote, prijs f.8.500,-, na 6 uur: tel.: 76244.

2 PERS. SLAAPKAMERSET met tualet, f.1.000,-; 4 pers. eetkamerset f.650,-, Carawaraweg 60, tel.: 614070.

BANKSTEL f.500,-, waarvan een 3-zitsbank, twee-zits en een fauteuil; naaimachine f.250,-; bamboo-stoel f.75,-, Lendering, Flairaweg 13, tel.: 671860.

TRIKE HONDA, 110cc, 7 mnd. oud, Schout bij Nacht Doormanweg 17, tel.: 36220.

DAIHATSU JEEP 1978, 1600cc, f.4.000,-, tel.: 78361.

GEHELE INBOEDEL o.a. lampen; bedden; meubelen; surfplank; fietsen e.d., prijs n.o.t.k., Magrietlaan 25, tel.: 9-3678 na 5.00 pm.

ELECTR. HUISORGEL met rythme-box t.e.a.b., Louise de Colignylaan 24.

2 BABYBEDDEN; 1 baby-autozitje; 1 babybad; 1 kinderlessenaar, H.B.Perret Gentil, Janthiel 5, tel.: 673078.

PORCH SALE: zaterdag 29 oktober 10.00-15.00 uur w.o. serviesgoed e.a. kleine spullen, Haïtiweg 74.

BURO, typetafel, rolbox met laden z.g.a.n. f.500,-; passpiegel met houten lijst f.150,-; stereoset, tunerversterker, platenspeler, boxen f.800,-; film/dia-projectiescherm f.120,-; film/fotostatief Velbon met middenzuil f.125,-; Lattoflex ledikant 100x200 cm. met matras, auping auronde ombouw tot zitstand verstelbaar f.1.500,-; bijzettafeltjes, 3 stuks f.100,-; diverse gereedschap, lampen etc., Kaya Hematita 31, Cabo Verde/Esperanza, zaterdag van 9.00-12.00 uur.

TIENERKAMER: donkergroen smeedijzeren bed + matras, bureau, kastje (grenen donkergroen), hangkast (idem), prijs NAf.400,-; fauteuiltje f.25,-, De Haard, Mauritslaan 7, tel.: 9-2509 na 5 uur.

EEN CHEVROLET MOnte Carlo '75, f.5.500,-. Te bevragen: Mauritslaan 21, tel.: 44641.

RODE LADA Niva, 3 jaar oud; 2 aluminium duikflessen, 1 jaar oud incl. lood, tel.: 78625 na 21.00 uur.

AIRCO WHIRLPOOL 10.000 BTU, nieuw, 2 mnd. gebruikt. Inl.: tel.: 673748.

TOYOTA COROLLA Stationwagon 1977, goede conditie tevens viool, Fenshonstraat 5, tel.: 77312.

MAZDA 323 1982, financiering mogelijk. Inl.: Bermudaweg nst. 39.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

SEAVIEW LUXURY apartment, tel.: 25777 Sunday till 6 pm.

GEM. TUINHUISJE voor heer, tel.: 79335.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

GEMEUBILEERD/ongemeubileerd woonhuis in rustige buurt, (2-3 slp.) tot f.1.500,- p/mnd., na 19.30 uur: tel.: 671561.

BUITENLANDS ECHTPAAR met één kind zoekt 1 januari '84 gemeubileerd appartement of flat (2 slaapkamers). Liefst omgeving Jongbloed, tel.: 78308 vanaf 1 uur.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

HUISH. HULP, dame boven 30 jaar, tel.: 672947.

DIVERSEN CURACAO

GEVRAAGD: OPPASHUIS voor periode van 11 november 1983 tot 15 januari 1984, tel.: 81025 of 673442.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

PORCHSALE: zaterdag 29 okt. o.a. koelkast; gasfornuis; ethoek; wasmachine (220 V); 3-delig wandmeubel; gordijnen en veel klein spul; Lada Station 1982, f.3.500,-, Pos Chiquito 80B.

4-DEURS linnenkast, wit; racefiets, 10 versnellingen, Cumaná 12.

BAMBOESTOEL MET ribfluwelen kussens; 2 lage boekenkasten; 2 Redwood porchstoelen; schemerlampen; babybadje op standaard; kastje voor kinderkamer; planten; Philips haardroogkap; Kerstboom + versiering, zaterdag van 9-12 am. Williamstraat 6.

POSTZEGELS/STAMPIA, tel.: 46036.

CHEVROLET NOVA 1979, Beatrixstraat 23, tel.: 22865 (na 6.00 pm).

MISTRAL SURFPLANK met stormzeil, ideaal voor beginners, NAf.800,-, Janssen, Mativdiri 31, tel.: 21575.

GEDEELTELIJKE INBOEDEL; sunfish met trailer; kindersurfplank; racefiets, Shakespearestraat 12, Mon Plaisir.

HONDA CX500, als nieuw; Honda Chaly 70cc, Rondweg 23.

CAMARO, full equipped, 1979, Noord 29, tel.: 27208.

VW PASSAAT, bouwjaar 1980. Te bevragen: Savaneta 199B of tel.: 47143.

CHEVROLET MONTE Carlo 1980, automatic, airco, radio en tapedeck (10.000 miles only), f.14.000,-; bamboe huiskamerset; walnut buffet; wasmachine; plafond fans; ronde keukentafel met stoelen; bankschroeven; zware ankers; kasten, Bung. 61, Seroe Colorado,.

RIANT WOONHUIS te Ponton: 4 slaapkamers, 2 badkamers, garage en mooie tuin. Inlichtingen: tel.: 24728.

HOUSEHOLD GOODS: furniture; rugs; appliances; patio furniture etc., G.Campbell, Bung. 83, Seroe Colorado, phone: 9-3174.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

OUDE MG of Triumph. Geeft niet in wat voor conditie, tel.: 22083.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEM. APT. licht en water inbegr., tel.: 28866, 23461, Wayacá 39.

NICE BIG furnished duplex house in cunucu area. Call: 28665.

VOLLEDIG INGERICHTE woning met een (1) slaapkamer en telefoon. Inlichtingen: tel.: 27485.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

GEM. APPARTEMENT. Aanbiedingen R.Timmer, tel.: 28718.

EEN ONGEMEUBILEERD woonhuis tot f.500,-, tel.: 24040 toestel 242 tussen 8 en 5 uur.

MET SPOED klein huis of appartement voor Nederlandse jongeman, huur tot f.350,-, Windstraat 22, tel.: 26075.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

GEVRAAGD HULP in de huish. ma.-, woe.- en vrij.-ochtend, eigen vervoer, Bucutiweg 7.

A GOOD cook, not to sleep-in, also to do some household work, A.Lacléboulevard 7.

Stroomlijning CDM blijft daarmee uit

Veem niet accoord met 23% inleveren

WILLEMSTAD — De Vereniging van Employees van de Curaçaosche Dokmaatschappij, VEEM, gaat niet akkoord met het voorstel van de directie. Zij liet vandaag de directie schriftelijk weten het niet eens te kunnen zijn met een minimale personeelsreductie en een maximal kostenreductie van rond de 23 procent zoals door de directie werd aangekaart. Met de werknemersbond CADMU werd vorige week wel een dergelijke overeenkomst bereikt. Hoofdreden is de weigering van de VEEM is naar zij zegt het ontbreken van een duidelijk omschreven reorganisatieplan.

De directie gaf zowel de werknemers als de employees begin deze maand de keus tussen twee alternatieven. Het eerste alternatief omvatte het elimineren van de gehele overcapaciteit en een minimale reductie van de personeelskosten. Het tweede alternatief sprak over een minimale vermindering van het personeelsbestand, gekoppeld aan een maximale kosten-reductie. Met de CADMU werd overeenstemming bereikt over alternatief twee. De VEEM maakte echter deze maand bekend meer te voelen voor het eerste alternatief: afvloeiing van het overtollige personeel en een relatief lage inlevering. De CDM-directie zelf gaf de voorkeur aan het tweede alternatief aangezien zij van mening was dat in de huidige situatie toename van het aantal werklozen niet kon worden aanbevolen. Getracht werd ook de VEEM tot een akkoord over inlevering van 23 procent te brengen.

Na de beide alternatieven tegen elkaar te hebben afgewogen, kwamen de employees tot de conclusie dat zij zich ook in het verleden, altijd positief instelden ten aanzien van de inleveringsnoodzaak. De mening over dit aspect van een totaal plan om het voortbestaan van de CDM te verzekeren, dan wel een grotere kans te geven, is nog steeds ongewijzigd. De hogere mate van de voorgestelde inlevering levert echter nu reeds problemen op binnen de productie-afdelingen. Normaal toch wel enthousiaste werknemers voelen zich daarbij evenwel volkomen gedemotiveerd, hetgeen de productiviteit niet ten goede komt, argumenteert de VEEM. Zij voorziet daarom grote moeilijkheden voor wat betreft de aan tijdslimieten en manuren gebonden werkzaamheden die geen reclame zullen vormen voor het bedrijf.

STROOMLIJNING

Reorganisatie, dan wel stroomlijning van het bedrijf, acht de VEEM uiterst noodzakelijk. Temeer daar ook in het over het bedrijf opgestelde rapport Appledore B over een hoognodig te reduceren overcapaciteit wordt gesproken. Uitgaande van ongeveer 730.000 verkoopbare manuren, stelt Appledore een reductie van 99 man bij de staf en 296 bij het lager personeel voor. Reducties van respectievelijk 38 en 33 procent. Intussen blijkt Appledore voor wat betreft het aantal verkoopbare manuren nog aan de optimistische kant te hebben gezeten. De ervaring wees uit dat de uiteindelijke verkochte manuren flink lager lagen. In het door de directie nagestreefde alternatief bevindt zich evenwel geen enkele vorm van reorganisatie, maar slechts de natuurlijke afvloeiing van een relatief klein aantal mensen.

Door gunstige afvloeiingsvoorwaarden te bieden, hoopte de directie een zo groot mogelijk aantal werknemers, maar tenminste honderd man, te kunnen afvloeien, verklaarde directeur ir. Mario Evertsz begin deze week. Degenen die van deze regeling gebruik maken, zijn niet altijd ook degenen, die het bedrijf daadwerkelijk wil missen, lijkt de VEEM van oordeel. In het schrijven aan de directie wordt opgemerkt dat tot gisteren 42, direct productieve, mensen een administratieve kracht hun ontslag indienden. Het gros van deze mensen is echter niet het minst productief, dacht de VEEM. De maatschappij lijkt derhalve op de verkeerde weg te zitten. Reëler zou het zijn geselecteerd vrijwillig ontslag aan te bieden, zodat de zwakkeren onder het personeel er met een redelijk goede regeling vanaf kunnen komen, is de VEEM van mening. De vereniging stelt bovendien van oordeel te zijn dat een eventuële financiële bijstand vanuit Nederland gemakkelijker te bewerkstelligen is voor het afvloeien en/of herscholen van af te vloeien personeel waar een gezond bedrijf uit naar voren komt, dan een subsidie die kunstmatig een groot aantal mensen in dienst houdt. De productiviteit lijdt daar schade van, denken de employees.

De VEEM zegt uiteindelijk voorstander te zijn van een reorganisatieplan waarbij ervan wordt uitgegaan dat een voor de omstandigheden zo optimaal mogelijk bedrijf — zowel bedrijfseconomisch als bedrijfstechnisch — gevormd dient te worden binnen een zo kort mogelijk tijdsbestek.

Aerolineas Argentina januari naar Curaçao

WILLEMSTAD- Ingaande januari volgend jaar, zal de Argentijnse nationale luchtvaartmaatschappij Aerolineas Argentinas een regelmatige vluchtverbinding onderhouden tussen Buenos Aires en Curaçao.

De eerste vlucht arriveert op maandag 2 januari. Daarna zal elke maandag op Curaçao gevlogen worden met Boeing 707-vliegtuigen, die een capaciteit hebben van 112 passagiers in de economy class en 20 passagiers in de eerste klasse.

In verband met deze vluchten voerde een functionaris van de Argentijnse maatschappij vorige week uitgebreide besprekingen met gedeputeerde van Toerisme George Hueck, minister van Verkeer en Vervoer Rudy Ellis, de waarnemend directeur van het departement van Luchtvaart en functionarissen van de ALM.

Het is de bedoeling dat de vluchten worden uitgevoerd met tussenlandingen in Caracas.

Volgens een communiqué van het eilandgebied Curaçao zal de ALM optreden als algemeen agent van Aerolíneas Argentinas voor het Caribisch Gebied.



WILLEMSTAD— "Elements of style" is een show die zondag gehouden wordt door het comité CCVV in Rust en Burg met onder meer de Annemarie Star Models. Van zes uur 's middags tot negen uur 's avonds treedt onder andere ook op Ced Ride, Stanley Cras, The Crazy Dancers, Sweet Sugar en Tipiko Krioyo Kontentu. De show is ten bate van bejaarden: de stichting CCVV besteedt de opbrengsten van de show aan het kopen van een bus voor transport van de bejaarden.

WILLEMSTAD— Een dame is opgelicht door een Haitiaan, die haar beloofd had verschillende dingen te verwezenlijken. Als betaling daarvoor moest zij al haar sieraden aan hem afstaan. Zij ging akkoord, maar zag de Haitiaan nooit meer terug. Bij controle bleek dat de vogel, of in dit geval de Haitiaan, al gevlogen is.

*****

MANAGUA — De coördinator van de Sandinistische junta in Nicaragua, Daniel Ortega, heeft de bevolking opgeroepen alert te zijn en voorbereid om welke soort agressie ook krachtdadig te beantwoorden. Hij zei dit tegen een manifestatie van 50.000 man op het Revolutieplein na d VS-inval op Grenada.

Inleveringsvoorstel afgewezen

CBV houdt vast aan indexering

WILLEMSTAD— De Christelijke Bond van Verplegend personeel (CBV) heeft voor de derde keer het voorstel van de hospitaal-directie afgewezen voor inlevering van indexering. Bonds-voorzitter Daphne Kibbelaar verklaarde desgevraagd vanmorgen aan de Amigoe dat nu een actie-commissie opgericht wordt die het bestuur moet bijstaan de hospitaal-direktie zover te krijgen dat de indexering inderdaad uitbetaald wordt.

De directie van het Sint Elisabeth hospitaal vraagt de CBV-leden de indexering te laten vallen, aangezien elke uitbetaling van de indexering een tarievenverhoging inhoudt, en dat wil de directie indien mogelijk vermijden.

De leden brachten als tegenvoorstel naar voren uitvoering van het punt in het actieplan waarin een bijdrage geëist wordt van de specialisten die gebruik maken van het hospitaal. Momenteel gebruiken deze specialisten het hospitaal als praktijkruimte. In het actieplan staat onder andere dat om de kosten van het hospitaal te dekken ook van deze specialisten een bijdrage gevraagd moet worden. De leden zijn bereid de vervallen cao met nog zes maanden te verlengen en gedurende die periode de bijdrage van de specialisten te vragen. Zo kan uitgemaakt worden of met deze combinatie een tarieven-verhoging te vermijden is.

De hospitaal-dierktie wees dit af; ze voelt wel iets voor verlenging van de verlopen cao, maar dan zonder uitbetaling van de indexering. De CBV-leden blijven erop staan dat het laten vallen van zo'n — in de cao bereikt akkoord — een pecedent schept, waardoor straks ook andere punten van de cao aangetast kunnen worden, meent Kibbelaar.

WILLEMSTAD— Acht personen raakten in het donderdagverkeer op Curacao gewond. In totaal waren er veertien aanrijdingen, met gezamenlijke materiele sc[illegible]ie van 20600 gulden.

D[illegible] kaspa-ploeg van de politie was gisteren weer actief en deelde 36 processen-verbaal uit.

ARV-trip langs delen Bandariba

WILLEMSTAD— De Antilliaanse reisvereniging ARV houdt 6 november een rondtrip op Banbariba, met als thema "Konose bo isla". Tijdens de trip wordt onder andere de mijnmaatschapij op Santa Barbara en landhuis Brievengat aangedaan. Aan het eind is er een buffet met lokaal voedsel en optreden van de groep Isoko met "zumbi"-muziek. Voor meer informatie kan men contact opnemen met de ARV op telefoonnummers 77329 en 672278, vóór 1 november.

Halloween-feest in Las Palmas

WILLEMSTAD— In verband met de viering van "Halloween" organiseert Las Palmas hotel maandag 31 october een feest in het hotel om half negen 's avonds. De show staat geheel in het teken van Halloween, met optreden van Heroudini, Presto, Sheba, Jessica en de groep Jemenis. Indien gewenst kunnen de feestgangers vermomd komen. Toegang is tien gulden per persoon.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

***

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneskundigen:
28 oktober 1983 van 08.00 uur t m 31 oktober 1983 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J.Tseng, spreekkamer Zuid Bonam, tel.: 78026; spreekuren 11.00-12.00 / 17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 76464; pageboy: 027-495.

28 oktober 1983 van 18.00 uur t m 31 oktober 1983 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter A.Roose, spreekkamer Cas Chikito, tel.: 23553; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 83233.
Derde distrikt Bandabao: dokter R.Vonhögen, spreekkamer Barber, tel.: 641658, 641605; spreekuren: 10.00-12.00 / 16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641658, 641605.

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kreeftmeyer, tel.: 648169 en zuster Van Velthoven, tel.: 76728.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: Sta. Maria, tel.: 80800; Punda: Popular, tel.: 611269.

***

VERLOF BEGRAFENIS
29 oktober: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.
30 oktober: M.A.Frans, Kaya Cumulus 22.

***

DIVERSEN
SKOL DI MODELO FREDEMA: modeshow - Centro Pro Arte.

***

ZATERDAG
DIVERSEN
GNOSTISCHE BEWEGING: 14.00 uur studiemiddag; 20.00 uur culturele avond - CCC.

BAZAAR (t.b.v. Huize Hebron): 10.00 uur op de prof. C. van Houtenschool t/o Buurtcentrum Brievengat.

MARNIXSCHOOL: 14.00-22.00 uur feria t.b.v. Crèche EBG.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18 00-19.00 uur.

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

LANDHUIS BRIEVENGAT: geopend van maandag t/m vrijdag van 09.30-12.30/15.00-18.00 uur en iedere laatste zondag van de maand van 10.00-18.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09,00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCHE MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOOP
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The best whorehouse in Texas* (actiefilm, Engels, 18 jr., *f*.5,-);
24.00 uur *Een hele familie in Zweden* (sexfilm, Nederlands, 18 jr., *f*.5,-).

***

TELECURAÇAO

VRIJDAG: 16.30 Little House on the Prairie; 17.30 Harvey Cartoons; 18.00 Century of the Surgeons; 18.30 Agedres na plaka chikí; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 RVD; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Studio '83; 21.00 Magnum P.I.; 22.00 Show di Job; 23.00 Tempo pa Dios; 23.05 Sluiting.

"Achterkant van gelijk" op tv

WILLEMSTAD— TeleCuracao begint dinsdag 1 november met de uitzending van een serie van negen programma's met de titel "De achterkant van het gelijk". In deze programma's behandelt de bekende ombudsman dr Marcel van Dam diverse maatschappelijke problemen in een gesprek met een deskundig panel. In het eerste programma, dat om tien uur 's avonds uitgezonden word, komt aan de orde de misdaad en met name overvallen en drugsbestrijding.

Gevarieerd programma van Ebenezer-wijk

WILLEMSTAD — Voor de gemeenteleden van de Ebenezer Church staan in de naaste toekomst verschillende activiteiten op het programma. Op vrijdag 4 november wordt een modeshow gehouden samen met een concert voor de Mens' Fellowship. Een en ander begint om acht uur. Op zondag 6 november is er dan een dagje uit naar Ronde Klip. Op 18 november is er een andere uitgaansdag en wel voor de Victoriaclub naar Rust en Burgh. Dan begint men om negen uur in de morgen. In Gids tot Eenheid wordt een overzicht van de plannen gegeven. Men sluit november af met een lezingenserie ter ere van de roemruchte lekepredikant Obed Anthony.

Reünie voor 35 jaar Maria College

WILLEMSTAD— Het Maria College organiseert in verband met haar 35-jarig bestaan vrijdag 28 oktober (morgenavond) een bijeenkomst voor exleerlingen en -leraren in de gymzaal van de school. Deze reunie is van zeven tot tien uur 's avonds; er is een expositie van oude foto's en de mogelijkheid tot aankoop van een gedenkboek.

Het hoogtepunt van het vieringsprogramma is woensdag 2 november, met een show in Centro Pro Arte om acht uur 's avonds. Aan de show word onder andere medewerking verleend door George Willems, The Crazy Dancers, Les Sylphides en Surival. Kaarten zijn tegen betaling van twaalf gulden vijftig verkrijgbaar op de reunie-avond en de daaropvolgende dagen op school.

Dienst Fortkerk Hervormingsdag

WILLEMSTAD — In de Fortkerk wordt zondagavond om zeven uur een kerkdienst gehouden ter gelegenheid van Hervormingsdag. Daarin zal dominee Neville Smith voorgaan. Zo blijkt uit het kerkorgaan Gids tot Eenheid.

Garden Sale van Ayudo Sosial Janwé

WILLEMSTAD—De hulpve... nende instantie Ayudo So... Janwé houdt zondag een "ga... sale" in de pastorie van de ... (als het regent wordt het i... Margaretha basisschool ... daan). Er zijn een rad van a... tuur, verkoop van planten, vl... enmarkt, spelletjes en als... maag begint te knorren zij... tal van Curacaose lekkerni... De entree-prijs voor iedereen draagt vijftig cent. Dit eve... ment start om elf uur 's ochte... en gaat tot vier uur 's midd... door.

Bazaar voor kinderhuis

WILLEMSTAD — Voor het k... derhuis Hebron wordt zater... een bazaar gehouden die ... tien uur 's morgens tot zeven ... 's avonds duurt. Van volwa... nen wordt een entreegeld ... een gulden gevraagd, v... kinderen vijftig cent. De pl... van samenkomst is de prof C. ... Houtenschool aan de Beth... courtstraat, tegenover ... buurtcentrum Brievengat. ... worden planten verkocht, k... pen geteld, spelletjes gedaan ... er is een rad van avontuur als ... een vlooienmarkt. Bar en k... ken hebben ook veel lekkers ... bieden.

WORLD IN A NUTSHELL

...HINGTON — US Presi-...nald Reagan charged the ...Union with encouraging ...ence in both Lebanon and ...a "through a network of ...tes and terrorists". Rea-...d the American invasion ...xist-ruled Grenada was ...sary because "the ...are of our hostages in ...st never be repeated". He ...wed that those responsi-...he terror bombing in Bei-...t killed at least 225 US "must be dealt justice. ...ill be". Reagan made his ...nts in a nationwide ad-

...HINGTON — General ...Austin, the head of the ...junta whose coup preci-...the US invasion of Gre-...holding hostages on the ...n part of the island, US ...ence sources said. US ...have evacuated at least ...ericans so far. The Defen-...rtment said eight US ma-...ere killed during the in-...nd also announced that a ...S and Caribbean repor-...been allowed to visit the ...r the first time since Tu-...invasion.

...DON — British Prime ...r Margaret Thatcher ...t Britain would "consi-...pathetically" any re-... contribute troops to a ...nwealth peacekeeping ...nt to replace the US-led ... force in Grenada. Mrs. ...er added that Britain ...bstain on a forthcoming ...rity Council resolution ...ning the United States ...anding an immediate ...wal of US troops.

...TEBELLO, QUEBEC — ... Defense Minister Mi-...seltine took the United ... task for invading Gre-...ainst the judgement of ... Heseltine said he told ...nse Secretary Caspar ...ger that Britain questi-...judgement of the US go-...nt. Weinberger said no ...nts were made at the ... of 16 NATO countries. ...nisters agreed to retire ...d nuclear warheads in ... Europe and reaffirmed ...n to deploy new Cruise ...hing 2 missiles in their

UNITED NATIONS — The UN Security Council convened to continue debate on the US invasion of Grenada and the US delegate immediately challenged the credentials of a Grenada representative. US Ambassador Charles Lichenstein said he understood Council president, Jordanian Ambassador Adbullah Salah, had a communication addressed to him by Grenada's Governor-General, Sir Paul Scoon — raising questions as to whether Jacobs was "properly seated as the representative of the government of Grenada".

BEIRUT, LEBANON — Lebanese paid a tribute to the US and French peacekeepers in Lebanon, whose ranks suffered more than 270 dead in terorist bombings last weekend. The Lebanese waved flags and voiced support for the multinational peacekeeping force in their country. At the US marine camp at Beirut International Airport, searchers continued digging through the rubble for more victims of Sunday's terror blast. The US Defense Department now says 225 marines were killed in the blast. More bodies are expected to be found.

WASHINGTON — The Foreign Affairs Committee of the US House of Representatives voted to apply time limits of the war powers act to the use of US troops in Grenada. The vote followed a debate in which the invasion was both praised and denounced. The resolution calls for removal of the troops within 60 days — unless Congress permits a longer stay.

PEKING — Chinese and US planes and ships searched for an American oil drilling ship with 79 people aboard missing one day after a typhoon swept through the South China Sea. The last message received from the ship said it was listing 15 degrees and was in the line of the typhoon Lex.

VATICAN CITY — Nearly 200 Roman Catholics bishops wound up a month-long synod at the Vatican and condemned "warlike aggressiveness". The 900-word message also attacked the nuclear and conventional arms buildup, terrorism, and what they called the "unjust" distribution of the world's resources.

Met genoegen moge het echtpaar

C.H. (PAPA) STATIA-REINA (MILENA)

familie en vrienden uitnodigen ter gelegenheid van hun

35-jarig huwelijksjubileum

*en het **huwelijk** van hun dochter*

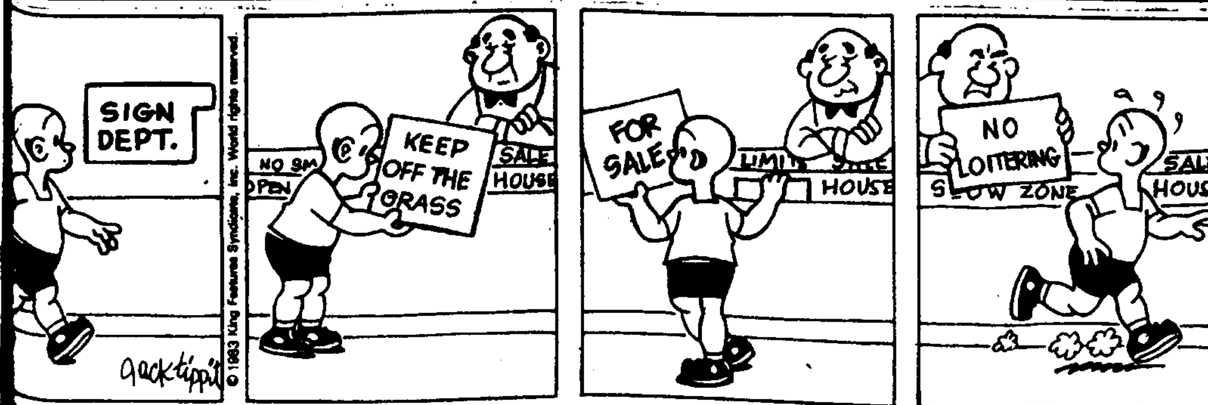
UVALDINA met
SERGIO WINKLAAR

*op **11 november a.s.***
Om 8.30 p.m. zal er een H. Mis in hun woning Quinta La Lidia, Nrd. Nikiboko 206, Bonaire, worden opgedragen, gevolgd door receptie.

Gelieve deze als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

English Companion

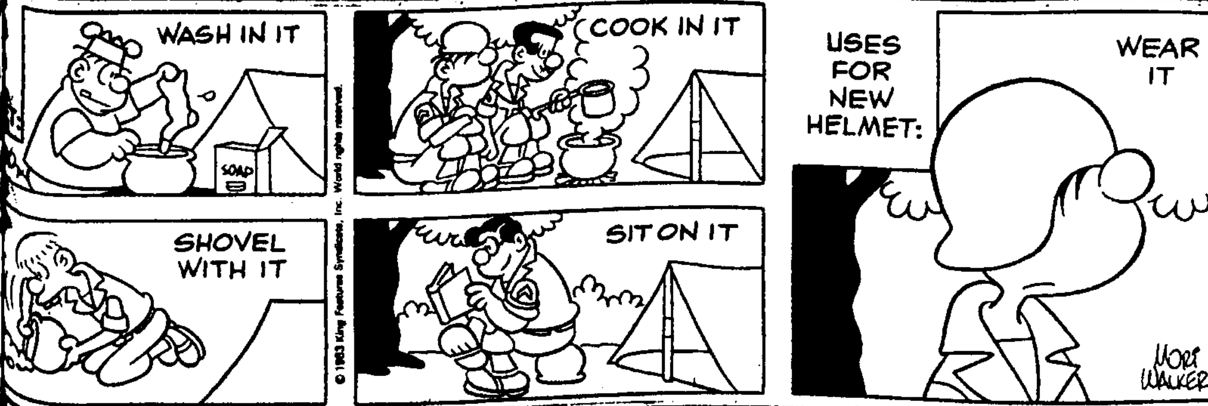
...NRY **By Jack Tippit**



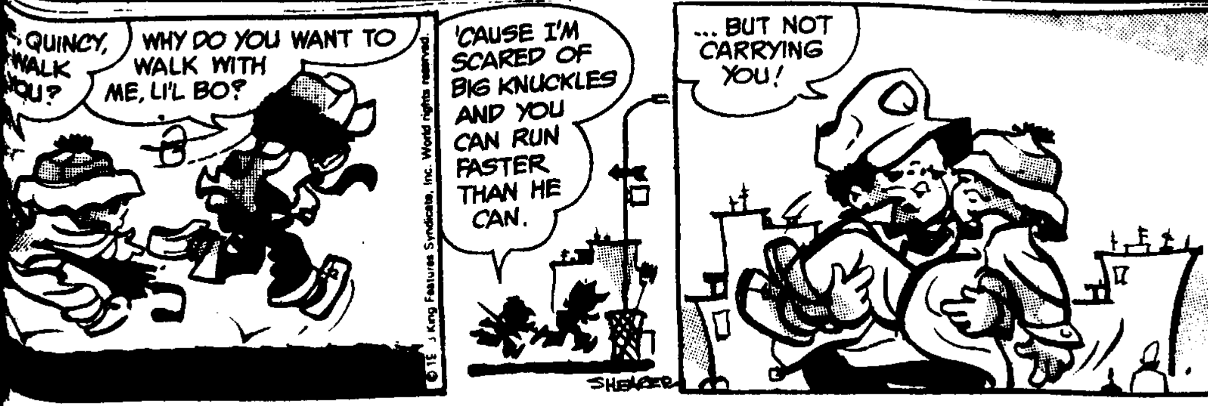
Jim Henson's™ MUPPETS



...TLE BAILEY **By Mort Walker**



...INCY **By Ted Shearer**





Behalve frater Arthur vertrekt zaterdag ook nog FRATER ENRICUS naar Nederland. Deze twee fraters hebben tezamen zich gedurende langer dan honderd manjaren ingezet voor hun mede-mens. Beiden verlaten de Antillen om gezondheidsredenen. Frater Enricus is van 1934 tot 1953 verbonden geweest aan het internaat van Scherpenheuvel. Onderwijzer, surveillant, chauffeur van de jongens, tekenaar en cliché-maker van de drukkerij, student voor wiskunde en Frans, was het een wonder, dat zijn haren geen tijd kregen om grijs te worden? Na bijna twintig jaren Scherpenheuvel waren de jaren als onderwijzer op scholen van Barber, Wishi en Soto gewoon een verademing, ook als hij zo nu en dan het hoofdschap erbij moest nemen. In 1978 keerde Enricus terug naar Scherpenheuvel, waar hij meteen een keramiek-oven installeerde. Tot een maand geleden calligrafeerde de nu 73-jarige de doop-getuigschriften van de parochie Pietermaai. Hij was niet alleen hulpvaardig, maar ook handig. Dat wordt goed geïllustreerd met deze foto, waarop hij bezig is mee te helpen aan de plaatsing van het St. Fransiscus-beeld op Soto. Dit beeld werd door frater Enricus gemaakt. In onze gemeenschap zal hij door velen worden gemist, ook al omdat hij in zoveel opzichten zoveel goede voorbeelden gaf.

*****

Bij de Arubaanse brandweer vond de bevordering plaats van HUBERT THIEL (rechts) tot brandwacht tweede klasse. Hij staat bekend als een brandweerman, die van aanpakken weet en zijn verantwoordelijkheden kent. Ing. Juan Lopez overhandigde Thiel zijn promotiebesluit.





Het echtpaar SHON PE BEHILIA en SEÑORA ROSA vierde zijn vijftigjarig huweli ksfeest. Familie, vrienden en kennissen liepen af en aan om het gouden paar te feliciteren. Mgr. Ellis droeg een speciale mis op. De foto toont het jubilerende echtpaar met hun drie kinderen: Roni, Magda en Chin.

*****

Aan het examen voor diplomatwee van de Politie Aruba hebben zeven kandidaten deelgenomen. Hiervan zijn er drie geslaagd, drie kregen een herkansing en één werd afgewezen. De geslaagden zijn: E. L. SOEMERS (beste geslaagde), S.M. HODGE en L.J. MADURO.

*****

De heer G. O. MONTROOS was dezer dagen 35 jaar in Curacaose overheidsdienst. Gedurende zijn ambtelijke loopbaan heeft hij diverse afdelingen van de Douanedienst doorlopen. Begonnen als tijdelijk hulp-kommies bij de belastingen, is hij momenteel Kommies Verificateur.

De Russische SCHRIJVER Sergei Grigorjants (43 jaar) is veroordeeld tot twee jaar gevangenisstraf, vijf jaar werkkamp en drie jaar interne verbanning. Hij had namelijk meegewerkt aan de verschijning van een bulletin over de mensenrechten en het regiem in eigen land hevig bekritiseerd.

*****

De VERTEGENWOORDIGER van Suriname bij de UNESCO moet later vuurrood zijn aangelopen. Hij hield namelijk tijdens de conferentie in Parijs een gloedvol betoog over de zegeningen, die het regiem van Fidel Castro over de bevolking had uitgestrooid. De Surinaamse afgevaardigde was nauwelijks klaar met zijn rede, toen hij hoorde, dat in Paramaribo de relaties met Cuba op een veel lager pitje waren gezet.

*****

In Weert, Nederland, heeft de politie een clandestiene alcoholstokerij opgerold. Per week werd er meer dan 5.000 liter drank geproduceerd. Ook is 41.000 liter gistend beslag, 15.000 kilo suiker en 600 liter gereed eindproduct in beslag genomen. Dit eind-product had een alcoholpercentage van 96. De clandestiene stokers zijn aangehouden, het onderzoek wordt voortgezet.

Mama y rumannan di Helen Tromp-Kock ta invita tur famia, conocirnan y coleganan di dr. Horacio O. Hospitaal pa asisti na



un santo sacrificio di misa pa recorda e di 4 aniversario di nos inolvidable y carinjosa

HELEN TROMP-KOCK

cu a pasa dolorosamente pa e otro mundo, Diasabra 29 di Oktober 1983 pa 7'or di anochi na misa Santa Anna na Noord.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	61 1/2	+ 1 1/8	I.B.M.	129 3/8	+ 1 3/8
Asa Ltd.	52 3/8	- 7/8	I.T.T.	41 1/2	- 3/4
Apple Comp.	21 1/8	+ 1	K.L.M.	53 3/8	- 3/4
Atl.Richfield	43	- 7/8	McDonalds	70 1/2	+ 1 1/4
Beatrice Fds.	31 1/2	- 1/8	National Can	25 3/8	- 3/8
Burroughs	48 3/4	- 1 1/2	N.C.R.	124 1/8	+ 1/4
Comsat	39	+ 1/4	Owens Ill.	33 1/4	+ 3/8
Coca Cola	53 1/4	- 1/8	Pepsico	34 7/8	+ 3/4
Disney	60 5/8	- 3/8	Quacker Oats	57 3/4	- 3/8
Dome Mines	12	- 1/8	Royal Dutch	43	- 3/4
Dupont	52 1/4	+ 1/4	Shell Oil	42 1/2	- 1/2
East.Kodak	67 3/4	- 1/2	Superior Oil	34 3/8	- 5/8
Ford	67 3/4	- 1 1/8	Union Pac.	55 5/8	- 3/8
Foster Wheeler	15 1/8	- 1/2	U.S. Steel	27 5/8	unch
Genl.El.	52 3/4	+ 3/4	West.El.	48 1/2	unch
Genl.Motors	78	- 1 1/8	Xerox	45 7/8	unch
Dow Jones	1.242,07	- 1,73	Gold	386,20	- 0,40
Six months tsy bills		9,35%	Silver	8,80	- 0,30

AMSTERDAM

A.B.N.	349,00	Philips	45,00
Akzo	75,10	Robeco	316,60
Heineken	125,00	Rolinco	302,40
Kon.Olie	126,90	Unilever	233,40

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

Met grote blijdschap en vreugde geven wij kennis van de geboorte van onze dochter

MELISSA DARLENE

Clifton en Gisela Hollander-Arends

26-10-'83
George Maduroweg no. 8

Gradisido y jen di speranza nos ta anuncia nacemento di nos jiu muhe

IDDY ALÒYSIA SOLANGE

Mayornan: Reychi y Ivy Geerman - Tromp
Piedra Plat 1438

Aruba, 25 oktober 1983.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 28 OKTOBER 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.605	2.66	2.72
NED GLD	60.18	60.90	61.70
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	83.59	84.31	85.11
FR FRANCS	21.15	22.25	22.95
DUITSE MARK	67.58	68.30	69.10
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.80	1.10	1.16

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 28 OKTOBER 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.93
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	108.51
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	104.13
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.84
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.



VRIJDAG 28 OKTOBER 1983
ÑAPA
AMIGOE — WEEKENDBIJLAGE

De onheilsnacht van Seru Bentana

LEMSTAD — "Toen gouverneur J.L. BRANT- in 1925 een toeristische toch naar Bonaire kte- deze gouverneur voer met zijn jacht. "De e Maen" nog wel eens naar Bonaire - opperde ghebber Johan H. PERRET GENTIL het plan eru Bentana een vuurtoren op te richten. Er d daar reeds een primitieve opstand, gebouwd 15, maar als gevolg van de eerste wereldoorlog voltooid. Het licht aldaar werd op 1 november ontstoken.

p 27 maart 1927 begon de bouw van de toren en 4 juni 1927 brandde het licht in deze toren voor eerst.

et hevige onweer van dag 20 - op donderdag 21 er 1954 werd de vuurtoren eru Bentana, die niet van liksemafleider was voor- door de bliksem getroffen. brand die toen ontstond, n een der vuurtoren- ters jammerlijk om het .

die bewuste onheilsnacht oensdag 20 - op donderdag tober 1954, deed ik politie- t op de Politiepost te Kra- k. Ik was die avond om half f in een stromende regen uis gegaan, om mij op de dienst te begeven, die liep waalf uur s'nachts tot acht 'morgens. Het weerlichtte oudelijk en het gerommel e donder was niet van de .

gehele middag was het wat vreemd geweest. De zat in de verkeerde hoek en n uit het zuiden-westen. In- arte wolken pakten zich samen boven het zuiden onaire om vervolgens naar oord-westen af te drijven. ar ontwikkelde zich een e onweersbui. Tegen acht 'avonds barstte de bui los n het noord-westen van Bo- .

t bliksemde aan één stuk en de donder rolde onop- elijk en onheilspellend. Een der ging gepaard met een e regenval. Het was nood- ! Tegen tien uur s'avonds kte de onweersbui haar cli- om daarna geleidelijk aan zwakken.

en ik de dienst had overge- n, ging ik bij de radio zitten e oproep van de verschillen- uurtorenwachters af te ten. De radio kraakte onaf- oken door het onweer, pre- om twaalf uur riep de Wil- toren op.

ze toren staat op het zuide- te puntje van Bonaire. Zij den een zware regenval met weinig onweer.

jf minuten later meldde de rtoren van Boka Spelonk in de lucht. Deze staat op de d-oost hoek van Bonaire. daar regende het dat het , gepaard gaand met een k onweer. De vuurtoren- nters deelden mij mede dat uurtoren van Seru Bentana wel zwaar te verduren zou ben, gezien het hevige on- r dat daar woedde.

e vuurtoren van Seru Benta- iep niet op. Ik vond dat md want anders riepen de rtoren-wachters altijd stipt jd op. Zij dienden elke vier de Politiepost te Kralendijk e roepen. Daar werd sekuur register van bijgehouden en ns werden daarin de bijzon- eden vermeld. Ik besloot op zelf Seru Bentana op te en.

ijn pogingen waren echter hteloos en mijn oproepen en onbeantwoord. Ik veron- telde, dat er door het zware eer geen verbinding was. Al- op de vastgestelde oproeptij- waren de radio's van de rtorens in bedrijf en na opge- pen te hebben, werden dezen zet om de batterijen te spa- Ik maakte mij toch een bee- ngerust, maar het had geen om verder op te roepen. Het inmiddels kwart voor één orden. Daarom besloot ik tot uur s'morgens te wachten. en twee uur bedaarde het on- r wat, maar er viel nog steeds hevige slagregen.

m vier uur s'morgens kreeg eer radio-verbinding met de lemstoren en met de toren Boka Spelonk.

r waren geen bijzonderhe- . De vuurtoren van Seru Ben- a bleef echter zwijgen als het f.

aarop besloot ik mijn chef op ellen. Hij oordeelde dat wij in weer weinig konden uit- ten en beter daglicht konden achten.

m zeven uur s'morgens, het weer was toen al geheel opgeklaard, kwam het onheilsbericht binnen. De wachtcommandant van de Politiepost Rincon meldde, dat de bliksem in de vuurtoren van Seru Bentana was ingeslagen en dat een van de vuurtorenwachters zich had weten te redden, door van ongeveer negen meter hoogte uit een raam van de brandende toren te springen.

De andere vuurtorenwachter was waarschijnlijk levend verbrand. Verder meldde hij, dat er ten noorden van Rincon een dam was doorgebroken en dat het wegstromende water de weg naar de Plantage Washington geheel onbegaanbaar had gemaakt. Hij beloofde een bulldozer in te zullen schakelen om de weg weer begaanbaar te maken en adviseerde om met een dumptruck van Openbare werken ter assistentie te komen. Hi had een voorzienige blik want met de patrouille-auto van de Politie waren wij er nooit doorgekomen.

Tezamen met mijn chef en een collega van de dagdienst, gingen wij met de dumptruck op weg. Het wegstromende water had meters diepe rooien in de wegen veroorzaakt, maar de bulldozer had goed werk gedaan en na anderhalf uur bereikten wij de Plantage Washington, waar zich de vuurtoren van Seru Bentana bevond.

Op een "rancho" in deze plan-tage troffen wij het slachtoffer aan, dat uit de brandende vuurtoren was gesprongen. Hij heette "Papa" Coffie. Zijn beide enkels waren ernstig ontwricht. De bewoners van de "rancho" hadden zich over hem ontfermd.

"Papa" deed zijn verhaal. Toen de bliksem insloeg in de toren was het tussen tien - en elf uur s'avonds.

Zij bevonden zich toen op de tweede verdieping van de toren, ongeveer negen meter boven de begane grond. Op deze verdieping bevonden zich ook twee slaapezels. Direkt na de blikseminslag brandde de toren als een fakkel. Vermoedelijk doordat blikken met faroline, die onder in de toren waren opgeslagen en waarmede het vuurtoren licht werd gestookt, hadden vlam gevat. Ook de houten wenteltrap, die naar beneden leidde, stond geheel in lichterlaaie. "Papa" Coffie en zijn collega "Ricardo" Winklaar zaten als ratten in de val. "Papa" nam een kordaat besluit. Hij opende een raam aan de zuidkant van de toren en sprong naar beneden. Het was een sprong in het duister, maar die redde zijn leven. "Ricardo" had zijn handen voor zijn gezicht geslagen en liet zich voorover op de slaapezel vallen. Dat was het laatste wat "Papa" van zijn collega "Ricardo" zag.

Toen wij bij de vuurtoren aankwamen, bleek deze van binnen geheel te zijn uitgebrand. Onder in de toren troffen wij de verkoolde resten van "Ricardo" Winklaar aan. Deze werden geborgen en op een losse zinkplaat van het dak van de regenbak gelegd. "Papa" Coffie had zich met zijn gewonde enkels in de stromende regen, uren voortgesleept en bereikte s'morgens tegen vijf uur een dam vlakbij de "rancho" op de plantage. Daar kon hij niet meer verder en bleef volkomen uitgeput liggen. Op zijn hulpgeroep kwam een opzichter van de plantage af. Later werd hij met een kruiwagen naar de "rancho" gebracht. Vervolgens werd hij naar het Sint Franciscus hospitaal in Kralendijk vervoerd, waar hij aan de goede zorgen van de zustertjes werd toevertrouwd.

De stoffelijke resten van "Ricardo" Winklaar werden te Rincon ter aarde besteld.

Een kleine bijzonderheid bij dit verhaal was, dat "Papa" Coffie, die onheilsnacht, als hulpvuurtorenwachter waarnam voor de vaste vuurtorenwachter "Juju" Schermer, die met verlof was.

"Papa" Coffie, die nog in leven is, zal deze onheilsnacht niet licht vergeten.

De aanhef van dit verhaal werd overgenomen uit het boek "Bonaire" van Dr. Johan Hartog.



Uit de verhalenbundel "Strange People in a crazy Harbour, door: Henk A.KLOMP.



AMIGOE-medewerker Henk Klomp zocht al geruime tijd naar een goede foto van de vuurtoren van Seru Bentana te Bonaire, maar kon er geen vinden. De toren is na de blikseminslag herbouwd. Toen AMIGOE-fotograaf Ken Wong en -sportredacteur Max Suart begin deze maand voor de Regatta op Bonaire waren, zijn zij niet alleen de vuurtoren gaan bekijken, maar namen de waarnemend vuurtorenwachter mee die de bliksem-inslag van verleden week 29 jaar terug meemaakte. Ken Wong zorgde voor de bijgaande foto's, Henk Klomp en Max Suart voor de tekst.

Zijn sprong in het duister redde "Shon Papa" Coffie

CASPER LODEWIJKS COFFIE, op Bonaire beter bekent als "Shon Papa", weet de tragedie van 29 jaar geleden in de vuurtoren te Seru Bentana, beter te vertellen dan wie dan ook. En tot in de details. Trouwens het kan niet anders want Shon Papa Coffie — in maart van het komende jaar viert hij zijn 72ste verjaardag — was zelf bijna het slachtoffer van deze tragedie, waarbij zijn collega vuurtorenwachter Ricardo Winklaar op gruwelijke wijze het leven verloor. Dit gebeurde in de nacht van 20 op 21 oktober, toen de vuurtoren op Seru Bentana in het huidige Washington park te Bonaire, door de bliksem werd getroffen.

Het tragedie gebeurde tijdens de orkaan voor veel regenval, blikseminslag en hevig gedonder zorgde op Bonaire. Opmerkelijk was het dat op 14 october jongstleden, toen Shon Papa Coffie samen met twee Amigoe-vertegenwoordigers richting Seru Bentana ging, vergezeld ook door Stinapa-werknemer George Thodé (beter bekend als "Kultura"), hingen er ook enkele pik- zwarte wolken aan de hemel. Het regende en de donder rolde af en toe met enkele fikse klappen.

De klimatologische omstandigheden van die dag, eerder deze maand gedurende de laatste Regatta, deden "Shon Papa" bij aankomst op Seru Bentana af en toe diep terug peinzen aan die bewuste dag in 1954. Men kon duidelijk op zijn gezicht aflezen dat het gebeuren van 29 jaar geleden geen geintje was, en hem niet in de koude kleren was gaan zitten.

Maar voor "Shon Papa" was het toch niet zo moeilijk om het gehele tragische gebeuren van die dag, staande in de nieuwe vuurtoren, tot in de finesse weer te vertellen.

Om ongeveer tien 's avonds werd de vuurtoren te Seru Bentana zwaar getroffen door de bliksem. De vele blikken faroline die daar waren opgeslagen op de begane grond, (de vuurtoren bestond uit drie verdiepingen), vlogen direct in brand. Shon Papa besloot als eerste naar beneden te gaan om te kijken wat er gaande was. Hij werd direct getroffen door hoog opslaande vlammen die tot het plafond van de eerste volgende verdieping reikten en een stikkende rookwolk veroorzaakten door dat brandende chemische product. De enige uitgang werd zodoende helemaal geblokkeerd.

Shon Papa besloot direct weer naar de tweede verdieping te gaan om zijn metgezel van het gebeuren op de hoogte te stellen. Buiten woede de storm nog hevig door.

Om het moment dat hij de tweede verdieping bereikt had sloeg de bliksem nogmaals in. Ricardo Winklaar, die juist in het raam stond, werd bijna in het gezicht getroffen. Met de handen voor zijn gelaat reikte Winklaar naar één van de slaapezels en bleef bewegenloos op het bedje liggen. Hij reageerde niet op de waarschuwing van "Shon Papa" om een uitweg uit die toestand te zoeken. De rook werd in de tussen tijd steeds dichter en stikkender en bijna de hele vuurtoren stond al in lichterlaaie. De enige uitweg was vanuit het raam ten zuiden van de toren op ongeveer negen meter hoogte naar beneden te springen.

"Shon Papa" aarzelde niet meer en daar zijn vriend niet reageerde besloot hij naar beneden te springen en kwam op de scherpe rotsen terecht en verzwikte daarbij beide enkels.

Geheel machteloos bleef hij liggen. Hij hoorde wel nog de kreten van zijn metgezel, die levend verbrand werd.

Op handen en voeten besloot Shon Papa zijn weg te banen door de stromende regen en modder. Door de hevige regenval was de grote dam die zich in plantage Washington bevindt doorgebroken en ontstond er een overstroming. Pas de volgende morgen van 20 october, bereikte "Papa" Coffie op eigen krachten en geheel uitgeput het eerste huis ter hoogte van Sabana Bieu. Daar werd hij te hulp gesneld door wi len Leonsio Beaumont en diens zoon Martines. In een kruiwagen werd bij naar het huis van Beaumont vervoerd. Daar vertelde hij voor het eerst het tragische gebeuren dat het leven had gekost van zijn collega Ricardo Winklaar, en hoe hij dankzij een sprong in de duisternis zich het vege lijf redde.

"Shon Papa" werd overgebracht naar het ziekenhuis te Kralendijk waar hij twee maanden lang met verbrijzelde enkels in het gips heeft gelegen

Merkwaardig genoeg verklaarde Shon Papa dat hij zelf geen vuurtorenwachter van beroep was. Af en toe fungeerde hij als plaatsvervanger. Meestal gebeurde dit om de week of twee keer per jaar gedurende twee weken wanneer één van de wachters met verlof gaan.

Opmerkelijker was het feit dat de vuurtoren van Seru Bentana gedurende het tragische gebeuren niet voorzien was van een bliksemafleider. Het nodige materiaal, onder andere een koperen staaf, was wel daarvoor aanwezig. Door de betrokken instanties werd nonchalant gereageerd op de vraag van de vuurtorenwachters om deze in werking te stellen. De gevolgen hiervan kwamen later.

MAX SUART

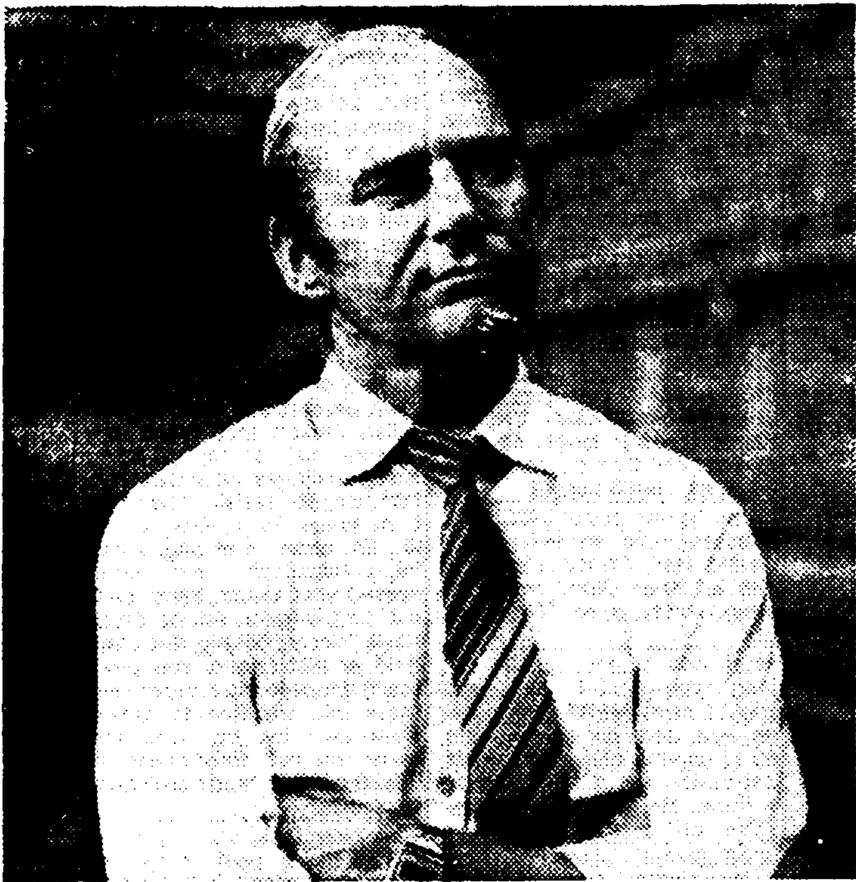


CASPER (Shon Papa) COFFIE

Ontwerp van Marin in Wageningen

Delta-kiel grond voor overwinning Australie II

DE RONDLEIDING DUUURT aanmerkelijk langer dan was voorzien. Steeds weer wordt de tocht onderbroken door collega's, die dr. Piet van Oossanen feliciteren met 'zijn' succes in de America's Cup.



De rondgang door het Maritiem Research Instituut Nederland te Wageningen, kortweg MARIN, waar hij werkzaam is, krijgt dan ook steeds meer weg van een zegetocht. Foto's en vele knipsels van de beroemdste zeilrace ter wereld aan de muren van diverse afdelingen zijn het overtuigende bewijs dat de achterban tijdens zijn afwezigheid intens met hem heeft meegeleefd.

Zonder dat hij het wil laten blijken, merk je toch dat hij van het huldetoon geniet. Zoals hij het ook prachtig vond toen zijn huis bij aankomst vol stond met bloemen. Piet van Oossanen is plotseling een beroemd man geworden. Terecht, want als hoofd van de research-afdeling van het MARIN heeft hij er een groot aandeel in gehad, dat de Australiërs na 132 jaar Amerikaanse hegemonie de America's Cup, een zeilwedstrijd voor twaalfmeterjachten, hebben gewonnen. De kater, die de Amerikanen aan het verliezen van deze wedstrijd hebben overgehouden, is nog steeds niet verwerkt: "De Amerikanen zijn erg teleurgesteld. Ze hadden nooit verwacht van de Australiërs te zullen verliezen. Zeker niet nadat zij met 3-1 hadden voorgestaan. Ook na de wedstrijd hebben zij niet met ons willen praten. Trouwens tijdens de gehele race hebben zij zich afzijdig gehouden", aldus Van Oossanen.

AFVALSYSTEEM

Ter verduidelijking: Aan de America's Cup doen diverse landen met supersnelle 12-meterjachten mee. Er wordt gestreden via een afvalsysteem waarna er twee deelnemers overblijven. Wie van deze twee, in dit geval Amerika en Australië, het eerst vier overwinningen heeft behaald, is winnaar. De wedstrijden worden gezeild op een zogeheten Olympische baan van veertig kilometer lengte. Er worden snelheden gehaald tussen, afhankelijk van de wind, de 15 en 20 kilometer per uur. Deze keer ging dus de Australia II met de winst schuiven. Het Amerikaanse jacht de Liberty moest in de laatste race zijn rivaal met 41 seconden voor laten gaan.

De winst van de Australiërs, daar zijn alle zeilers en technici het over eens, moet worden toegeschreven aan de bijzondere kiel onder de Australia II. Het was het geheime wapen waarop tijdens de race vele malen jacht is gemaakt door de Amerikanen. Zonder het beoogde succes overigens. Alleen een fotograaf in een helikopter is het gelukt een tipje van zeven centimeter van de zogeheten deltakiel te fotograferen. Dat gebeurde tijdens het overstag gaan. Een lucratief tipje, want volgens Van Oossanen heeft de foto de goede man duizenden dollars rijker gemaakt.

VLEUGELKIEL

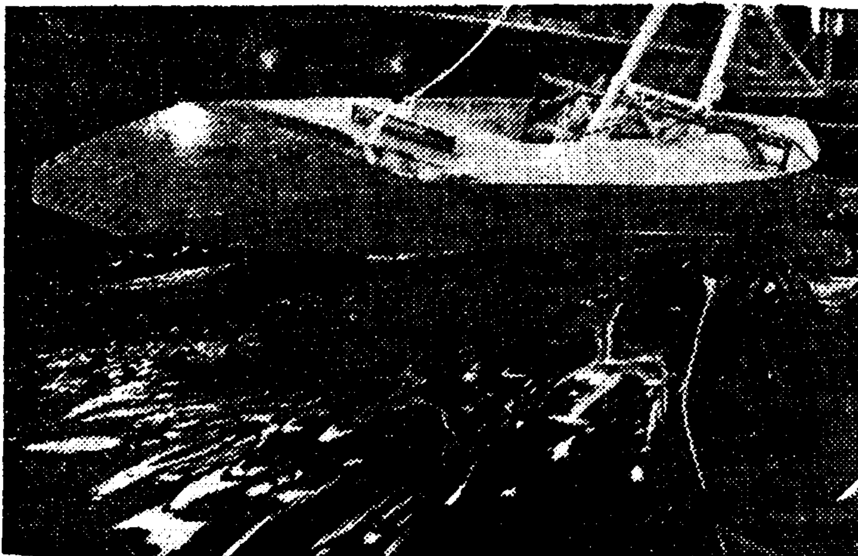
De revolutionaire vleugelkiel is weliswaar een ontwerp van de Australiër Ben Lexcen, maar is bij het MARIN tijdens proeven geheel geperfectioneerd. Piet van Oossanen, die alle wedstrijden van de Australia II vanuit een volgboot van zeer nabij heeft meegemaakt, was een belangrijke spil in de ploeg van begeleiders. Hij zegt over het aandeel van Nederland in de overwinning: "Ik ben er van overtuigd dat de Australiërs nooit de America's Cup hadden gewonnen als ze niet naar Nederland waren gekomen".

Hoe gek het misschien ook moge klinken, inmiddels is het lachen ook de Australiërs vergaan. Hun overwinningsroes is door diezelfde Hollanders wreed verstoord: het MARIN heeft keihard nee heeft gezegd tegen het wederom afsluiten van een exclusief contract voor de volgende zeilrace, die maart 1987 aan de Australische west- en oostkust wordt gehouden. Al lijkt dat nog ver weg, toch zijn beide partijen volop bezig de messen te slijpen. Het zal niemand verbazen, dat zij zich allebei willen verzekeren van de hulp van het MARIN. De eerste contacten daarvoor worden al volop gelegd: 'Amerika' brengt binnenkort een bezoek aan het Wageningse preofcentrum.

VOORDEEL

In de koude-oorlogsvoering hebben de Amerikanen dus nu reeds een belangrijke psychologisch voordeel geboekt omdat ook zij over de kennis van het researchlaboratorium kunnen beschikken. Van Oossanen: "Het betekent voor de Australiërs inderdaad een gevoelige klap. Zij zijn zeer teleurgesteld over het feit, dat zij geen exclusief contract meer met ons kunnen afsluiten. Maar wij zijn een stichting (semi-overheidsinstelling) en in principe helpen we iedereen.

Toen de Australiërs in 1981 bij ons kwamen en een exclusief contract wilden afsluiten, zijn we eerst nagegaan of dat wel verantwoord was ten opzichte van eventuële andere opdrachten. Dat was het en daarom hebben we het gedaan. Maar die gehele exclusiviteit is voor ons ongewoon en daarom doen we het niet meer. In onze voorwaarden staat dan ook dat wij de kennis, die wij opdoen, bij welk project dan ook kunnen gebruiken".



• Een model van Australia II in de proefbak van het MARIN.

PATENTEN

Betekent dit dat er bijvoorbeeld morgen al een zeiljacht met dezelfde kiel kan worden besteld? "In feite wel. Maar als het gaat om patenten ligt het natuurlijk wel anders. In vijftien landen is nu patent op de kiel aangevraagd. Maar het duurt nu eenmmaal jaren, eer dat is verleend. Wel is zo, dat tussentijds wel enige protectie is gewaarborgd.

Wij zullen geïnteresseerden dan ook in eerste instantie naar Luxcen, de ontwerper verwijzen. Zegt hij nee, dan moeten wij ook zeggen. Maar ik verwacht eigenlijk niet, dat hij nee zal zeggen, omdat de Amerikanen voor de volgende race vast zullen houden aan de voorwaarde dat de schepen gelijkwaardig moeten zijn. De onderhandelingen over de nieuwe voorwaarden gaan binnenkort van start".

Al heeft het contract twee jaar gelopen, het eigenlijke werk heeft zich toegespitst op de viereneenhalve maand, dat Lexcen in Wageningen is geweest. Er zijn toen zeven verschillende proefmodellen met een schaal van één op drie vervaardigd en getest. Over de samenwerking met hem en over zijn kwaliteiten is Van Oossanen zeer tevreden: "Het is een self made man, met gouden handen en met fantastische tekencapaciteiten".

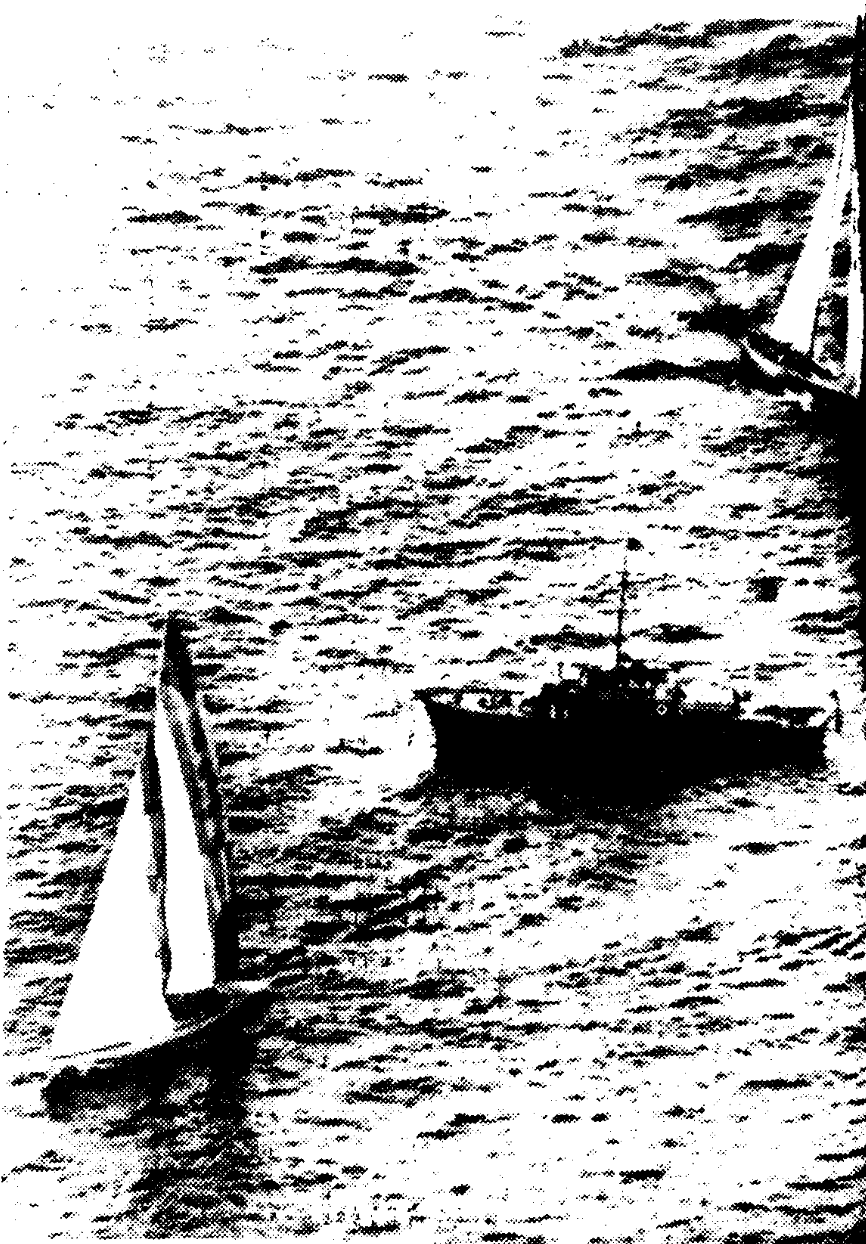
ONZIN

Op de vraag of hij meteen in het idee van Lexcen geloofde, zegt hij: "Bij de eerste schetsen van hem hebben we behoorlijk de wenkbrauwen gefronst en gedacht dat het onzin was. De eerste proeven wezen dan ook nauwelijks in de richting van een doorbraak. Wij hebben dan ook behoorlijk aan het ontwerp geschaafd".

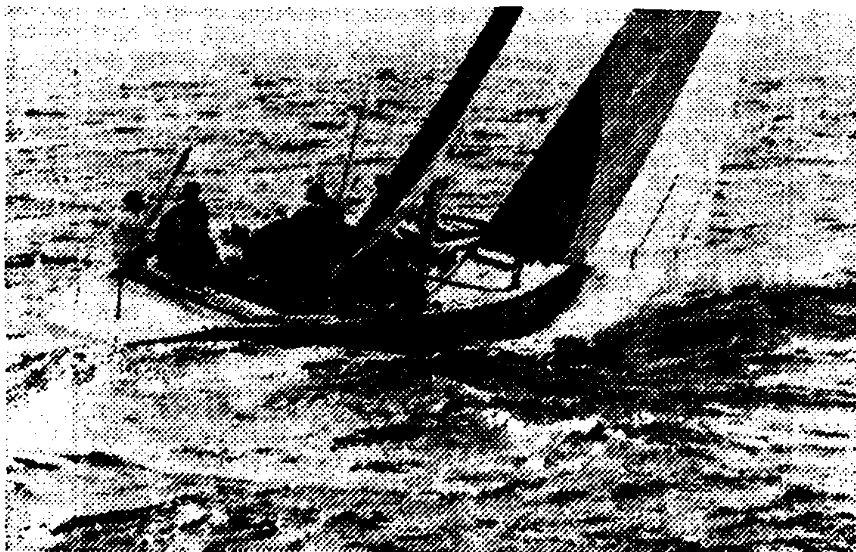
De modellen waar de proeven mee in de sleeptank (een enorme bak met water waarin de omstandigheden op zee nagebootst kunnen worden) zijn gedaan, zijn niet zoals andere modellen opgeslagen in het magazijn van het instituut, maar bevinden zich achter slot en grendel op een plaats, die nog steeds angstvallig geheim wordt gehouden. Voor het gehele onderzoek inclusief de proeven hebben de Australiërs het instituut 400.000 gulden moeten betalen. Totaal heeft het winnen van de cup de Australiërs het lieve sommetje van vijftien miljoen gulden gekost. Deze kosten zullen zij ruimschoots bij de volgende race terugverdienen.

"In Amerika hebben 3 1/2 miljoen mensen in de periode van 1 juni tot en met september New Port bezocht. Dit heeft het stadje van 25.000 inwoners honderd miljoen dollar aan extra inkomsten opgeleverd. Vandaar ook dat de Amerikanen er zo op zijn gebrand de cup in eigen land te houden", aldus Piet van Oossanen.

Daar doen ze volgens hem alles voor, ook dingen die volgens de reglementen niet door de beugel kunnen. Zo gebeurde het in de belangrijke zesde race dat de Amerikanen plastic zakken, gevuld met lucht en water, in het water hadden gegooid. Steeds waren drie zakken in stervorm mt elkaar verbonden met het doel dat ze aan de kiel van de Australia II vast zouden komen te zitten. "Met de volgboot hebben we die toen gelukkig uit het water weten te vissen". Wie de volgende America's Cup wint, is nog onzeker, maar één ding staat vast: het Maritiem Research Instituut Nederland, met Piet Oossanen als belangrijkste spil, vaart er wel bij.



NEWPORT — De Australia II (links) heeft bij Newport de finishboot in de zevende en beslissende race om de America's Cup gepaseerd, het Amerikaanse 12-meter zeiljacht Liberty daarmee op de eindstreep 41 seconden achter zich latend. De historische overwinning — de eerst Australische winst na 132 jaar — in deze beroemde zeilrace leidde in Australië tot grote feestvreugde.



• De Australia II tijdens de race.

Bridge

Verzorgd door H. Dorsman

Vechten om de titel

HET SOCIAAL-BRIDGE HEEFT op Aruba de plaats ingenomen voor het gevecht om titels. De verenigingen kunnen het "mes op tafel"-spel niet permitteren wanneer het ten koste gaan van het ledental. Deze "non-fighting spirit" liet zich vooral gelden toen ik een heel bijzonder hand moest afdraaien tegen , laten we zeggen, "Curaçaos' grootste".

	Sch. Q 10 9 6 Ha. A 9 Ru. A Q 10 8 Kl. 9 6 2	
Sch. 7 5 Ha. K Q 10 4 Ru. 7 3 Kl. K J 10 5 4		Sch. A K 8 4 3 2 Ha. 7 4 3 Ru. 4 2 Kl. 7 3
	Sch. J Ha. J 8 6 2 Ru. K J 9 6 5 Kl. A Q 8	

Als Zuid opende ik met 1 Ruiten waarna West zich met het bieden ging bemoeien en 2 Klaveren zei. Noord gaf een negatief doublet, wat hij zich met zijn 12 punten wel kon permitteren (mijn 2 Harten antwoord kon altijd weer weggevlucht worden). Na mijn 2 Harten..... met een piepstemmetje..... gelukkig spelen we met "biddingboxes" kwam Noord nog met 2 Schoppen. Ik bood nog 2 SA, maar mijn partner, ook aan de agressieve kant, maakte er 3 Sans van!

West kwam uit met schoppen 7, om te proberen zijn partner aan slag te krijgen, wat gelukte, uiteraard. Deze kwam, na schoppen Aas met klaveren 7 terug en weer ging West zijn partner opzoeken met schoppen 5, genomen met het Aas. Zuid deed een kleine Harten weg. Nu volgde Klaveren 3, door Zuid genomen met Klaveren Aas, en nu was Zuids contract verzekerd. Vijf Ruiterslagen, twee schoppen slagen Klaveren Aas en Harten Aas..... maar als Zuid zag ik nog een extra kansje. Ik ging met een kleine Ruiten naar Noord en speelde tweemaal schoppen, waarop West al in moeilijkheden kwam en zelf twee kleine hartens wegdeed. Nu draaide ik mijn Ruitenslagen af en de eindsituatie was:

	Sch. — Ha. A 9 Ru. — KL. 9	
Sch. — Ha. K Q Ru. — Kl. K		Sch. 3 Ha. 7 4 Ru. — Kl. —
	Sch. — Ha. J Ru. K Kl. Q	

Nu komt mijn laatste Ruiten en Loeki, op de West-hand weet niet wat te doen, gooit zijn Klaveren Heer af..... en de rest is voor Zuid.

Entrega number 95

Pa Omalio Meriën

DESPUES DI UN vakansi mas un poko tempu pa buska material nobo pa **PEON,** nos ta kontinua awe ku é rubrika di ajedres, gradisiendo tur hende ku a demostra nan interes. Pa refreská é memoria un poko nos ta bai bèk na e ultimo entrega, den kua nos a sera e párafo: **"DAMA KU ALFIL ATAKANDO UN REY ENROKA".** E párafo aki a bini dje Kapitulo "KUA PIESA TA ATAKA E REY I KON NAN TA ATAKE". Nos a distingui e ora ey tres posishon:

a. kon ta ataká un REY ku no a enroká ainda;
b. kon ta ataká un REY ku a enroká;
c. kon ta ataká un REY ku no tin mas piesa pa defendé;

Nos a trata e promé posishon den kua a keda demostrá e "Maté Pastor" ora ku DAMA kombiná seya ku ALFIL of KABAI, i duna é REY háké-máté na f7, ora ta BLANKU ta duna e máté, i na f2, ora ta PRETU ta duna e máté. Despues nos a trata e posibilidatnan pa ataka un REY ku a enroká. Eynan nos a siña di "Atake di Krus", "Atake di Lansa" riba respektivamente e PEON g7 i h7, ora BLANKU ta kombina DAMA ku ALFIL pa mata e REY Pretu, of riba e PEONAN g2 i h2, ora PRETU ta laga su DAMA ku ALFIL buska e REY Blanku pa duna háké-máté.

Den tur é kasonan di atake, a keda demostrá tambe kon esun ku ta wordu ataká por **defende** kontra dje atakenan i sali ileso.

Den entrega 94 nos a papia di un "POSISHON DI REFLEGO" loke tabata un ekspreshon nobo, den e lèsnan ku a keda publiká te ainda, i pesey nos kier a demostrá awe riba tablero kiko ta un posishon di Reflego. Nos ta mustra aki bou dos diagrama pa bo por mira klaramente kiko ta kiko.

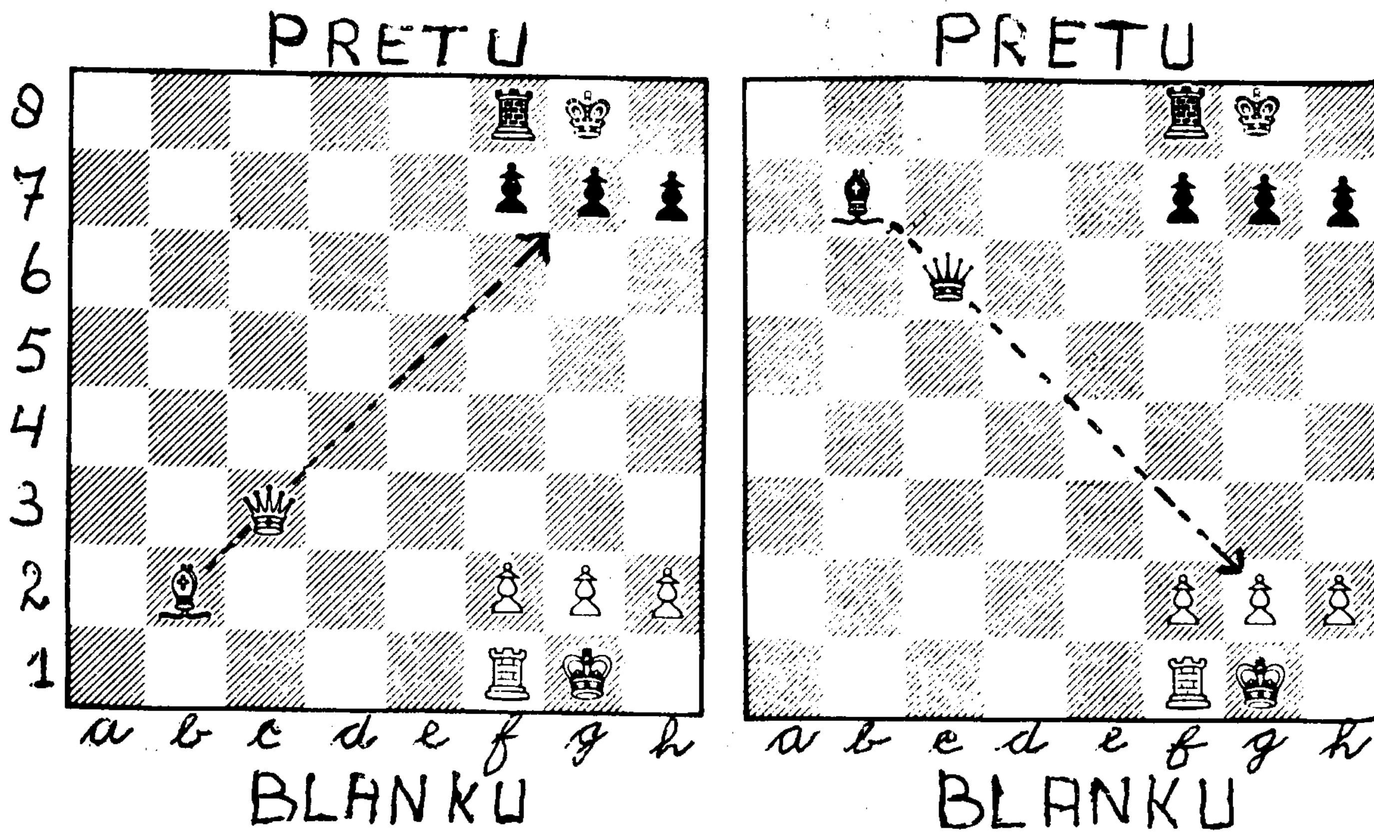
Diagrama A tin un posishon kaminda e **DAMA i ALFIL** Blanku, pará na respektivamente e hòkinan c3 i b2, ta atakando e PEON Pretu na g7.

Diagrama B tin un posishon kaminda e **DAMA i ALFIL** Pretu, pará na respektivamente c6 i b7, ta atakando e PEON Blanku na g2.

Si bo kompará e dos diagramanan aki, lo bo ripará mesora ku ounke nan **no** ta meskos nan tin **hopi kos komun.** Na promé lugá bo ta mira ku tur dos tin mes tantu piesa. Na di dos lugá bo ta saka afó ku lokwal ku BLANKU ta hasi, esta ataka e PEON di g7 den Diagrama A, mesun kos PRETU ta hasi den Diagrama B, esta ataka e PEON di g2, pwes tur dos ta atakando **e PEON den FILA g.** Na di tres lugá ta mesun piesanan ku BLANKU ta usa pa e atake, den Diagrama A, PRETU tambe ta usa den Diagrama B, anto pa koroná obra e posishon ku e piesanan ku ta ataká tin, ke men den e Diagonalnan Grandi na mes distansha i mes formashon, ta kuadra ku otro kompletamente.

Na momentu ku bo haña e tres kondishonan aki, kaminda e puntonan tur ta komun, nos ta papia di un "POSISHON DI REFLEGO". Korda e palabra aki bon pasobra lo e bini bek hopi biaha den e lesnan siguiente.

Te otro siman.

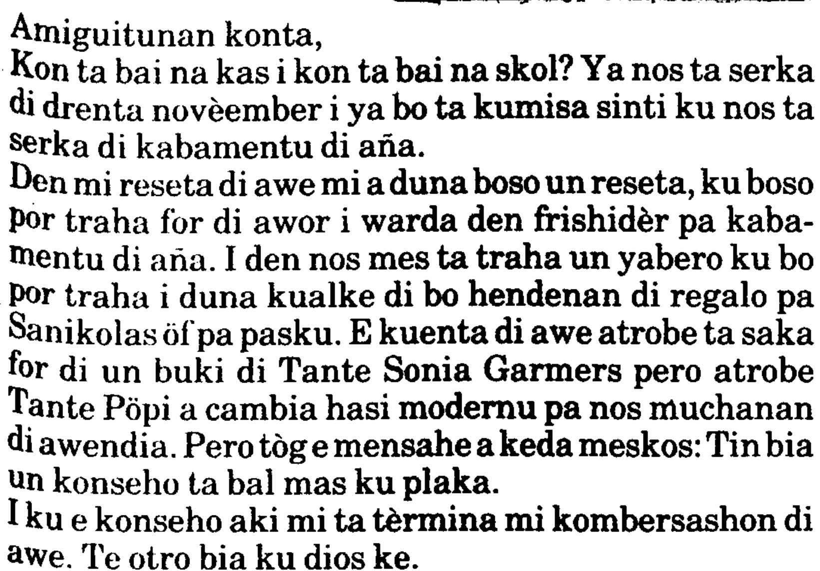


AMIGOE DI MUCHA



Amiguitunan, konta?

Kordinashon: Pòpi Muzo



Amiguitunan konta,
Kon ta bai na kas i kon ta bai na skol? Ya nos ta serka di drenta novèember i ya bo ta kumisa sinti ku nos ta serka di kabamentu di aña.
Den mi reseta di awe mi a duna boso un reseta, ku boso por traha for di awor i warda den frishidèr pa kabamentu di aña. I den nos mes ta traha un yabero ku bo por traha i duna kualke di bo hendenan di regalo pa Sanikolas öf pa pasku. E kuenta di awe atrobe ta saka for di un buki di Tante Sonia Garmers pero atrobe Tante Pöpi a cambia hasi modernu pa nos muchanan di awendia. Pero tòg e mensahe a keda meskos: Tin bia un konseho ta bal mas ku plaka.
I ku e konseho aki mi ta tèrmina mi kombersashon di awe. Te otro bia ku dios ke.

Tres palabra

UN DIA TABATA TIN un famia masha pober ku tabata biba den un mondi masha leu.

E hòmber no por a haña un trabou. I bida tabata masha duru. Pero kon ku el a hasi su kuenta, el a tende di un shon ku tabata tin un djòp. Pero e shon tabata biba masha leu for di su kas. Pero komo ku e tabata asina desesperá el a disidi di bai purba su suèrte tòg. I el a keda masha kontentu ku e shon a duné e trabou. El a keda na e shon su kas i despues di tres dia ora ku e trabou tabata kla e shon a paguele tres dòlar.

Bon kontentu el a kue kaminda pa kas ku su tres dòlar duru tené den su saku.

Ora el a kana un bon pida el a topa un hòmber bieu den kaminda. E hòmber bieu a paré i el a puntré: Mi yu, bo ke kumpra un palabra di konseho? E hòmber pober a puntra e bieu: Ta kuantu pa un palabra di konseho anto? E hòmber bieu a kontesté: Un dòlar. E gai: Ta bon, dunami e numa. E hòmber bieu a bisé: ni maske kuantu hende yamabu òf fluit bo riba kaminda, no drei wak ni respondé.

Nos hòmber a paga e bieu i el a sigui kaminda ku su dos dòlar den su saku. El a kana, kana, kana i den esei el a bolbe topa un bieu mas ta kokocha ta bin. E bieu di ku ne: Bo ke kumpra un palabra di konseho. E di: Pa kuantu? E bieu di ku ne: Un dòlar. E di: ta bon anto i el a bolbe paga un di su dòlarnan. E bieu a duné e siguiente palabra: No kambia bo kaminda bieu pa esun nobo.

Nos hòmber a sigui su kaminda awor ku solamente 1 dòlar na saku. Segun el a sigui kana awor el a bolbe topa ku un hòmber bieu i esaki tambe kier a bendé un palabra di konseho. El a saka su delaster dòlar i el a pensa: Dios laga e konsehonan aki sirbimi di algu, pasobra ta kon mi ta hasi bai mi kas blo bashí. E hòmber aki a duné komo konseho: Warda bo rabia di awe te mayan ku Dios ke!

E hòmber a kana, kana, kana tur fèrdrit pasobra e mes ta haña ku el a hasi un kos di bobo dor di kambia su tres dòlarnan pa palabra. Den esei el a pasa dilanti di kunuku di shon arei. Awor loke e no tabata sa ta ku trahadornan di shon arei i shon arei tabatin un apuesto ku otro. E hende ku keda sin wak atras maske kuantu nan yamé lo haña un rekompensa.

A pasa hopi hende pero tur a drei wak ora ku nan a tende e sòldána yama nan. Pero nos hòmber ku tabatin su tres palabra di konsehonan den su kabes a tende nan yama el a pensa: Ni maske kuantu hende yamabu òf fluit no drei wak patras! I e ora ei shon arei ku a pusta ku ningun lo no pasa sin wak, mester a paga e hòmber aki su rekompensa i e sòldánan a kore su tras i hiba un biná di puru oro pe.

Ai, nos hòmber a keda masha kontentu mes. El a sigui su kaminda i ora el a yega na e krusada di e kaminda bieu i e kaminda nobo pa su kas el a bolbe kòrda riba e palabra i e di. No mi no ta kue e kaminda nobo. E desishon aki a skapa su bida pasobra un set si sòldá bandido a disidi di bai wardé riba e kaminda nobo pa kita su biná for di dje. Asina ei nos hòmber a kana te el a bin yega su kas hopi lat den anochi. I kiko el a weta: Un hòmber drumi den su hamaka na su porta di kas.

E di: Hepa, un ladron a bai drumi den mi hamaka. Mi ta maté. Pero mes ora el a kòrda riba e di tres palabra di konseho i e di: Nö, mi ta warda mi rabia di awe pa mayan. Ta pesei el a bai skonde den un palu te su mayan mainta. I pa su gran sorpresa mainta el a tende su yu hòmber ta grita for di e hamaka: Mai, ma drumi henter anochi aki den pa mi warda pai, pero e no a bini. E ora ei e hòmber a kompronde ku e tres konsehonan ku e bieunan a duné, no solamente a hasi e riku pero tambe nan a strobé di kai den man di bandido i awor a skapé di komete un krimen kontra su mes yu hòmber.

Bong de hond

(door Nel Basilio)

BONG DE HOND van meneer Pieters was een heel knappe hond. Wat die niet allemaal kon! Pootjes geven, mooi zitten, de krant bij zijn baasje brengen. Maar dat was nog niet alles. Geen enkele hond kon zo goed ratten vangen als Bong. En wat moest mevrouw Pieters beginnen, als Bong er niet was geweest om op Lisette, de baby, te passen! Bong joeg de geiten van het erf. Bong bewaakte 's nachts het huis. Bong kon van alles en nog wat. En daar was hij maar wat trots op.

EIGENLIJK WEL een beetje al te trots. Zijn vrienden zeiden zelfs, dat hij verwaand was en wilden niet meer met hem spelen. Maar daar trok Bong zich niets van aan. "Ik ben een veel te knappe hond om zulke domme vrienden te hebben", zei hij met zijn neus in de wind. "Moet je Mimi de poes zien. Ze slaapt de hele dag en het enige, wat ze kan, is haar pootjes wassen. Ze kan goed muizen vangen, zegt ze. Ook eén kunst! Zo'n klein muisje kan iedereen wel vangen. Nee, dan ik. De grootste ratten krijg ik nog te pakken. En Nero, de hond van de buren, kan zelfs nog geen pootjes geven. Alleen maar kwispel-staarten. Dat kan de domste hond nog wel". En toen Mimi en Nero weer eens aan het spelen waren, deed Bong net of hij ze niet zag. "De mensen zouden nog denken, dat ik ook maar een gewone hond ben", zei hij en liep met stijve poten van verwaandheid weg.

"HA HA!", LACHTE Nero, "Kijk hem lopen. Hij denkt zeker, dat hij een mens is". "Hi hi", giechelde Mimi. "En hij loopt toch ook maar op zijn blote poten, net als wij". Kwaad bleef Bong staan. "Ik ben nog veel slimmer dan een mens", blafte hij. "Er is niet één mens, die zo mooi op kan zitten als ik. En er is er helemaal niet een, die ratten kan vangen net als ik". Mimi en Nero rolden over de grond van het lachen. "Och, houd toch op", miauwde Mimi, "Ik krijg er nog buikpijn van". En Nero lachte: "Als je dan slimmer dan een mens bent, waarom loop je dan nog steeds op je blote poten!".

DE DOMME BONG had helemaal niet in de gaten, dat Nero maar een grapje maakte. "Nero heeft gelijk", dacht hij, "Ik ben toch veel te knap om er zo maar als een gewone hond bij te lopen!". "Wat kijk e sip", zei kabouter Brr, toen hij die nacht bij Bong op bezoek kwam. En hij keek er wel een beetje raar van op, toen Bong hem vertelde, dat hij schoenen wilde hebben. Zoiets had hij nog nooit gehoord. Maar hij zorgde er toch voor, dat Bong vier schoenen kreeg. "Want", dacht het kaboutertje, "Misschien is het wel een goede les voor hem. En luister maar eens, hoe het kaboutertje gelijk kreeg. Kabouter Brr had wel vier schoenen voor Bong, maar ze waren niet allemaal hetzelfde. Een schoen was bruin met een veter, een schoen was zwart en eigenlijk wel een beetje te klein. En de andere twee waren wit en weer net iets te groot. Maar dat hinderde niet, zei Bong.

STAP SLOF SLOF au! stap slof slof au! hoorden Nero en Mimi de volgende morgen. En toen ze verbaasd keken, wat dat toch was, zagen ze Bong langs komen. Bong met schoenen aan alle vier zijn poten. Nero en Mimi waren er diep van onder de indruk en bleven met open bekjes zitten. "Hi heeft schoenen aan!" zuchtte Nero. "Maar waarom zeg je er steeds au bij", vroeg Mimi aan Bong. "Dat hoort zo", zei Bong, "Au zeggen staat heel deftig". Hij wilde niet zeggen, dat het te kleine schoentje hem zo zeer deed. En zo was Bong dus de enige hond met schoenen. Maar de knapste hond was hij niet meer. Want hij wilde geen pootje geven, omdat hij er een blaar op had van het te kleine schoentje. En hij wilde geen krant halen, want dan deed die blaar ook zeer. Ratten vangen ging helemaal niet meer, omdat hij twee stijve poten van de te grote schoenen had. De geiten liet hij rustig op het erf lopen en alle planten opeten.

HIJ BEWAAKTE 's nachts het huis niet en paste niet meer op de baby. Allemaal, omdat hij in slaap viel, als hij maar eventjes ging liggen. Want hij werd doodmoe van het lopen op schoenen. Dat was natuurlijk niet zo leuk. En toen kabouter Brr weer eens langs kwam, kon Bong zelfs niet meer kwispel-staarten. "Alles doet me zeer en ik ben zo moe" klaagde hij. " a, dat komt ervan, als een hond op schoenen wil lopen", zei kabouter Brr. "Je kunt ze beter uittrekken en weer een knappe hond worden". "Ik geloof, dat je gelijk hebt", zuchtte Bong en gaf de schoenen maar gauw aan het kaboutertje terug. "Waar zijn je schoenen?" vroegen Nero en Mimi de volgende dag. "Weg", zei Bong, "En ik wil ze nooit meer zien. Zullen we samen spelen?" En dat wilden Nero en Mimi graag. Ze waren blij, dat Bong weer een gewone hond was geworden.

WINNAAR(ES) van de vorige keer:

Wendy Croezé
Seroe Biento 5
Aruba

Hij/zij kan contact opnemen met **Redactie Amigoe Aruba,** Nassaustraat 110.

OPLOSSING van de vorige keer:

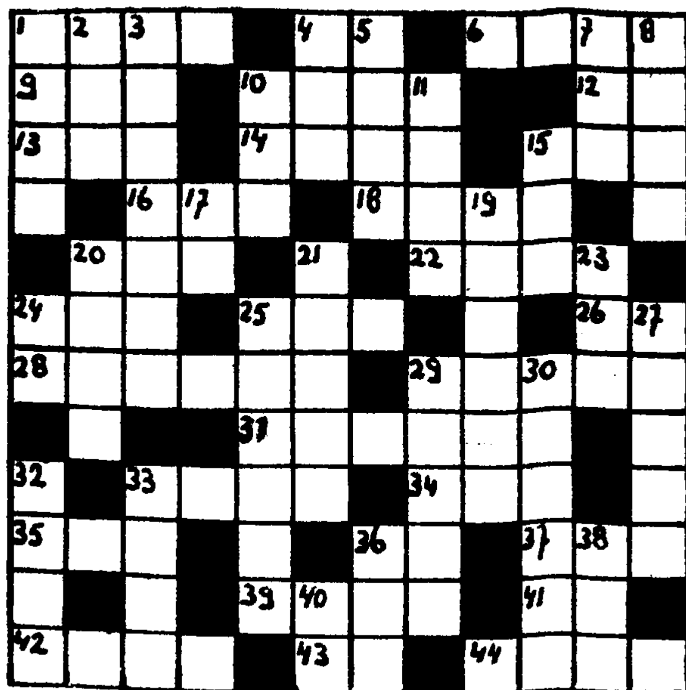
MAART
ANDER
ADIEU
REEDS
TRUST

PUZZEL van deze week:

HORIZONTAAL: 1. Niet lekker; 4.... en vloed; 6. wrede Romeinse keizer; 9. lof; 10. niet gebroken; 12. voegwoord; 13. tuin van een boerderij; 14. plan; 15. minder dan twee; 16. soort boom; 18. pek; 20. 100 gram; 22. jongensnaam; 24. sneeuwschoen; 25. steen; 26. lade; 28. een test afnemen; 29. eivormig; 31. aan alle kanten; 33. deel van een schip; 34. meisjesnaam; 35. gauw; 36. op dit ogenblik; 37. niet wild; 39. deel van het lichaam; 41. en dergelijke (afk); 42. hemellichaam; 43. nieuwe testament (afk); 44. deel van een boom.

VERTICAAL: 1. Niet weinig; 2. bewoner van Ierland; 3. dat wat je erft; 4. belofte; 5. als je een vis vangt, heb je...; 7. hert; 8. jongensnaam; 10. vervoeging van hikken; 11. verleden tijd van ik lijk; 15. eer; 17. vervoeging van zijn; 19. eergevend; 20 soort geel; 21. het genieten; 23. groente; 24 stil!; 25. vruchten; 27. noodsein; 29. geur; 30. biersoort; 32.... en Eva; 33. moeder; 36. je kan er vis mee vangen; 38. meisjesnaam; 40. voorzetsel.

Onder degenen die alle antwoorden goed hebben, verloten we een waardebon van **NAƒ.15,-** van Augustinus Boekhandel. Succes!
De oplossing en de gelukkige winnaar(es) zullen op de kinderpagina van **11 november 1983** worden bekend gemaakt.
Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór **10 november 1983** opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O.Box 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - de heer H.Linkels, P.O.Box 122, Bonaire.
Duidelijk op de enveloppe vermelden:
KINDERPUZZEL.



Reseta

[illegible]go-
[illegible]

AWE NOS TA BAN [illegible] nos por warda den frishidèr pa nos usa [illegible] aski i Aña Nobo. E ta dushi pa bop [illegible] aminda

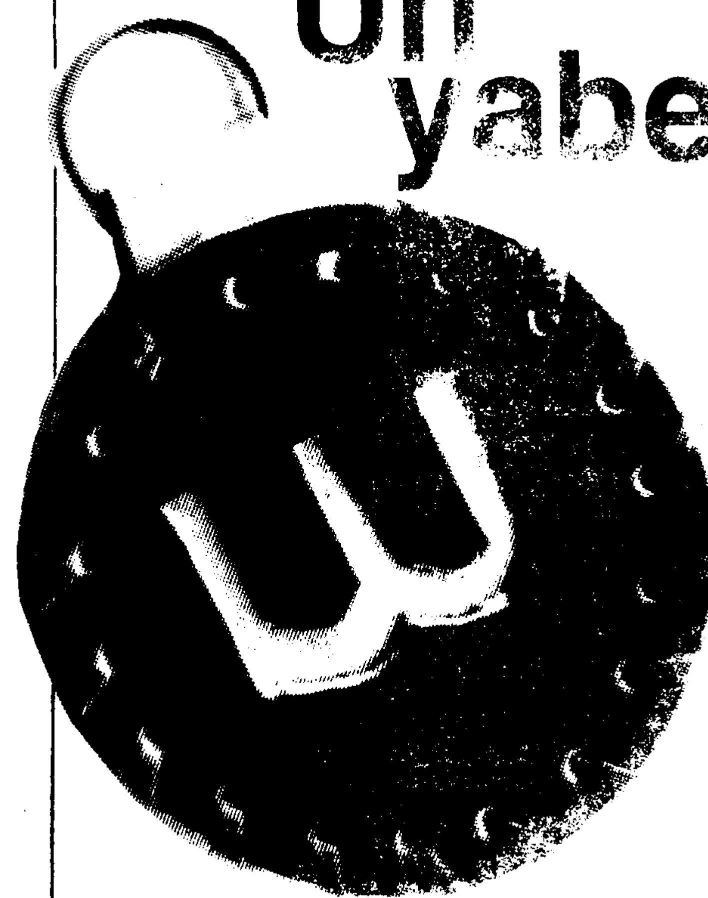
Bo mester di: 1 kilo di [illegible] hechu di mas)
150 gram [illegible] labá
1 sib[illegible]
1 lech[illegible]
1 [illegible]
[illegible] di ehember
un liter di [illegible] di mesa
200 gram [illegible] bruin

Pone Kla: 5 of 6 [illegible] ku un bon tapa di skru[illegible] limpi labá den awa ku [illegible] i despues hawá trobe [illegible]. Laga nan para lèk [illegible] un sèrbete limpi.
un ka[illegible]
un we[illegible]
un ku[illegible]

1. Kaska bo [illegible] chikitu.
2. Pone bo binag[illegible] ku e suku bruin.
3. Ora e binager a [illegible] larga den dje bo ta pone e [illegible] ku e sobra kosnan
4. Laga e totalidat aki [illegible] poko poko pa mas o menos 35 minüt, lo [illegible] tèst dor di saka un telep [illegible] i bo ta mira kon e ta bira diki [illegible]
5. Ku un kuchara [illegible] boternan yenyen i sera nau mes [illegible]
6. Warda bo chutni den [illegible] bo ripara ku mas e para mas dushi e ta bira.
7. Kòrda bon nunka no [illegible] chara òf kualke otro kos sushi den e bote [illegible] ta bai saka afó. E ta daña

Nos mes ta traha

Un yabero



AWE NOS TA BAN TRAHA un yabero di pida pida kueru ku nos por pidi [illegible] kualke hende ku ta fura stul òf na e wérkplats[illegible] manera na Santa Martha òf na Hatu.
Bo no mester di hopi. [illegible] mester di dos kolo. Preferibel dos kolo ku no ta [illegible] otro muchu. Tambe bo mester di pida hilo di kueru...leerdraad...si bo hña plèstikdraad tambe ta bon. Kòrta awor tres rònchi-...dos di e mesun kolo i un di un kolo distinto. Ku un tan bo ta bora buraku tur rondo den dje na mas o menos mitar séntimeter dje rant.

E dos rònchinan ku ta di [illegible] sun kolo bo ta pone un banda pero esun rònchi dje kolo distinto bo ta sòru pa e tin un pida klèp ta sali [illegible] chèns di doble di moda ku na dje bo ta pas[illegible] Pasombra ta na e renchi aki bo tin ku [illegible] sea di kashi...di kas... òf di outo òf di [illegible] bo ta bai biaha.

Den un di dos ròchi [illegible] kolo bo ta kòrta un adòrno. Por ehemp[illegible] nember òf di nomber di e hende ku bo ta [illegible] e yabero. Of si bo ke kualke pintura [illegible] e ta dekorativo.

Ora bo ta kla ku [illegible] pone e tres rònchinan riba otro, despues bo [illegible] e leerdraad sera. Ta klaro ku bo ta sòru pa e k[illegible] distinto ta keda meimei. I tambe ku e ròchi ku bo a dorna ta sali mas ariba. Ba ripara ku e kolo distinto ta saliden e kòrto di e adfino? Hopi eksito

Luther leerde mensen God kennen als een genadige God



GISTEREN, 10 NOVEMBER, was het 500 jaar geleden dat in Duitsland, in het plaatsje Eisleben, een man geboren werd die bekend zou worden en invloed zou hebben als weinig anderen: Maarten Luther. Volgens sommigen nog altijd een gevaarlijke ketter, volgens anderen vooral een man van sociale vernieuwing. Zijn naam is verbonden aan de grote beweging van de Reformatie. Wat was Luther?

Vóór alles een trouwzoon van de middeleeuwse kerk, die de door de kerk gewezen weg ging, tot het eind toe. Om ten slotte te merken dat dit niet was wat hij verwachtte: het was niet de weg naar de hemel.

Als beginnend student in de rechten zat Luther al met zichzelf in de knoop. Hoewel hij goed kon leren en ook als een gezellige student bekend stond, gaf het studentenleven hem niet waar hij naar verlangde. Angst voor God, angst voor de eeuwige straf van de hel had zich diep in zijn hart geworteld. Een hevig onweer, met bliksem die dicht bij Luther inslaat, brengt hem er toe uit te roepen: "Help mij, heilige Anna, ik zal monnik worden.". Luthers ouders, vooral z'n vader, verzetten zich, maar hij is niet van z'n voornemen af te brengen. Hij hoopt in het klooster, door boete, tucht, meditatie en gebed de vrede te vinden die hij nu mist; hij wil zijn angst overwinnen en zeker zijn van zijn heil.

Luther neemt het kloosterleven helemaal serieus. Maar de rust die hij zoekt, vindt hij niet. De angst blijft: doet hij wel genoeg voor God, is z'n berouw wel diep genoeg? Ook een bedevaart naar Rome en lange biechtgesprekken helpen niet. Luther kent zichzelf, weet dat hij de volmaaktheid die God vraagt mist; in álles is hij nog zondig. Een rechtvaardig God möet hem wel veroordelen.

Inmiddels rondt Luther zijn studie in de theologie af en wordt hoogleraar in de bijbelse exegese. Zijn werk wordt het uitleggen van de heilige Schrift. Maar het is veel meer dan z'n beroep alleen. Met hart en ziel zoekt Luther het antwoord op zijn vragen in het Woord van God.

En deze studie opent voor hem de weg naar de vrede in zijn eigen hart, en wat meer is: de vrede met God. Luther kwam tot het inzicht dat hij tot dan toe de essentie van het evangelie altijd verkeerd begrepen had. Hij meende dat hij door zijn leven, zijn gedrag, het eeuwige leven moest verdienen.
Goede werken en alle meditatie, tucht en gebeden in het klooster moesten God gunstig stemmen.

Maar nu ging Luther zien dat de Bijbel het heel anders zegt: Niet de mens moet God tot vrede brengen, dat kan nooit, omdat elke mens zondaar is. Nee, God zelf maakt vrede, door Jezus Christus. Hij geeft die vrede aan ieder die erkent dat hij hiervoor God nodig heeft. Zondaars die bij God om genade vragen, krijgen van Hem wat ze zelf niet verdienen en ook nooit verdienen kunnen. In het evangelie belooft God het eeuwige leven aan ieder die gelooft. Wie gelooft in Jezus Christus wordt door God rechtvaardig verklaard, ondanks alle schuld die hij van zichzelf tegenover God heeft.

Aanvankelijk merkten alleen Luthers studenten iets van het veranderde inzicht van hun hoogleraar. Vanaf 31 oktober 1517 werd dat anders.

Naar aanleiding van de verkoop van aflaten door een zekere Tetzel, die beweerde dat je door geld voor jezelf en voor anderen vergeving van zonden kan kopen, publiceerde Luther 95 stellingen, die al spoedig in het Duits vertaald en verspreid werden. In plaats van het theologische disputt dat Luther beoogde, volgde een geweldige reactie van het volk.

Luthers leer werd bekend. Het werd Luther zelf steeds meer duidelijk dat hij in strijd kwam met de officiële leer van de kerk. Maar Luther zei: "Ik mag niet zwijgen; wat ik leer is wat de Bijbel zegt. Mensen kunnen zich vergissen, zelfs concilies kunnen dwalen, maar Gods Woord is waar; daarop moet ons geloof gebaseerd zijn."

Luther hoopte dat heel de kerk de dwalingen die in de loop van de tijd waren binnengeslopen zou loslaten, om zich weer helemaal te houden aan de Schrift.

Maar in plaats daarvan werd hij door de kerkleiders als gevaarlijk ketter uitgebannen. Dat bracht hem niet tot zwijgen. Hij vertaalde de Bijbel in het Duits, bracht Gods Woord onder het volk, leerde de mensen zelf te lezen wat God zegt.

Zo ontstond de beweging van de Reformatie.

Wat was het: een sectarische beweging óf terugkeer tot gehoorzaamheid aan God en reformatie (herstel) van de kerk om weer trouw te zijn aan het Woord van Christus? Wie de moeite neemt de Bijbel te bestuderen, kan zelf vaststellen of Luther gelijk had.

Luther gaf de mensen de Bijbel in handen en leerde hen God kennen als een genadig God. Wie met zijn eigen werken bij God komt, moet Hij afwijzen, maar wie z'n schuld erkent en op Jezus Christus vertrouwt, neemt Hij aan in eindeloze liefde.

J.J. SCHREUDER



ENKUENTRO beoogt een ontmoetingsplaats te zijn voor op schrift gestelde denkbeelden van personen en/of instanties over zeer diverse aangelegenheden. Het moet als een platform dienen van uiteenlopende meningen, zienswijzen, reacties en beschouwingen van deskundigen en andere geïnteresseerden op allerlei gebied. Deze nieuwe rubriek is niet bedoeld om in de plaats te komen van de ingezonden stukken, maar moet daar juist een aanvulling op zijn. In de regel zal het om langere artikelen gaan dan de gebruikelijke ingezonden stukken, die wat betreft aan strenge lengte-regels gebonden zijn. Soms zijn het stukken geschreven op initiatief van de scribent; zoms ook zal de redactie iemand vragen op grond van zijn of haar interesse of expertise over een bepaald onderwerp een bijdrage te leveren voor ENKUENTRO om zo de discussie over die materie in goede banen te helpen leiden. Net zoals dat het geval is bij de ingezonden brieven hoeft de redactie van de Amigoe niet noodzakelijkerwijs de meningen te delen die in ENKUENTRO worden geventileerd. Wel is het geheel en al aan de redactie ter beoordeling welke bijdragen wel en welke niet voor plaatsing in deze rubriek in aanmerking komen.

Staatsveiligheidsraad is geen macht achter kabinet

PRETORIA — De regering van Zuid-Afrika heeft zich uitgeput in verzekeringen dat een uitermate geheime "Staatsveiligheidsraad" niet de werkelijke macht in de republiek uitoefent. Dit had gestaan in een reeks gespecialiseerde artikelen.

Op een zeldzame persconferentie zeiden hooggeplaatste regeringsfunctionarissen tegen journalisten dat de Staatsveiligheidsraad slechts een adviserend orgaan van de regering was en niet optrad als een "kernkabinet", zoals staat in een reeks academische stukken die een studie maken van 's lands beleidsformulerend systeem onder premier Pieter W. Botha. "Het kabinet is ook vandaag nog het voornaamste beleidsuitstippelende orgaan van de regering", aldus Jannie Roux, secretaris van de eerste-minister.

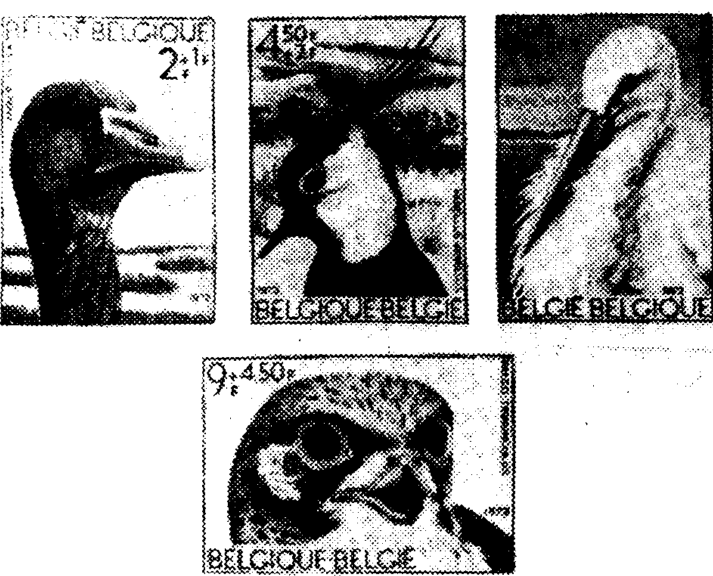
Generaal Andre van de Venter, secretaris van de Staatsveiligheidsraad, zei dat zijn orgaan zich bezighoudt met een waaier van kwesties die aan de staatsveiligheid raken. Die kwesties betreffen o.a. militaire en politiezaken en problemen van de samenleving en de cultuur. Maar, zei Van de Venter, de raad is slechts een adviesorgaan en kan niet onafhankelijk van het kabinet optreden. In afzonderlijke artikelen van twee Zuidafrikaanse academici en een Amerikaanse hoogleraar Politieke wetenschappen heeft gestaan dat de echte macht in Zuid-Afrika werd uitgeoefend door de Staatsveiligheidsraad, waardoor de militairen een buitensporig dikke vinger in 's lands politieke pap hadden.

Volgens één van de artikelen van de twee Zuidafrikanen, professoren aan De Rand Afrikaander Universiteit, neemt de Staatsveiligheidsraad, waarvan Botha de voorzitter is, de meeste belangrijke beslissingen en biedt ze als "voldongen feiten" aan het kabinet aan. Dit is ontkend door Roux, die zei dat het kabinet zelfs besluiten van de raad ongedaan had gemaakt. De academici zeggen dat de bijzondere status van de raad wordt aangetoond door het feit dat zijn notulen niet ter inzage liggen voor kabinetsleden, die evenmin automatisch worden uitgenodigd om zijn vergaderingen bij te wonen. Ook heeft de raad een omvangrijke verantwoordelijkheid.


PIETER W. BOTHA
...voornaamste orgaan...

Van de Venter zei dat die brede verantwoordelijkheid er was omdat "in onze moderne wereld de nationale veiligheid vele facetten heeft en op vele fronten wordt bedreigd". "Ons terrein is uitgestrekt", gaf hij toe. "Bij wijze van voorbeeld", zei hij. "omvat het culturele zaken omdat de vijanden van Zuid-Afrika sport hanteren als wapen in hun pogingen om de republiek te boycotten".

Postzegels



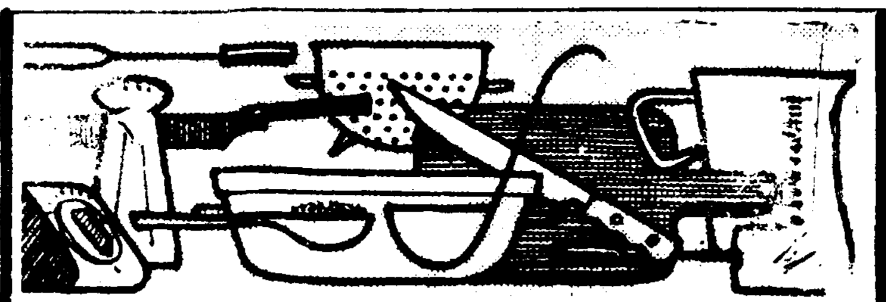
OP 23 JUNI 1880 overleed te Roeselaere in België Albrecht Rodenbach op 24-jarige leeftijd. Deze talentvolle Vlaamse dichter en schrijver was als leerling van het Klein Seminarie te Roeselaere in juli 1875 medeverantwoordelijk voor wat in latere jaren genoemd werd "De groote Stooringe", een revolte of een opstand tegen de verfransingsmentaliteit en de verstarrende pedagogie van het middelbaar onderwijs.

Tijdens een feest weigerden de Vlaamse studenten en bloc Franse liederen te zingen. Vanuit Roeselaere verbreidde de beweging zich snel over geheel Vlaanderen. Het wachtwoord van de zich verzettende Vlamingen was: Vliegt de Blauwvoet? Storm op Zee! Dit gedicht van Rodenbach is als wachtwoord eigenlijk ontleend aan Hendrik Conscience' "De Kerels van Vlaanderen". Aan deze strijdkreet of aan dit wachtwoord dankt ook de Vlaamse Studentenbeweging haar naam: de blauwvoeterij. In 1909 werd te Roeselaere ter gedachtenis aan de zo jong gestorven Albrecht Rodenbach een standbeeld opgericht, waarbij op de hooggeheven rechterhand van Rodenbach een vliegende blauwvoet is afgebeeld. Vandaag is het mij juist om die vliegende blauwvoet te doen, want op 13 oktober 1980 kwam de Belgische Regie der Posterijen ter gelegenheid van de honderdste herdenking van Rodenbach's overlijden met een zegel van 9 francs op de markt, waarop het standbeeld van Roeselaere werd gereproduceerd. Nu verzamel ik eigenlijk geen Belgische postzegels, maar wel "Vogels op Postzegels" en uit dat oogpunt kreeg ik het zegel met de vliegende blauwvoet keurig door mijn leverancier toegestuurd. Ik aan het proberen het beestje te determineren. Tot nu toe vergeefse moeite. Wat is een blauwvoet?

Met enige overdrijving: zowat een hele vogelbibliotheek doorgewerkt, maar noch in "Thieme's Handboek voor alle Europese Vogels", noch in "Peterson's Vogelgids voor alle Europese Vogels" valt een blauwvoet te ontdekken. Alleen de postadministratie van Ecuador is enkele keren, vanwege de Galapagoseilanden, met een Sula nebouxii of een blauwvoetrotspelikaan op een postzegel voor de dag gekomen. Maar, voor zover ik weet, komt die vogel nooit in Europese wateren. Wanneer het dan geen rotspelikaan of jan van gent is, moet ik dan misschien gaan zoeken bij de stormvogels of bij de meeuwen?

Of is die blauwvoet alleen maar een naam, een symbolische vogel, juist zoals de phoenix, de mythische vogel van de oude Egyptenaren? Wie lost het raadsel voor mij op? Bij voorbaat dank! Om overigens te laten zien, dat de Belgische posterijen heus wel een fraaie en duidelijke vogelzegels voor de dag kunnen komen hierbij de afbeeldingen van de solidariteitsserie van 18 december 1972 met op de 2 frcs de grauwe gans (Anser anser); op de 4,50 frcs een kievit (Vanellus vanellus); op de 8,- frcs een ooievaar (Ciconia ciconia) en op de g frcs. een torenvalk (Falco tinnunculus).

M. ARVIS



Melonansa

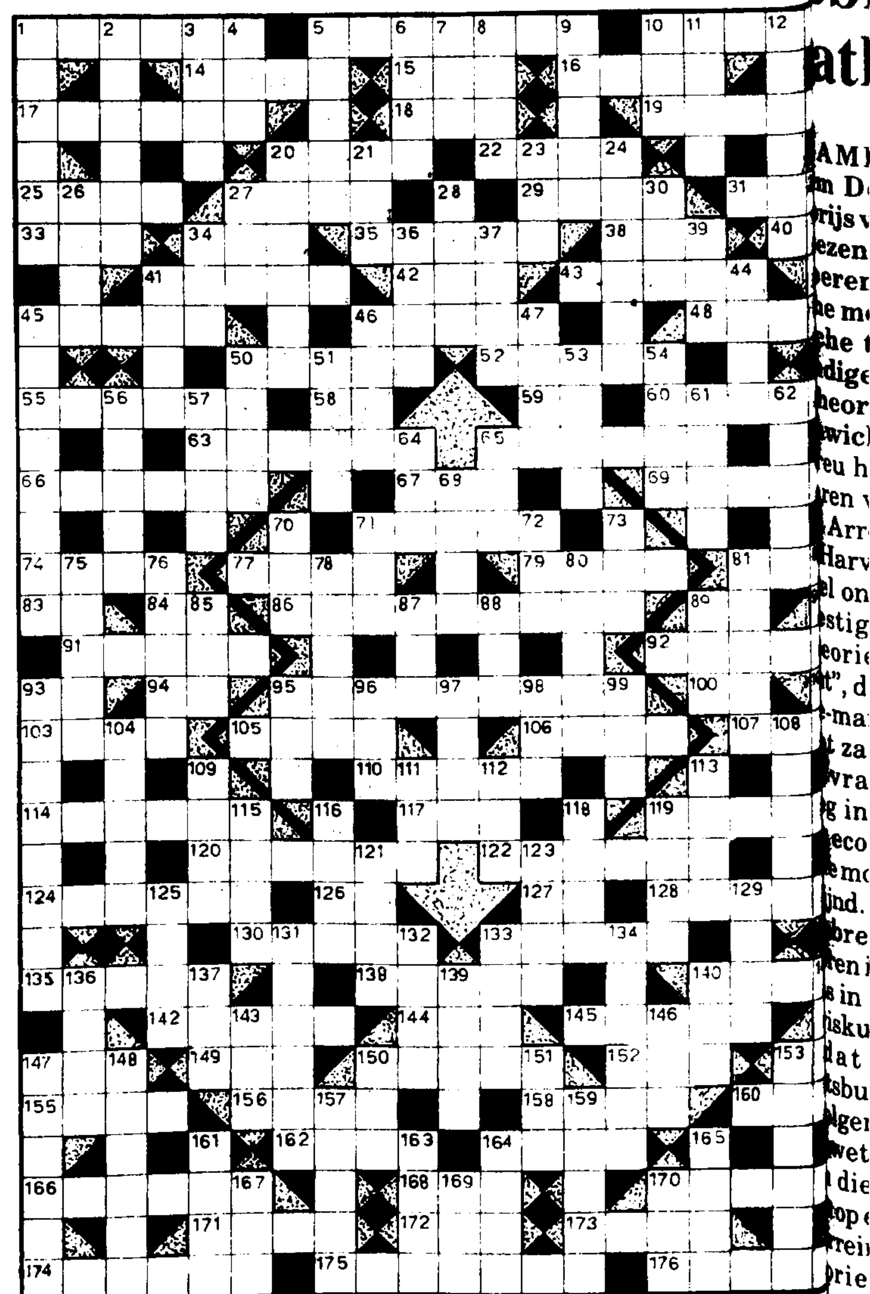
Pa: mas o menos
8 à 10 persona


Reseta di Bunchi Römer

Mester di:
1 milon pareu (3 kup di puré)
3 snechi di anansa (1 kup di puré)
1/2 kup di suku ò mas, sigun smak
1 telep di esensia di almendra
1 telep di yerba bueno
1/2 kup di Curaçao Likeur.

Moda di prepará:
1. Bati e milon i anansa huntu den blènder. Pone e yerba bueno tambe aseka. Si mester ta sprènkel poko awa riba e frutanan, pa nan "kibra" mas lihé.
2. Bati e suku i e esensia aden.
3. Brua e likur ku un kuchara aden.
4. Pone e meskla den frizer i lagé bira duru.
5. Bati e meskla kuahá un biaha mas den blènder i bolbe poné den frizer.
6. Sirbié den kopa, dòrna ku un chèri i un wafel.

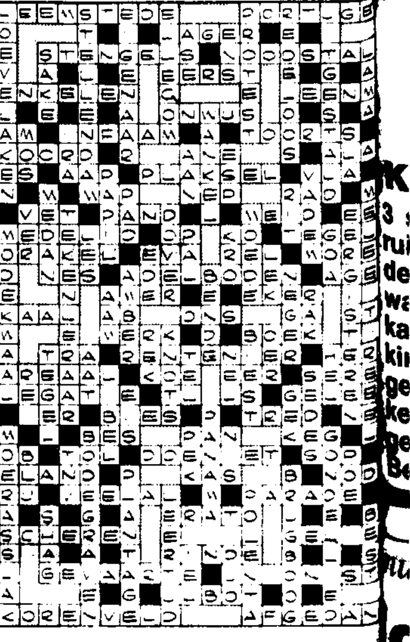
Amigoe Kruiswoordpuzzel



HORIZONTAAL: 1. leest; 5. roeiwedstrijd; 10. moderne taal; 14. vette vloeistof; 15. liefkozing; 16. gevierd zangeres; 17. ouderwetse slaapplaats; 18. vlaktemaat; 19. aantekenboekje; 20. tooi; 22. razernij; 25. hetzelfde; 27. evenzo; 29. pl. in N-Brabant; 31. aanw. vnw; 33. voegwoord; 34. pl. in Gelderland; 35. trede v.e. ladder; 38. kraan; 40. register; 41. leerling; 42. pl. op de Veluwe; 43. soort rijtuig; 45. houten schoeisel; 46. pl. in N-Holland; 48. riv. in Italië; 50. pl. in Drente; 52. bezienswaardigheid v. Londen; 55. in naam van; 58. dat is; 59. achter; 60. hoeveelheid; 63. op een andere plaats; 65. lichtbundel; 66. Spaans gebergte; 67. kostuum; 69. dameskleding; 71. bijb. figuur; 74. delfstof; 77. pl. in Japan; 79. zitplaats; 81. verwondering; 83. soort onderwijs; 84. oude maat; 86. vloeibaar voedsel; 89. voegwoord; 90. ter plaatse; 91. sporeplant; 92. klein gewicht; 93. bijvoorbeeld; 94. pers. vnw; 95. lengtemaat; 100. pers. vnw; 101. titel; 103. behoeftige; 105. riv. in Rusland; 106. Ind. plant; 107. vogel; 110. stoer; 114. pl. in Spanje; 117. pl. in Gelderland; 119. geheel; 120. verfstof; 122. ingang; 124. wijnglas; 126. windrichting; 127. aartsbisschop; 128. Russisch voertuig; 130. gebak; 133. soort rijtuig; 135. pl. in Engeland; 138. uithangteken; 140. rondgang; 142. pl. in Japan; 144. voorkeur; 145. aanvang; 147. projectiel; 149. etenbereider; 150. kerkgezang; 152. stremsel; 153. zwarte, kleverige stof; 155. riv. op Sumatra; 156. voegwoord; 158. voortreffelijkheid; 160. rijstdrank; 162. parvenu; 164. steun; 166. ondier; 168. droogoven; 170. vrucht; 171. weerklank; 172. op de manier van; 173. gemeen; 174. schouwspel; 175. pl. in Canada; 176. verslag.

VERTICAAL: 1. spijltje; 2. berouw; 3. deel v.e. geweer; 4. telwoord; 5. spelleiding; 6. voldoende gekookt; 7. bloeiwijze; 8. groei; 9. riv. in Italië; 10. schortje; 11. brilslang; 12. hetzelfde; 13. berg; 20. deel v.e. schip; 21. pl. in Duitsland; 23. hoofd v.e. mannenklooster; 24. landgoed; 26. part; 27. pl. in Drente; 28. Russische geestelijke; 30. hoeveelheid; 32. afgestoken stuk gras; 34. kostbare stof; 36. wortel; 37. overblijfel; 39. hoofddeksel; 41. struisvogel; 44. Jeruzalem; 45. loterij; 46. opnieuw; 47. overzet; 49. vervoermiddel v.e. invalide; 50. deel v.e. fornuis; 51. klinknageltje; 53. heet; 54. deel van bijenkorf; 56. gemeenschappelijke weide; 57. wreed heerser; 61. overal; 62. Zeeuws eiland; 64. graafwerktuig; 65. sportartikel; 68. Russisch meer; 70. vaartuig; 71. klap; 72. pl. in Finland; 73. takje; 75. dief; 76. reeks; 78. aanvang; 80. toevluchtsoord; 81. pl. in Friesland; 82. slot; 85. Ned. rivier; 87. ik; 88. herkauwer; 89. pl. in Drente; 93. woning v.e. geestelijke; 95. paardje; 96. zouteloos; 97. dienstbode; 98. deel v.e. boom; 99. zeehond; 102. steiger; 104. plant; 108. giraffeachtig dier; 109. denkbeeld; 111. watering; 112. ontkenning; 113. landbouwer; 115. oude munt; 116. geneesmiddel; 118. hemellichaam; 119. niet goed doorbakken; 121. pl. in Drente; 123. akelig; 125. schijf vis; 129. actieve zuurstof; 131. wit marmeren knikker; 132. schuin toelopend; 133. deel v.d. hals; 134. eiergerecht; 136. schaakstuk; 137. paardeziekte; 139. etensrecht; 140. gebogen been; 141. schilderij; 143. vaatwerk; 146. ingewand v.e. haring; 147. toneeldans; 148. direkt; 150. voor; vloerbedekking; 153. lan[d in] Midden-Amerika; 154. beke[...] 157. koopzin; 159. tweev[...] 161. overwinning; 163. voor[...] 164. stijf; 165. loon; 167. vo[...] 169. groente; 170. drankg[...]genheid.

Oplossing kruiswoordpuzzel



WINNAAR(ES) van de Amigoe Kruiswoordpuzzel d.d. 21 oktober 1983:

A.Bruin
La Sallestraat 17
Oranjestad
Aruba

Hij/zij kan langs komen bij [de re]**daktie Amigoe Aruba, N**[as]saustraat 110 om zijn/haar p[rijs] **(ƒ.25,-)** op te halen.

Oplossingen van deze week d[ie]nen vóór **4 november 1983** het bezit te zijn van de Redak[tie] Amigoe, Scherpenheuvel z/n P.O.Box 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór [...] **november 1983** in te dienen bij Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n P.O.Box 122 en op St. Maarten [...] Vance James.
Op de enveloppe duidelijk v[er]melden:
KRUISWOORDPUZZEL

belprijswinnaar economie

ebreu is pionier van athematische economie

AMERIKAANSE eco- n Debreu heeft de No- rijs voor de economie toe- ezen gekregen "voor het eren van nieuwe analy- e methoden in de econo- he theorie en voor een dige gerformulering van eorie van het algemene wicht".

eu heeft aan het begin van ren vijftig samen met Ken- Arron van de universiteit Harvard een mathematisch l ontwikkeld dat de logica stigde van Adam Smiths eorie van algemeen even- t", die inhoudt dat er in een -markteconomie een even- t zal ontstaan tussen prij- vraag en aanbod. Arrow g in 1972 al de Nobelprijs economie. Het mathema- e model is later door Debreu ind.

breu werd op 4 juli 1921 en in de Franse stad Calais. s in Berkeley hoogleraar in iskunde sinds 1975 en werd at jaar Amerikaans sburger.

gens de Zweedse academie etenschappen heeft De- diepgaand onderzoek ge- op een van de meest centra- reinen van de economie, de rie van algemeen even- t. De grondlegger van de ser-faire-theorie", de 18e- se Schotse econoom Adam h, stelde al de vraag hoe de igenbelang voorkomende ssingen van verkopers en ners in een gedecentralis- e markt worden gecoördi- d. Debreu heeft de logische samenhang van het het model van Smith aangetoond, aldus de academie.

De eerste fundamentele bijdrage van Debreu aan de economische wetenschap dateert uit het begin van de jaren vijftig. Aan het eind van dat decennium publiceerde hij het boek „Theory of value". Zijn theorie van algemeen evenwicht leidde vervolgens tot werk aan de theorie van kapitaal en de theorie van economisch bedrag onder onzekere omstandigheden. Volgens de Zweedse academie voor wetenschappen is de intellectuele invloed van Debreu op andere economen van indirecte aard geweest. De helderheid van zijn stijl en zich analaytische kracht hebben echter veel effect gehad op de door anderen gebruikte methoden en technieken, aldus de academie.

De Britse econoom Stephen Littlechild, hoogleraar aan de universiteit van Birmingham, noemde Debreu een pionier op het gebied van de mathematische economie. Hij zei dat Debreu met zijn model formeel de juistheid heeft bewezen van de sinds Adam Smith bestaande theorie dat er vanzelf een doelmatig evenwicht tussen vraag en aanbod zal ontstaan als de economie aan zichzelf wordt overgelaten en de overheid niet tussenbeiden komt. Hi voegde er wel aan toe dat sommige economen zich beginnen af te vragen of wiskundige modellen als die van Debreu het meest vruchtbare middel vormen voor het analyseren van de economie.

usje van alles op Binnenlandse zaken

oe Reagan Clarks enoeming meedeelt

SHINGTON — Nogal op- barend en onverwacht ft president Ronald zijn usje-van-alles en ver- weling William Clark gedragen als opvolger James Watt tot minister Buitenlandse zaken.

e snelheid waarmee Reagan besluit nam en de snelheid mee hij het bekend maakte overstaan van een on- rschijnlijk forum, sloeg tenaar Washington met heid. De Republikeinse lei- van het Huis van Afgevaar- en, Robert Michel, noemde „ongelooflijk en overrompe- l".

aar de Republikeinse leider e Senaat, Baker, zei: „Ik heb et grootste vertrouwen in dat enaat akkoord gaat".

e verhuizing van Clark van functie als adviseur voor de ionale veiligheid in het Wit- Huis naar het ministerie van nenlandse zaken doet vragen en over de prioriteiten op het ed van de buitenlandse poli- en, voor de derde keer, over papieren die de invloedrijke rk voor het hoge ambt meeb- gt.

e 51-jarige Clark, amateur- ncher" in Californie werd gans vertrouwde adviseur in tijd van diens gouver- rschap van de staat. Hij werd ter in het hooggerechtshof Californie en, toen Reagan r Washington trok, ondermi- er van Buitenlandse zaken dviseur inzake de Nationale igheid.

lark had geen enkele voor- nde ervaring in welk ambt maar hij bleef Reagans ver- wen genieten.

e 51-jarige minister lijkt op Amerikaanse filmacteur ter Matthau met zijn karak- stieke kwabwangen en wal- onder de ogen en hij draagt g cowboylaarzen en een dito . Zijn medewerkers spreken aan met „Judge (Clark)", overblijfsel uit zijn tijd als ter.

resident Reagan had in het te Huis net een punt gezet ter zijn toespraak tot een p christelijke vrouwen, toen grinnikte: „Niet gauw krijg e gelegenheid de eerste te zijn nieuws. Gewoonlijk lekt het voor ik eraan toekom. Maar



WILLIAM CLARK

ik wil met U een besluit delen dat ik zojuist genomen heb". Hij vervolgde: „Na overweging van een aantal kandidaten, besloot ik mij nogmaals te wenden tot iemand die 'troubleshooter' is geweest en een man van het vak die resultaten verkrijgt. Daarom deel ik U met veel genoegen mee dat ik mijn assistent voor Nationale veiligheid, rechter Bill Clark, heb gevraagd mijn kandidaat voor die kabinetsfunctie te zijn".

Reagan omschreef Clark als „God-vrezend man uit het Westen (van de V.S.), rancher in de vierde generatie, en iemand die mijn vertrouwen heeft. Ik denk dat hij een groot minister van Binnenlandse zaken zal zijn".

Geoffery Webb, bestuurslid in Washington van „vrienden van de aarde" (onder de minister van Binnenlandse zaken van de Verenigde Staten valt het milieu), zei: „Dit is een man die niets meer afweert over nationale parken of met uitsterven bedreigde soorten dan hij afwist over Angola of Zimbabwe". Webb verwees hiermee naar Clarks pijnlijke onwetendheid over de leiders van enkele Afrikaanse landen tijdens de hoorzittingen van de Senaat over zijn kandidatuur voor het onderministerschap van Buitenlandse zaken. Hij leert echter snel, zo wordt gezegd.

James Watt moest als uiterst bekwaam geacht minister van Binnenlandse zaken aftreden omdat hij ongelukkig was in enkele openbare uitspraken over gevoelig liggende zaken.

Alleen "grote drie" en nieuwelingen niet in problemen

Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen aan de grond

WASHINGTON 11 okt. — De Amerikaanse burgerluchtvaart maakt moeilijke tijden door. Nadat Continental Airlines er slechts door een juridische kunstgreep in is geslaagd teminste tijdelijk te overleven, staat thans het voortbestaan van de op drie na grootste Amerikaanse luchtvaartmaatschappij, Eastern Airlines, op het spel. Ook Trans World Airlines (TWA), Delta, Republic en Western Airlines verkeren in de problemen.

De reden, zo stelt Sytze van der Zee vast in een beschouwing in NRC/Handelsblad, is dat deze ondernemingen het in de moordende concurrentieslag om de enorme Amerikaanse markt tegen nieuwe maatschappijen moeten afleggen. Zij hebben geen antwoord op de situatie die na 1978 is ontstaan. In dat jaar heeft het Amerikaans Congres namelijk de luchtvaartsector "gedereguleerd". Sinds 1939 was deze sector aan allerlei regels onderworpen, waarvan vooral de grote ondernemingen profiteerden.

Het was gebruikelijk dat wanneer een maatschappij het met de vakbond over een forse loonsverhoging eens werd, zij naar de federale overheid stapte en toestemming voor een tariefsverhoging vroeg. In de meeste gevallen werd die verleend. Bovendien zorgde de overheid ervoor dat de concurrentiestrijd binnen de perken bleef. De maatschappijen hoefden zich niet erg in te spannen om bijvoorbeeld in de moeilijke jaren '70 toch nog forse winsten te kunnen opstrijken. De gezamenlijke winsten bedroegen respectievelijk 910 miljoen en 1.3 miljard dollar in de rekordjaren 1977 en '78.

VRIJGEGEVEN

Maar vanaf 1978 begon die situatie drastisch te veranderen, nadat de luchtvaartsector was vrijgegeven. Maatschappijen mogen voortaan hun eigen tarieven vaststellen, want de federale overheid is alleen nog voor de veiligheidsaspecten verantwoordelijk. Het resultaat van deze ontwikkeling is dat er in de afgelopen vijf jaar twee soorten van luchtvaartmaatschappijen in de VS zijn ontstaan.

Enerzijds zijn er de traditionele onderneming als United, PanAm, Eastern en Western, waar de vakbonden door de jaren heen een flinke vinger in de pap hebben gekregen en nog hebben. Bij de meeste van deze bedrijven bestaat bijna veertig procent van de kosten uit loon — en arbeidskosten. Het gemiddelde **salaris ligt er rond de 42.000 dollar. Een piloot verdient al gauw 85.000 dollar per jaar, met als uitschieter 138.600 dollar voor een gezagvoerder van een DC—10.**

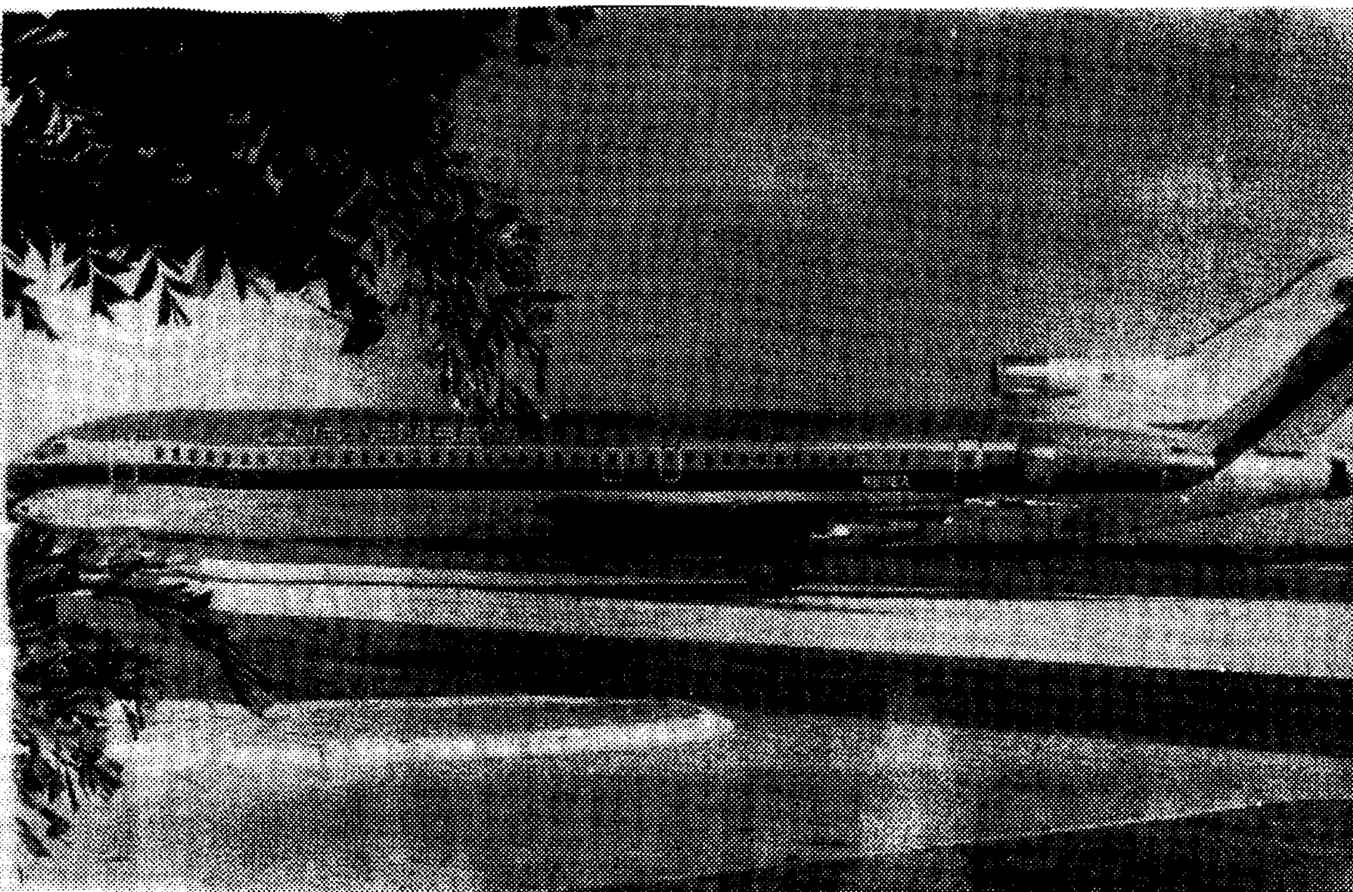
Nieuw zijn anderzijds de kleinere ondernemingen die zoveel mogelijk de kosten proberen te drukken onder meer door de vakbonden buiten de deur te houden. Tot deze categorie behoren People Express, Muse Air. New York Air, Midway Airlines, America West en Southwest. Bij de maatschappijen-nieuwe-stijl bedraagt het gemiddelde salaris 22.000 dollar, met rond 45.000 dollar voor een piloot. Dankzij de lage loon — en arbeidskosten slagen zij er steeds weer in om met stunttarieven een prijzenoorlog te ontketenen.

In deze overlevingsstrijd hebben de luchtvaartmaatschappijen zich gedwongen gezien fors het mes in het luchtnet te zetten. Van de 668 Amerikaanse steden, waarop regelmatig werd gevlogen, hebben 106 sinds 1978 geen luchtverbinding meer. Daarnaast is het aantal vluchten op 245 andere steden drastisch teruggedraaid. Vaær de regulering waren de maatschappijen verplicht om op al deze steden te vliegen.

OUDE STIJL

Maar ondanks dit soort bezuinigingsmaatregelen hebben in de af gelopen jaren 23 bedrijven — oude — stijl het loodje moeten leggen, waaronder Altair, Braniff — het Texaanse bedrijf keert vermoedelijk in het voorjaar van 1984 als een dochteronderneming van Hyatt Corporation terug — en tenslotte **vorige maand Continental Airlines. De directie van deze maatschappij had besloten faillissement aan te vragen, nadat het 12.000 man tellend personeel niet op een ultimatief voorstel had gereageerd.**

Op 14 september had de directie het personeel een aandeel van 35 procent in Continental aangeboden in ruil voor verregaande besnoeiingen op lonen en arbeidstijd. De besparingen zouden jaarlijks 150 mil oen dollar opleveren. Tot 19 september hadden de werknemers de tijd al dan niet afwijzend te reageren, maar toen er geen antwoord kwam, vroeg de directie faillissement aan. De overweging was dat het bedrijf wegens de verliezen van de afgelopen jaren — sinds 1979 550 miljoen dollar — met de rug tegen de muur stond.



EASTERN AIRLINES, de Amerikaanse concurrent voor de ALM op de Miami-route, maakt een hele moeilijke periode door.

Twee-en-een-halve dag later was Continental Airlines alweer onder de naam "New Continental" in de lucht, nadat het bedrijf rigoreus was afgeslankt. Van de 12.000 man personeel zijn slechts 4.000 opnieuw in dienst genomen, tegen gehalveerde lonen. De salarissen van de piloten werden van gemiddeld 100.000 tot 43.000 dollar teruggebracht.

Verder zijn 53 van de 78 steden, waarop Continental placht te vliegen, uit de dienstregeling geschrapt en zijn van de 109 Continental-toestellen slechts 46 weer in gebruik genomen. of de in Houston (Texas) gevestigde maatschappijen het zal bolwerken, is nog de vraag. **Het is niet waarschijnlijk dat het bedrijf de eerste dagen weer winst heeft gemaakt, nadat het met stunttarieven heeft gepobeerd het verloren terrein te heroveren.**

Met ingang van 1 oktober zijn bovendien de piloten van Continental in staking gegaan tegen het besluit om hun salaris te halveren en om hen meer uren te laten vliegen. Als gevolg van deze actie doen zich wat vertragingen voor, maar de meeste vluchten worden normaal afgewerkt. Continental werkt nu met piloten die van buiten zijn aangetrokken. De directie heeft niet al te veel haast om met de stakers tot een akkoord te komen en heeft vorige week besloten de onderhandelingen voorlopig op te schorten.

EASTERN

Het overleg tussen de directie van Eastern Ailines en de drie belangrijkste vakbonden over een mogelijke oplossing voor de financiële problemen van de luchtvaartmaatschappij heeft meer succes gehad. Eerder heeft de president-directeur van Eastern oud-astronaut Frank Borman, verklaard dat het bedrijf failliet zal gaan, tenzij de 38.500 werknemers bereid zouden zijn vanaf 1 november een loonsverlaging van vijftien procent te accepteren.

Dit zou over 1984 een besparing van 318 miljoen dollar opleveren. Evenals Continental heeft Eastern in de afgelopen jaren forse verliezen geleden, alleen al de eerste negen maanden van dit jaar 128 mil oen dollar, waardoor de schulden van de maatschappij intussen tot meer dan 2 miljard dollar zijn opgelopen. Maar terwijl de 17.500 niet-georganiseerde werknemers van Eastern met Bormans voorstel akkoord gingen, hebben de vakbonden zich ertegen uitgesproken.

Na moeizame onderhandelingen is tenslotte overeengekomen dat de vakbonden op grond van een financiële studie die twee Newyorkse bureaus van Eastern hebben gemaakt, een plan zullen uitwerken. Ofschoon Borman zijn ultimatum heeft ingetrokken, staat het wel vast dat het plan van de vakbonden enkele concessies zal bevatten. Volgens Borman kan Eastern alleen dan overleven, wanneer de werknemers — het gemiddelde salaris bij deze maatschappij bedraagt 47.000 dollar — bereid zijn in te leveren.

Bij Western Airlines wordt ook onderhandeld. Het bedrijf wil zijn 10.000 werknemers een aandeel van 25 procent in ruil voor een loonsverlaging van 10 procent geven. Deze maatschappij die vanuit Los Angeles opereert, heeft de eerste helft van dit jaar een verlies van 77 miljoen dollar geleden. De verwachting is dat in de komende dagen een akkoord tussen Western-directie en vakbonden zal worden bereikt.

Desondanks blijft de toekomst voor de meeste grote luchtvaartmaatschappijen onzeker. Zelfs Delta Airlines heeft het afgelopen boekjaar voor de eerste keer in 36 jaar een verlies van 86 miljoen dollar moeten incasseren. De situatie is niet veel beter bij Trans World Airlines (120 miljoen dollar verlies over de eerste zes maanden van 1983) en Republic (66 miljoen dollar verlies met 800 miljoen aan schulden). De enige maatschappijen die het nog redelijk doen, zijn de Top Drie: United als grootste, American Airlines en Pan Am.

Maar in weerwil van de winst die zij ongetwijfeld zullen boeken, zal de luchtvaartsector dit jaar vermoedelijk opnieuw in de rode cijfers belanden. Vorig jaar werd een gezamenlijk recordverlies van 733 mil oen dollar geleden, nadat beide voorgaande jaren de verliezen respectievelijk 224 en 420 miljoen dollar hadden bedragen. Voor 1983 was weer de eerste winst voorspeld, maar als gevolg van tegenslagen die de maatschappijen deze zomer op binnenlandse vluchten hebben moeten incasseren, zit dit er niet meer in. Tot zover Sytze van der Zee in NRC/Handelsblad.

Politiek en communicatie

IN HET LAATSTVERSCHENEN nummer van het Duitse weekblad Der Spiegel is een uitvoerig vraaggesprek afgedrukt met Henry Kissinger en daarin komt een opmerking voor over wat deze Amerikaanse oud-minister noemt 'de controle over de politieke ontwikkelingsgang'. Het gaat uiteraard over de verhouding Amerika-Rusland. Rudolf Augustein, die námens Der Spiegel het vraaggesprek voerde, vertelt aan Kissinger dat een hooggeplaatste Russische vriend hem eens zei dat de beide supermachten de controle hebben verloren over wat men uit een oogpunt van bewapenings-techniek moet en kan maken. In antwoord daarop maakt Kissinger zijn opmerking over de ontwikkelings-gang van de politiek: de laatste acht jaar is naar zijn mening de controle daarover verdwenen en dat vindt hij in wezen ernstiger.

KISSINGER NOEMT voorbeelden. Tijdens de oorlog in 1973 in het Midden-Oosten stonden de Amerikanen dagelijks in verbinding met de Sovjets, zelfs toen de Verenigde Staten hun troepen in alarmtoestand brachten. Het leidde er toe dat de beide supermachten zich terughoudend opstelden in dit conflict. Kissinger: „In de crisis van dit moment ben ik er niet zo zeker van dat deze communicatie zo makkelijk tot stand zou komen. Daarom is het volstrekt nodig dat aan beide kanten wordt ingezien dat er iets tot stand moet komen, waardoor de politieke grenzen van hun acties worden beperkt". In hetzelfde verband spreekt Kissinger over zijn 'nachtmerrie', eveneens een gevolg van een gebrek aan communicatie.

KISSINGERS NACHTMERRIE is de mogelijkheid dat 1914 wordt herhaald. Niemand wilde toen een oorlog, maar hij kwam er desondanks, omdat niemand van de toenmalige Europese staatslieden op dat moment begreep tot welke gevolgen die zou leiden: zij doorzagen niet de consequenties van hun handelen. Indien zij in juli 1914 ook maar hadden bevroed hoe de wereld er in 1918 zou uitzien, zou niemand van hen de oorlog zijn begonnen. „Dat gevaar bestaat ook nu. Wij moeten een oorlog verhinderen die een gevolg is van een onbegrip". Deze opmerking geeft de kern van het probleem aan. De opmerkingen van de Russische anonieme figuur die door Augstein worden geciteerd, duiden op een volgende fase, namelijk op de onbeheerste ontwikkeling van wapensystemen zonder dat de politiek verantwoordelijken dat verhinderen of zelfs sturen. Kissinger gaat echter verder: hij geeft aan dat het hier niet primair om een militair, maar om een politiek probleem gaat. En dat is niet langer te beheersen zodra de communicatie faalt.

OVER DE OORZAKEN van deze falende communicatie maakt de oud-minister van buitenlandse zaken eveneens enkele opmerkingen. Zo wijst hij er op dat er op dit ogenblik in de Sovjet-Unie kennelijk sprake is van een strijd om de macht, terwijl in Amerika de presidentsverkiezingen nu al een belangrijke rol spelen. Hij voegt daar een opvallende notitie aan toe: „De kwaliteiten om aan de top te geraken, zijn al lang niet meer dezelfde als die men nodig heeft om de top te bezetten". Ook dat hoort tot de problemen van de internationale communicatie. Zo bedreef president Reagan in het begin van zijn ambtsperiode de buitenlandse politiek van uit een beperkte binnenlandse visie: de rechtervleugel van zijn partij had grote invloed en mede daardoor werd zijn optreden jegens de Sovjet-leiders bepaald. Pas bij het 'leren van het vak' nam hij meer afstand en trad hij onafhankelijker op, meer gericht op de specifieke eisen die het buitenlands beleid stelt.

ZIJN NIEUWSTE VOORSTELLEN duiden er op dat hij in zijn benadering van de Sovjets tot grotere souplesse is geneigd dan in de afgelopen jaren. Zo heeft hij nu voorgesteld met de Russen een gezamenlijke werkgroep te vormen, die dient te onderzoeken of er wellicht mogelijkheden zijn voor een voorzichtige afbraak van kernwapensystemen over en weer. Dat zou dan moeten worden ondergebracht in de zogenoemde START-onderhandelingen en wellicht tevens tot versoepelingen in Genève bij de besprekingen over de Euroraketten kunnen leiden. Dat zijn tekenen die er op duiden dat de Amerikaanse president de communicatie wil hervatten. Aan Russische kant is daarvan nog niet veel gebleken: de vertegenwoordiger van de Sovjet-Unie bij de Verenigde Naties kwam bij voorbeeld met een betoog dat één grote aanval op de Verenigde Staten en de NAVO inhield.

DE PRESIDENTVERKIEZINGEN en ook de situatie onder de oudere leiders in het Kremlin — waar na het overlijden van Brezjnev de stabiliteit kennelijk nog niet is teruggekeerd — zullen er zeker voor zorgen dat het nog maanden zal duren voordat de communicatie tussen de beide grote mogendheden op het peil van vroeger is teruggekeerd. Terecht heeft Kissinger er op gewezen dat de Verenigde Staten en Rusland de politieke grenzen van hun acties moeten kennen. De inval in Afghanistan was er een voorbeeld van dat Moskou niet besefte hier over de grens van het politiek mogelijke te gaan. Voor de toekomst van de wereld is het te hopen dat de top in het Kremlin en de man in het Witte Huis niet alleen over de kwaliteiten blijken te beschikken om aan die top komen, maar ook om die op de juiste wijze — namelijk bewust van de zware verantwoordelijkheid voor de wereld als geheel — te bezetten.

Het bovenstaande commentaar van hoofdredacteur De Kok verscheen in de Haagsche Courant.

HET KATECHETISCH CENTRUM is namens de Bisschop belast met de leiding van alle aktiviteiten op het gebied van het godsdienstonderwijs op de Antilien. Alleen Aruba heeft een eigen Centrum, dat samenwerkt met Curaçao. Het Centrum is gevestigd in de pastorie van de Kathedraal en heeft haar hoofdingang aan het Julianaplein. Beneden is onlangs een toonzaal geopend, waar katechetische methodes en materialen worden uitgestald voor iedereen die daarvoor belangstelling heeft, en waar vergaderingen gehouden kunnen worden met het personeel van de scholen.

Langs de trap komt men op de eerste verdieping, waar de kantoren zich bevinden. De directeur pater Vinc. Janssen heeft hier zijn werkkamer; zo ook broeder P. Magnin, die zorgt voor de organisatie en voor de administratie. Verder is er een grote zaal voor vergaderingen met het katechetisch team, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de verschillende sectoren van het onderwijs en met de werkgroepen. Er is ook een kleine studio voor bandopnamen, een stencilkamer en een opslagruimte voor werkboekjes, handleidingen, gebedenboekjes en illustratiemateriaal.

Op werkdagen is het Centrum s'morgens altijd open van 8 tot 12 uur. Omdat het onderwijzend personeel alleen s'middags langs kan komen, zijn er vanaf begin october elke werkdag van 4 tot 6 uur vrijwilligsters aanwezig om bezoekers te woord te staan. Er is ook gelegenheid om een selectie goede religieuze lectuur in te zien of te kopen, zoals Bijbels, bijbelcommentaren, Kerkelijke documenten, meditatieboeken, geschenkboeken voor Eerste Communie, Vormsel en Huwelijk en ook papiamentse uitgaven. Iedereen is welkom op het Katechetisch Centrum, telefoon 611663.

p. B. OVERHAUS O.P.

Inbreng van leken meer en meer vereist

Katechese op zoek naar aangepaste methodes

ALS WE HET 25 JARIG bestaan van ons Bisdom herdenken, moeten we ook de geloofsverkondigingen ter sprake brengen. De verkondiging van de Blijde Boodschap is toevertrouwd aan de Kerk en is dus terecht een van de grote verantwoordelijkheden en zorgen van ons Bisdom. Tegenwoordig spreken we graag van 'Katechese', de Griekse benaming voor geloofsverkondiging in de eerste eeuwen van het Christendom. Katechese komt van het woord 'echo', dat weerklank betekent. Geloofsverkondiging is inderdaad het laten weerklinken van de boodschap van Jezus Christus in deze wereld. Dit moet gebeuren op alle niveau's en langs alle wegen, waarlangs mensen met elkaar communiceren: door prediking, liturgie, onderwijs, gesprek, lectuur, radio en televisie.

Een heel belangrijk aspect van de katechese is het godsdienstonderricht aan de jeugd. Daar gaat dit artikel in hoofdzaak over. Dit godsdienstonderricht is in ons Bisdom altijd nauw verbonden geweest met het onderwijs op de scholen, met alle voor - en nadelen vandien. Deze schoolkatechese heeft in de laatste 25 jaren een zodanige ontwikkeling doorgemaakt dat velen hun eigen godsdienstige scholing daarin niet meer herkennen.

Velen van ons zijn nog grootgebracht met de oude 'Katechismus voor de Nederlandse Bisdommen. Deze katechismus van 1910, vernieuwd in 1948, was ook op de Antillen in gebruik. Op de volksscholen was de papiamentse vertaling van de hand van de toenmalige Bisschop Mgr. A. van der Veen-Zeppenfeldt voorgeschreven.

De bedoeling hiervan zal wel geweest zijn om deze kinderen in hun eigen taal tegemoet te komen, maar het papiaments van de Bisschop was zo moeilijk dat het soms een extra probleem opleverde.

In zijn laatste jaren werd Mgr. Zeppenfeldt door de fraters benaderd met het verzoek om een eigen Antilliaanse schoolkatechismus te mogen ontwerpen. Maar de Bisschop vond de oude nog goed genoeg. Toen echter Mgr. J. Holterman in 1957 diens taak overnam, deden de fraters een nieuwe poging en vonden toen meteen gehoor. Zo werd er een katechismus-commissie ingesteld van paters, fraters en leken uit het onderwijs, die zich baseerde op een Italiaanse uitgave van de paters Paulisten (1955), bestaande uit 5 afzonderlijke deeltjes. kleurig geïllustreerd en afgewisseld met lesjes over liturgie, bijbel en - in de hoogste klas - een beetje Kerkgeschiedenis.

De commissie heeft jarenlang voorbereidend werk gedaan: teksten vertaald, bewerkt, uitgetest en weer gecorrigeerd. Tenslotte kwam er toch iets anders uit de bus dan oorspronkelijk was gepland. Want de Italiaanse plaatjes waren te zoetelijk en te Italiaans. Daarom zag men uit naar andere tekenaars. Toen de tekeningen veranderden, voelde men zich ook niet meer gebonden aan de tekst en zo werden grote delen volledig herschreven.

De Antilliaanse Katechismus kwam geleidelijk uit in de jaren '63 tot '66. Geen dor vragenboekje meer, maar 6 leesboekjes met invul-oefeningen of enkele vraagjes in het Nederlands en papiaments. Daarbij kregen de onderwijzers nog wat aanwijzingen op stencil, maar de boekjes waren zo eenvoudig en aantrekkelijk, dat er over het algemeen met gemak en met plezier mee werd gewerkt.

Dit heeft echter niet zo heel lang mogen duren. De Antilliaanse Katechismus was naar de vorm volkomen nieuw, maar de inhoud stemde nog volledig overeen met de oude katechismus, die er naast gelegen had. Intussen had het Vaticaans Concilie (1962-1965) het een en ander opnieuw geformuleerd. Daarvan was in de deeltjes voor de hogere klassen wel iets doorgedrongen, maar eerlijk gezegd was onze nieuwe katechismus, die door Mgr. Holterman vol trots op de Bisschoppen Conferentie aan zijn collega's was getoond, eigenlijk nog vóór-Conciliair.

OVERSCHAKELING NAAR PROJECTEN

Na enige jaren begonnen leerkrachten te klagen dat sommige onderwerpen tegenwoordig toch anders behandeld moesten worden. Het Katechetisch Centrum, opgericht in 1967, heeft toen in 1970 een boekje uitgegeven 'Knelpunten in het Godsdienstonderwijs', met de bedoeling een brug te slaan van de Antilliaanse Katechismus naar meer moderne opvattingen. Dit was slechts een voorlopige oplossing. Intussen had men in Nederland de daar gebruikelijke katechismus-methode 'Met Brandend Hart' geheel vernieuwd volgens de laatste psychologische en pedagogische inzichten, neergelegd in 'Grondlijnen voor een Verniewde Schoolkatechese' (1964). Volgens dezelfde grondlijnen begon ons Katechetisch Centrum nu projecten op te stellen, die geïnspireerd waren op de nieuwe Nederlandse methode 'Met Brandend Hart', maar aangepast aan onze eigen omgeving. Dit werk werd ondernomen door verschillende groepen leerkrachten uit de betreffende leerjaren. Terwijl men hiermee bezig was, werden de mooie Antilliaanse katechismusboekjes in 1971 voorlopig vervangen door Nederlandse boeken van de methode 'Met Brandend Hart' met typisch Nederlandse verhalen en voorbeelden. Dit werd geen succes. Blijkbaar was het te veel gevraagd van de onderwijzers om aan deze Nederlandse lesjes een eigen coulour locale te geven. Uit deze periode komt de klacht: Er wordt geen godsdienstles meer gegeven! Deze uitspraak hangt echter ook samen met de algemene invoering van de vrije zaterdag in 1968, toen er minder tijd overbleef voor het geven van godsdienstles. Die tijd werd gereduceerd van 3 uren tot 2 maal een half uur per week.

De nieuwe projecten werden in de loop van de jaren 1974 tot 1979 uitgegeven. Het waren volledig uitgeschreven lessen, keurig gestencild en voorzien van aanwijzingen voor het maken van eigen werkboekjes door de kinderen; of deze nieuwe Antilliaanse Methode nu wél een succes geworden is, hangt voor een groot deel af van de mensen die ermee werken. De projecten doen nu al jaren dienst en worden momenteel weer grondig herzien. Het is gebleken dat een godsdienstmethode niet voor al te lange tijd kan worden vastgelegd. Op het ogenblik gaat men ervan uit dat het godsdienstonderwijs heel nauw moet aansluiten bij de ervaringen van het kind. Dit hebben leerkrachten altijd wel geweten en geprobeerd te doen, maar tegenwoordig wil men nòg uitdrukkelijker van het leven uitgaan.

Van de kant van ouderen leidt dit nog al eens tot de klacht dat de kinderen niets meer leren, zoals zij vroeger! Deze klacht wordt door de mensen van het Katechetisch Centrum heel serieus genomen, al zeggen ze erbij dat geloven niet op de eerste plaats een kwestie is van kennis.

IN HANDEN VAN LEKEN

Eén van de problemen waar dit Centrum voor staat, is dat het godsdienstonderwijs vroeger voor een groot deel door priesters en religieuzen werd verzorgd, terwijl het nu praktisch geheel aan leken is toevertrouwd. Die leken vragen om begeleiding, vooral in een tijd van veranderingen ook in het religieuze denken.

Het Katechetisch Centrum probeert de leerkrachten te helpen door aanwijzingen te geven in de tekst van de projecten, door schoolbezoek en gesprek, door studiebijeenkomsten en Eucharistie-vieringen met het personeel, en niet in het minst door erop toe te zien dat de studenten van de Pedagogische Academie op hun katechetische taak worden voorbereid.

Wat de andere eilanden betreft heeft zich een soortgelijke ontwikkeling voorgedaan als op Curaçao. Op Aruba heeft men een eigen Katechetisch Centrum opgericht in 1973 en eigen projecten opgesteld voor de lagere school. Bonaire volgde Curaçao en op de Bovenwindse eilanden heeft de bisschoppelijke vertegenwoordiger pater Vinc. Janssen steun gegeven aan de geleidelijke invoering van een Amerikaanse methode.

In het voorbereidend onderwijs, dus op de kleuterschool, is men onder leiding van de zusters overal en altijd voortvarend, misschien zelfs een beetje té voortvarend, bezig geweest met het vertellen van de verhalen over God en over Jezus. Tegenwoordig gaat men heel zorgvuldig te werk volgens het bevattingsvermogen van het kleine kind. Een werkgroep bestudeert de mogelijkheden en ontwerpt speelse projecten, maar houdt ook rekening met de inbreng van de ouders van het kind.

BIJ HET VOORTGEZET ONDERWIJS

MAVO-ETAO bij het voortgezet onderwijs liggen de zaken enigzins anders. 25 Jaar geleden werden de godsdienstlessen op de toenmalige Mulo nog door de priester gegeven in samenwerking met de klasseleraar. Daarbij gebruikte men veelal de vertaalde Duitse katechismus (1955) of een ander boek, naargelang de voorkeur van de priester. Maar ook hier is de rol van de leek langzamerhand groter geworden door het uitvallen van religieuzen en priesters. Op het ogenblik is het zo, dat de priester alleen nog komt in de examenklassen en dan niet eens op alle scholen. De leerkrachten vroegen natuurlijk om een methode. Een uniforme methode bestond er niet. Er lagen wel allerlei boeken in het magazijn en geïnteresseerde leraren maakten hun eigen methode. Maar over het algemeen werd er steeds minder godsdienstles gegeven. Totdat het Katechetisch Centrum in 1978 de driejarige methode 'Het Volk van God onderweg' invoerde op de huidige Mavo en Etao. Aanvankelijk moest iedere klasseleraar zijn of haar eigen les verzorgen, maar sinds 1979 worden ook de godsdienstlessen uitbetaald en dit heeft ertoe geleid dat op bijna elke Mavo-school zich vrijwilligers hebben aangeboden om deze lessen te geven. Zij worden begeleid door een team van het Katechetisch Centrum en hebben reeds een bijdrage geleverd aan de vernieuwing van de werkboekjes voor de leerlingen. Men kan zeggen dat op dit ogenblik de godsdienstlessen op de Mavo en Etao gegeven worden door mensen die gemotiveerd zijn.

Aruba heeft voor de Mavo andere methodes opgezet, maar meer en meer vraagt men daar naar de methode 'Het Volk van God onderweg'. Ook Bonaire maakt hier op eigen manier gebruik van. Op St. Maarten is een team van leraren, die godsdienstles geven aan het Milton-Pieters-college, begonnen aan een vertaling van deze methode in het Engels.

HUISHOUDSCHOLEN

Op de 6 katholieke huishoudscholen van Curaçao wordt al meer dan 20 jaren trouw godsdienstles gegeven voornamelijk door de leerkrachten zelf, die daarbij begeleid werden door de godsdienstleraar en moderator, die ook de methode heeft samengesteld. Juist dit jaar heeft hij zijn taak aan een Antilliaanse overgedragen. Op de ander eilanden profiteert men ook van deze methode en van het materiaal dat op de Mavo wordt gebruikt.

TECHNISCHE SCHOLEN

De lagere technische scholen leveren katechetisch gesproken een apart probleem op, omdat de sfeer daar vanwege de praktijkvakken toch anders is dan op een gewone leerschool. Bovendien zijn daar niet gemakkelijk mensen te vinden die opgeleid zijn om godsdienstlessen te geven. Toch is het zo, dat directie en personeel alle medewerking willen verlenen aan een systematische katechese.

In het verleden zijn door verschillende priesters allerlei pogingen ondernomen met min of meer succes. Wegens het grote belang voor de morele en godsdienstige vorming van deze jongens heeft een van de leden van het Katechetisch Centrum zich dit jaar beschikbaar gesteld om daar een nieuw experiment te beginnen.

Hij heeft hiervoor reeds medewerkers gevonden onder het personeel van deze scholen en in de persoon van een zuster, die een bijzonder inspirerende cursus heeft gevolgd in Medellin.

MIDDELBARE SCHOLEN

Op de Middelbare Technische School (M.T.S.) worden geen schoolse godsdienstlessen gegeven, maar daar worden in de maatschappijleer-lessen de christelijke beginselen van het maatschappelijke leven gedoceerd.

Onze middelbare scholen voor Havo en VWO, het Maria Immaculata Lyceum (M.I.L.) en het Radulphus College (R.C.), hebben vanaf het begin een priester als katecheet en moderator gehad. Maar ook hier moest dit jaar een beroep gedaan worden op gekwalificeerde leken. Die leken werden uit Nederland aangetrokken. Het wordt nu tijd dat wij mensen uitsturen voor een theologische opleiding om straks als katecheet aan onze middelbare scholen de jeugd christelijk te helpen vormen. Aruba is Curaçao in dit opzicht vóór, want op het Colegio Arubano staat een afgestudeerde Arubaan als godsdienstleraar.

BUITENGEWOON ONDERWIJS

Tenslotte denken wij nog aan onze scholen voor buitengewoon onderwijs, waar geestelijk en lichamelijk gebrekkige of anderszins gehandicapte kinderen toch ook met God en Jezus in contact willen komen. Het godsdienstonderwijs zal hier eerder gegeven moeten worden met daden van liefde dan met veel woorden. Toch moeten er ook manieren gevonden worden om de Blijde Boodschap aan deze kinderen op een verstaanbare manier over te brengen. Dat dit mogelijk is blijkt op het Mgr. Verriet-Instituut, waar de kinderen misschien beter op de hoogte zijn van hun geloof, dan hun leeftijdgenoten op de gewone school.

KATECHESE VOOR VOLWASSENEN

Aan het eind van dit verhaal komen we terug op wat in het begin gezegd werd: katechese is geloofsverkondiging op alle niveau's. Het Katechetisch Centrum heeft daarom ook aandacht voor volwassenen. Jarenlang zijn een paar teams van religieuzen en leken met sono-viso apparaten de bari's in gegaan om gesprekken te voeren met volwassenen over de Kerk, over het Concilie, over de persoon van Jezus Christus, over Doopsel, Communie en Vormsel. Maar vooral technische problemen hebben dit werk bemoeilijkt.

De laatste aktiviteit op het gebied van de volwassenenkatechese is de uitgave van het geloofsboekje 'Mi Fe Catolico' (juni 1983). Na een periode van 25 jaar zoeken naar nieuwe vormen van katechese, is er toch weer behoefte ontstaan aan een concreet houvast, zoals vroeger gevonden werd in de Oude Katechismus.

p.B. OEVERHAUS O.P.



...de eigen Antilliaanse katechismus 1963-1971...


...de toonzaal van het katechetisch centrum aan het Julianaplein op Curaçao...



BIJBEL

De eerste bijbel
is je verstand
de tweede bijbel
is dat boek met het
Oude en Nieuwe Testament
de derde bijbel
is iedereen en alles
wat je ontmoet
wat je overkomt
wat je iets doet
alles is Gods mond
die jou leert
hoe jij leven moet